

zh 使用说明
cs Návod k obsluze
de Betriebsanleitung
en Operating instructions
fi Käyttöohjeet
sv Bruksanvisning
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
en Country specifics



Remote control unit

VAZ RC

VAZ RCW

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
 Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
 info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Publisher/manufacture

威能有限责任公司

40 号 贝尔豪森大街 ■ 雷姆沙伊德 区号 42859
 Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
 info@vaillant.de ■ www.vaillant.de





Ihr Online-Fachhändler für:



- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzellerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

zh	使用说明	1
cs	Návod k obsluze	9
de	Betriebsanleitung	19
en	Operating instructions	29
fi	Käyttöohjeet	39
sv	Bruksanvisning	49
fr	Notice d'emploi	59
hr	Upute za korištenje	71
hu	Kezelési útmutató	81
it	Istruzioni per l'uso	91
pl	Instrukcja obsługi	101
pt	Manual de instruções	112
sk	Návod na obsluhu	123
sl	Navodila za uporabo	133
sq	Manuali i përdorimit	143
en	Country specifics	153

使用说明

内容

1	安全性	2
1.1	符合规定的用途.....	2
1.2	一般安全提示	2
2	文档说明	3
2.1	注意参考资料	3
2.2	保管资料	3
2.3	本说明的适用范围	3
3	产品描述	3
3.1	操作元件	3
3.2	检查装箱清单	4
3.3	CE 标识.....	4
3.4	运行模式	4
3.5	功能.....	5
4	运行	6
4.1	将本产品投入运行	6
4.2	选择运行模式	6
4.3	设置功能	6
4.4	设置 VAR 60/1 DW 的主机和从机	6
5	故障排除.....	7
6	维护和保养	7
6.1	保养.....	7
6.2	更换电池	7
6.3	维护本产品.....	8
7	停止运行	8
7.1	使本产品暂时停止运行.....	8
7.2	回收和废弃处理.....	8
8	保修和客户服务	8
8.1	保修.....	8
8.2	客户服务	8

1 安全性

1 安全性

1.1 符合规定的用途

如果使用不当或不符合规定用途时仍可能对本产品及其它财产造成损害。

该产品仅允许用于控制住宅通风设备 VAR 60/1 D 或 VAR 60/1 DW。

符合规定的用途包括：

- 遵守随附的产品以及所有其它设备组件的使用说明
- 遵守各项说明中列出的所有检查和维护条件。

8 岁及以上的儿童以及在身体、感官或精神能力方面受限的人员或缺乏经验和知识的人员，可以在有人监护或已经接受安全使用本产品的相关指导并了解由此带来的风险的情况下使用本产品。儿童不得使用本产品玩耍。儿童不得在无人监护的情况下进行清洁和用户维护作业。

其他或超出所述范围之外的用途均不符合规定。任何直接的商业或工业应用也是不符合规定的。

注意！

禁止任何不当使用。

1.2 一般安全提示

1.2.1 因错误操作造成的危险

错误操作可能会危害到自己和他人，并造成财产损失。

- ▶ 请仔细阅读本说明及所有参考资料，尤其是“安全”这一章和警告提示。
- ▶ 只能按照现有使用说明执行相应的操作。

2 文档说明

2.1 注意参考资料

- ▶ 务必注意设备组件随附的所有使用说明。
- ▶ 请注意附件 Country Specifics 中针对所在国家的提示。

2.2 保管资料

- ▶ 请保存好本说明以及所有参考资料，以备后用。

2.3 本说明的适用范围

本说明仅适用于：

产品 - 货号

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 产品描述

本产品是分散式住宅通风设备 VAR 60/1 D 和 VAR 60/1 DW 的线控器。本线控器可手动或借助不同的自动运行模式控制单个住宅通风设备或由数个住宅通风设备组成的系统。

线控器 VAZ RC 可以与电缆连接式住宅通风设备 VAR 60/1 D 组合使用。

线控器 VAZ RCW 可以与无线住宅通风设备 VAR 60/1 DW 组合使用。

通风系统按照主机-从机原理工作。一台住宅通风设备用作主机，控制着所有其他的住宅通风设备 (从机)。主机利用线控器或一个选装的控制器 (VAZ CPC/VAZ CPCW) 操作。

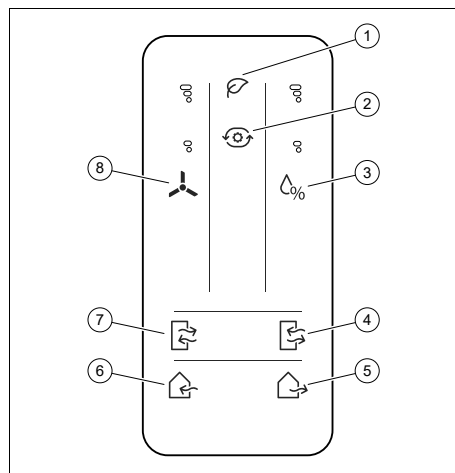
通常将布置在中央的住宅通风设备设置为主机。一半从机的通风方向与主机相同，另一半从机的通风方向与主机相反。主机中的传感器测定空气湿度和亮度。

排风时，住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。

主机和线控器之间的最大距离为 3 m。

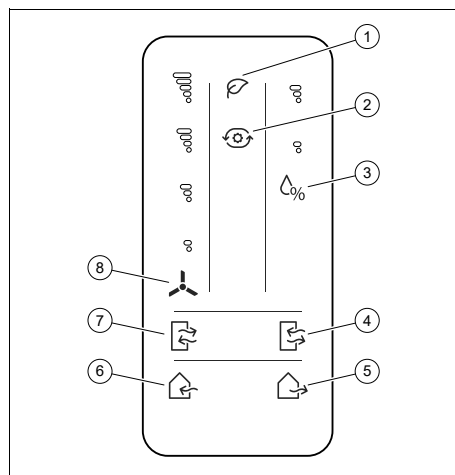
3.1 操作元件

适用范围：VAZ RC



- | | |
|---------------|---------------|
| 1 经济模式 | 5 排风 |
| 2 自动运行模式 | 6 通风 |
| 3 空气湿度极限值 | 7 横向通风 (主机排风) |
| 4 横向通风 (主机通风) | 8 通风速度 |

适用范围：VAZ RCW



- | | |
|---------------|---------------|
| 1 经济模式 | 5 排风 |
| 2 自动运行模式 | 6 通风 |
| 3 空气湿度极限值 | 7 横向通风 (主机排风) |
| 4 横向通风 (主机通风) | 8 通风速度 |

3 产品描述

3.2 检查装箱清单

- 检查装箱清单是否完整。

数量	内容
1	遥控装置 (带电池 CR2025)
1	使用说明

3.3 CE 标识



通过 CE 标识表明，型号铭牌所对应的各个产品满足有关指令的基本要求。

制造商兹此声明，本说明中所描述的无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/。欧盟一致性声明的完整文本请参见以下网址：<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>。

频带：863 – 870 MHz

最大发射功率：< 25 mW

3.4 运行模式

3.4.1 自动运行模式

在自动运行模式下，连接的住宅通风设备分别以最低通风速度交替排风和通风 70 秒钟。排风时，住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。

主机内的一只光线传感器监控室内的亮度。根据亮度调节到夜间模式或日间模式。

主机内的一只传感器监控空气中的湿度。当超过极限值时，住宅通风设备启动，从而降低空气湿度：

- 在日间模式下，以中等通风速度交替通风和排风实现换气。同时，排风时住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。
- 在夜间模式下，为了将噪音保持最低，以最小通风速度朝一个方向横向通风 (主机通风) 实现换气。

当重新低于极限值五个百分点时，住宅通风设备返回到正常运行模式。

空气湿度极限值可以通过遥控装置的按钮分三档调节。

反馈信息：

- 当自动运行模式激活时，主机上的 LED 闪烁白灯和红灯一次。
- 只要超出预设的极限值，主机上的 LED 就持续亮起红灯。



提示

请选择 eco 模式，以便在大风气候下也能保证正常的室内通风和空气湿度的调节。

3.4.2 经济模式

通风功能在 eco 模式下被禁用，住宅通风设备的防风装置页片关闭。

主机内的一只光线传感器监控室内的亮度。根据亮度调节到夜间模式或日间模式。

主机内的一只传感器监控空气湿度。当空气超过预设的极限值时，住宅通风设备启动，从而降低空气湿度：

- 在日间模式下，以中等通风速度交替通风和排风实现换气。同时，排风时住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。
- 在夜间模式下，为了将噪音保持最低，以最小通风速度朝一个方向横向通风 (主机通风) 实现换气。

当重新低于极限值五个百分点时，住宅通风设备返回到待机模式。

空气湿度极限值可以通过遥控装置的按钮分三档调节。

反馈信息：

- 当 eco 模式激活时，主机上的 LED 闪烁白灯和红灯一次。
- 只要 eco 模式激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁一次白灯和红灯。
- 只要超出预设的极限值，主机上的 LED 就持续亮起红灯。

3.4.3 通风 / 排风

在手动运行模式下可以激活通风或者排风功能。同时，住宅通风设备以最高通风速度持续运行。

当通风激活时，所有住宅通风设备持续从室外向室内输送新鲜空气。同时，住宅通风设备中的蓄热器将可能存储的热量释放到流入的室外空气中。

当排风激活时，所有住宅通风设备持续从室内向室外输送消耗的空氣。

反馈信息：

- 当通风 / 排风激活时，主机上的 LED 闪烁一次红灯，然后在三秒钟后再闪烁一次红灯。
- 只要通风 / 排风激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁一次红灯。



提示

为了达到更好的换气，在激活通风 / 排风时最好另外打开一扇窗户。

3.4.4 横向通风

在手动运行模式下可以激活横向通风功能。同时，住宅通风设备以最低通风速度持续运行。

当横向通风激活时，住宅通风设备持续生成一个气流。气流的方向可以通过两只按钮控制：

- 当所有其他住宅通风设备通风时，主机和同步工作的住宅通风设备排风。
- 当所有其他住宅通风设备排风时，主机和同步工作的住宅通风设备通风。

反馈信息：

- 当横向通风激活时，主机上的 LED 闪烁两次红灯，然后在三秒钟后再闪烁两次红灯。
- 只要横向通风激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁一次红灯。

3.5 功能

3.5.1 空气湿度

您可以分三档设置相对空气湿度的传感器监控极限值。

传感器监控仅在自动运行模式或 eco 模式下激活。

可选择的档位有：

- 低：40 %
- 中：55 % (出厂设置)
- 高：70 %

反馈信息：

- 选择空气湿度极限值后，主机上的 LED 闪烁红灯几下 (闪烁一下表示一个空气湿度档位)。



提示

当您第一次设置空气湿度极限值时，将测量当前的空气湿度。测量期间住宅通风设备可以切换到排风模式。

3.5.2 通风速度

您可以将手动运行模式的通风速度设置到多个档位上。

适用范围： VAZ RC

可以将通风速度设置到三个档位。

适用范围： VAZ RCW

可以将通风速度设置到五个档位。

反馈信息：

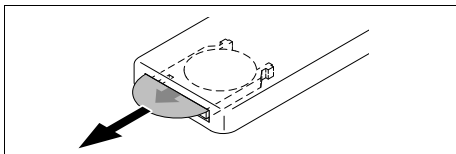
- 在手动运行模式下选择通风速度后，主机上的 LED 闪烁白灯数次 (闪烁一下表示一个通风档位)。

4 运行

4 运行

4.1 将本产品投入运行

4.1.1 去除放电保护膜



- ▶ 请拉出放电保护膜。
 - 遥控装置运行准备就绪。

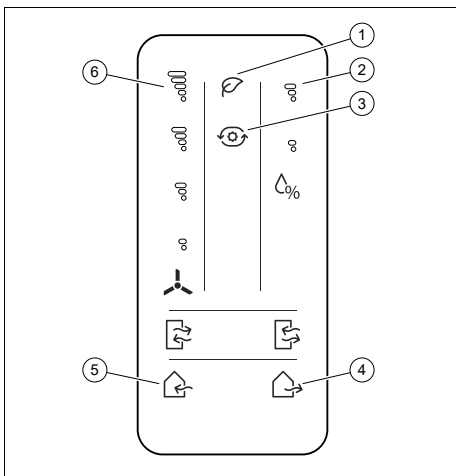
4.2 选择运行模式

- ▶ 请按压您想选择的运行模式的按钮。

4.3 设置功能

- ▶ 按压您想要设置的功能档位按钮。
 - ◁ 设定的档位通过遥控装置上的 LED 显示屏显示。

4.4 设置 VAR 60/1 DW 的主机和从机



4.4.1 初始化产品

1. 请接通产品。
 - ◁ LED 亮起 10 秒钟。
2. 在 LED 亮起期间按压 eco 模式按钮 (1) 五次。
 - ◁ LED 持续亮起。

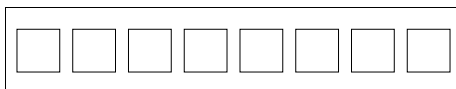
- ◁ 住宅通风设备已初始化。

3. 关闭住宅通风设备。

4.4.2 分配代码

适用范围：VAZ RCW

1. 请接通第一个住宅通风设备。
 - ◁ 住宅通风设备等待输入 8 位代码。
 - ◁ 住宅通风设备上 LED 闪烁红白光。
2. 从六个按钮 (1) 至 (6) 中选择一个 8 位代码，不允许八个都使用同一个按钮。



3. 请记住下代码。



提示

需要为其他住宅通风设备设置代码。

4. 输入代码。
 - ◁ 住宅通风设备上的 LED 闪烁红灯：代码已分配给住宅通风设备。
 - ▽ 住宅通风设备上的 LED 亮起红灯 3 秒钟：输入的代码无效。
 - 当住宅通风设备上的 LED 重新闪烁红白光时，就可以重新输入代码。
5. 将该住宅通风设备设置为主机。
(→ 页 6)
6. 接通下一个住宅通风设备，输入代码。
7. 将该住宅通风设备设置为从机。
(→ 页 7)
8. 对所有其他住宅通风设备重复步骤 5 和 6。

4.4.3 将住宅通风设备设置为主机

适用范围：VAZ RCW

- ▶ 按压 eco 模式按钮 (1) 两次，将住宅通风设备设置为主机。



提示

只允许将一台住宅通风设备设置为主机。

4.4.4 将住宅通风设备设置为从机

适用范围：VAZ RCW

条件：住宅通风设备位于主机的对面

- ▶ 按压排风按钮 (5) 两次，将一台住宅通风设备设置为从机。
 - 住宅通风设备现在的通风方向与主机相反。

条件：住宅通风设备位于主机的同一侧

- ▶ 按压通风按钮 (6) 两次，将一台住宅通风设备设置为从机。
 - 住宅通风设备现在的通风方向与主机相同。

4.4.5 产品恢复至出厂设置

适用范围：VAZ RC
或 VAZ RCW

必要时可以将产品恢复至出厂设置，以重新将住宅通风设备设置为主机或从机。同时删除已有的分配。

- ▶ 关闭本产品。
- ▶ 初始化产品 (→ 初始化产品章节)。

4.4.6 排除设置错误

适用范围：VAZ RCW

条件：住宅通风设备不能相互通信

或：住宅通风设备不能设置为主机或从机

- ▶ 将住宅通风设备恢复至出厂设置。
(→ 页 7)
- ▶ 重新给住宅通风设备分配代码。
(→ 页 6)

4.4.7 复位 LED

- ▶ 为了在清洁完成后复位 LED，请关闭再重启主机。
 - ◁ 请等待直至 LED 从红色切换为 红色 / 白色。
- ▶ 在 10 秒内按压以下按钮。

- 按压空气湿度最低档按钮两次。
- 按压空气湿度中间档按钮两次。
- 按压空气湿度最大档按钮两次。

5 故障排除

条件：住宅通风设备不工作

- ▶ 关闭本产品。
- ▶ 请确保风机单元已正确安装在墙壁固定框架上，并建立起插头连接。

条件：系统中连接在主机后的产品在调试时不自动配置为从机，而是主机

- ▶ 关闭系统中的所有产品。
- ▶ 请确保风机单元已正确安装在墙壁固定框架上，并建立起插头连接。
- ▶ 将产品重新投入运行 (→ 调试章节)。

条件：遥控装置和主机相互无通信

- ▶ 缩短无线电距离到 15 m 以下。

条件：住宅通风设备只在夜间模式下运行

- ▶ 请确保主机上未被遮住。

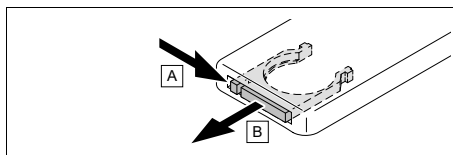
6 维护和保养

6.1 保养

产品无需定期保养。

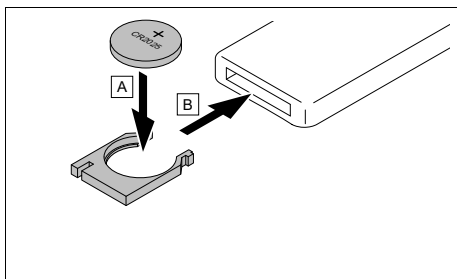
6.2 更换电池

1. 如果主机不再对线控器作出响应，请更换电池。



2. 按下电池支架侧面的操纵杆，将电池支架拉出。
3. 拆除旧电池。
4. 将旧电池作废弃处理。(→ 页 8)

7 停止运行



5. 如图所示，请装入型号为 CR2025 的新电池 (3 V)。
6. 重新将带新电池的电池支架插到线控器上。
 - 线控器运行准备就绪。

6.3 维护本产品

- ▶ 请用湿布蘸少许不含溶剂的肥皂液清洁饰板。
- ▶ 请勿使用喷雾、去污剂、洗涤液、含溶剂或含氯的清洁剂。

7 停止运行

7.1 使本产品暂时停止运行

1. 按下电池支架侧面的操纵杆，将电池支架拉出。
2. 拆除电池。
3. 重新将空的电池支架插到遥控装置上。

7.1.1 更换产品

1. 请更换遥控装置。
2. 将新的遥控装置投入运行。(→ 页 6)

7.2 回收和废弃处理

- ▶ 包装的废弃处理请交给负责安装本产品的专业人员。



若产品有这样的标记：

- ▶ 切勿将产品同生活垃圾一起进行废弃处理。
- ▶ 相反，必要时请将产品交到废旧电气电子设备收集站。



若产品所含的电池有这样的标记，表示它们含有对健康和环境有害的物质。

- ▶ 在这种情况下请将电池交到电池收集站。

适用范围：克罗地亚

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

8 保修和客户服务

8.1 保修

您可通过附件 Country Specifics 中注明的联系地址获得有关制造商保修的信息。

8.2 客户服务

客户服务的联系信息请参见附件 Country Specifics 或者我们的网站。

Návod k obsluze

Obsah

1	Bezpečnost	10
1.1	Použití v souladu s určením.....	10
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	10
2	Pokyny k dokumentaci	11
2.1	Dodržování platné dokumentace	11
2.2	Uložení dokumentace	11
2.3	Platnost návodu	11
3	Popis výrobku	11
3.1	Ovládací prvky	11
3.2	Kontrola rozsahu dodávky	12
3.3	Označení CE	12
3.4	Druhy provozu	12
3.5	Funkce	14
4	Provoz	14
4.1	Uvedení výrobku do provozu	14
4.2	Volba druhu provozu.....	15
4.3	Nastavení funkcí	15
4.4	Nastavení MASTER-SLAVE u VAR 60/1 DW	15
5	Odstranění poruch	16
6	Péče a údržba	17
6.1	Údržba	17
6.2	Výměna baterie.....	17
6.3	Péče o výrobek	17
7	Odstavení z provozu	17
7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu	17
7.2	Recyklace a likvidace	18
8	Záruka a servis	18
8.1	Záruka.....	18
8.2	Servis.....	18

1 Bezpečnost

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek smí být používán výhradně k řízení ventilačních zařízení pro obytné prostory VAR 60/1 D, resp. VAR 60/1 DW.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsáný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek – číslo zboží

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Popis výrobku

Výrobek je dálkový ovladač pro decentralizovaná ventilační zařízení pro obytné prostory VAR 60/1 D a VAR 60/1 DW. Dálkový ovladač řídí samostatné ventilační zařízení pro obytné prostory nebo systém ventilačních zařízení pro obytné prostory ručně nebo pomocí různých automatických druhů provozu.

Dálkový ovladač VAZ RC lze používat s kabelovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/1 D.

Dálkový ovladač VAZ RCW lze používat s bezkabelovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/1 DW.

Ventilační systém funguje na principu MASTER-SLAVE. Jedno z ventilačních zařízení pro obytné prostory slouží jako jednotka MASTER, která řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). MASTER je ovládán dálkovým ovladačem nebo volitelným regulátorem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

Jako jednotka MASTER je zpravidla nastaveno centrálně umístěné ventilační zaří-

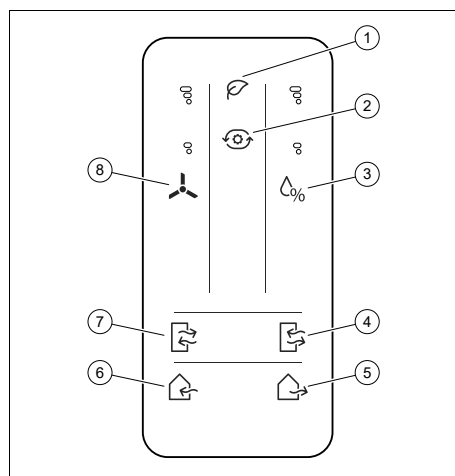
zení pro obytné prostory. Polovina jednotek SLAVE má stejný směr ventilace jako MASTER, druhá polovina má opačný směr ventilace. Senzory v jednotce MASTER zjišťují vlhkost vzduchu a světlost.

Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Maximální vzdálenost mezi jednotkou MASTER a dálkovým ovladačem je 3 m.

3.1 Ovládací prvky

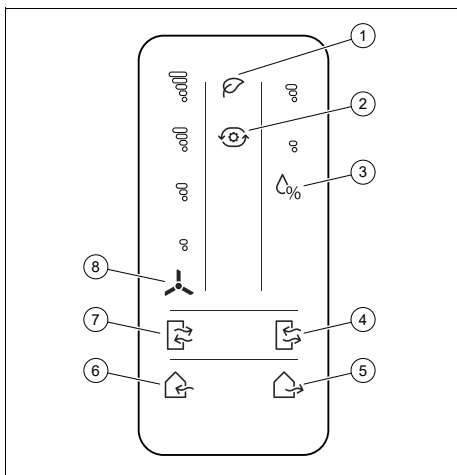
Platnost: VAZ RC



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Režim eco | 5 | Odvětrání |
| 2 | Automatický režim | 6 | Vyvětrání |
| 3 | Mezní hodnota pro vlhkost vzduchu | 7 | Příčné větrání (MASTER odvětrává) |
| 4 | Příčné větrání (MASTER vyvětrává) | 8 | Rychlost ventilace |

3 Popis výrobku

Platnost: VAZ RCW



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Režim eco | 5 | Odvětrání |
| 2 | Automatický režim | 6 | Vyvětrání |
| 3 | Mezní hodnota pro vlhkost vzduchu | 7 | Příčné větrání (MASTER odvětrává) |
| 4 | Příčné větrání (MASTER vyvětrává) | 8 | Rychlost ventilace |

3.2 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Obsah
1	Dálkový ovladač (s baterií CR2025)
1	Návod k obsluze

3.3 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.vaillant->

group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frekvenční pásmo: 863–870 MHz

Maximální výšlací výkon: < 25 mW

3.4 Druhý provozu

3.4.1 Automatický režim

V automatickém režimu odvětrávají a vyvětrávají připojená ventilační zařízení pro obytné prostory vždy střídavě 70 sekund s nejnižší rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Světelný senzor v jednotce MASTER sleduje světlost v místnosti. Podle světlosti se nastavuje noční nebo denní režim.

Senzor v jednotce MASTER sleduje vlhkost vzduchu. Při překročení mezních hodnot se spustí ventilační zařízení pro obytné prostory, aby snížila vlhkost vzduchu:

- V denním režimu je výměna vzduchu zajištěna střídavým vyvětráním a odvětráním se střední rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.
- V nočním režimu je výměna vzduchu zajištěna příčným větráním v jednom směru (MASTER vyvětrává) s nejnižší rychlostí ventilace, aby byla zachována nízká hladina zvuku.

Jakmile je sledovaná hodnota o pět procent nižší než mezní hodnota, vrátí se ventilační zařízení pro obytné prostory do normálního provozu.

Mezní hodnotu pro vlhkost vzduchu lze tlačítky dálkového ovladače nastavovat ve třech stupních.

Zpětné hlášení:

- Při aktivaci automatického režimu blikne kontrolka na jednotce MASTER jednou bíle a červeně.
- Při překročení přednastavených mezních hodnot svítí kontrolka na jednotce MASTER trvale červeně.



Pokyn

Pro zajištění řádné ventilace místností a regulace vlhkosti vzduchu i při silném větru zvolte režim eco.

3.4.2 Režim eco

V režimu eco je funkce větrání deaktivovaná a lamely ochrany před větrem ventilačních zařízení pro obytné prostory jsou zavřené.

Světelný senzor v jednotce MASTER sleduje světlost v místnosti. Podle světlosti se nastavuje noční nebo denní režim.

Senzor v jednotce MASTER sleduje vlhkost vzduchu. Pokud vzduch překročí příslušnou přednastavenou mezní hodnotu, spustí se ventilační zařízení pro obytné prostory, aby snížila vlhkost vzduchu:

- V denním režimu je výměna vzduchu zajištěna střídavým vyvětráním a odvětráním se střední rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.
- V nočním režimu je výměna vzduchu zajištěna příčným větráním v jednom směru (MASTER vyvětrává) s nejnižší rychlostí ventilace, aby byla zachována nízká hladina zvuku.

Jakmile je sledovaná hodnota o pět procent nižší než mezní hodnota, vrátí se ventilační zařízení pro obytné prostory do pohotovostního režimu.

Mezní hodnotu pro vlhkost vzduchu lze tlačítky dálkového ovladače nastavovat ve třech stupních.

Zpětné hlášení:

- Při aktivaci režimu eco blikne kontrolka na jednotce MASTER jednou červeně.
- Při aktivovaném režimu eco blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou bíle a červeně.
- Při překročení přednastavených mezních hodnot svítí kontrolka na jednotce MASTER trvale červeně.

3.4.3 Vyvětrání/odvětrání

V ručním režimu můžete aktivovat funkci vyvětrání nebo odvětrání. Ventilační zařízení pro obytné prostory přitom pracují trvale s nejvyšší rychlostí ventilace.

Při aktivovaném vyvětrání dopravují všechna ventilační zařízení pro obytné prostory trvale čerstvý vzduch zvenku dovnitř. Regenerátory ve ventilačních zařízeních pro obytné prostory přitom předávají příp. nahromaděné teplo přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Při aktivovaném odvětrání dopravují všechna ventilační zařízení pro obytné prostory trvale spotřebovaný vzduch zevnitř ven.

Zpětné hlášení:

- Při aktivaci vyvětrání/odvětrání kontrolka na jednotce MASTER blikne jednou červeně a za tři sekundy opět jednou červeně.
- Při aktivovaném vyvětrání/odvětrání blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou červeně.



Pokyn

Pro lepší výměnu vzduchu je při aktivovaném vyvětrání/odvětrání účelné navíc otevřít okna.

4 Provoz

3.4.4 Příčné větrání

V ručním režimu lze aktivovat funkci příčného větrání. Ventilační zařízení pro obytné prostory přitom pracují trvale s nejnižší rychlostí ventilace.

Při aktivovaném příčném větrání vytvářejí ventilační zařízení pro obytné prostory trvale proud vzduchu. Směr proudění vzduchu lze řídit oběma tlačítky:

- Jednotka MASTER a synchronně pracující ventilační zařízení pro obytné prostory odvětrávají, zatímco všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory vyvětrávají.
- Jednotka MASTER a synchronně pracující ventilační zařízení pro obytné prostory vyvětrávají, zatímco všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory odvětrávají.

Zpětné hlášení:

- Při aktivaci příčného větrání kontrolka na jednotce MASTER blikne dvakrát červeně a za tři sekundy opět dvakrát červeně.
- Při aktivovaném příčném větrání blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou červeně.

3.5 Funkce

3.5.1 Vlhkost vzduchu

Mezní hodnotu pro senzorické sledování relativní vlhkosti lze nastavit ve třech stupních.

Senzorické sledování je aktivní pouze během automatického režimu nebo režimu eco.

Volitelné stupně jsou:

- Nízký: 40 %
- Střední: 55 % (nastavení z výroby)
- Vysoký: 70 %

Zpětné hlášení:

- Po volbě mezní hodnoty vlhkosti vzduchu bliká kontrolka na jednotce

MASTER několikrát červeně (jedno bliknutí pro každý stupeň vlhkosti vzduchu).



Pokyn

Při prvním nastavení mezní hodnoty vlhkosti vzduchu se změří aktuální vlhkost vzduchu. Během měření se může stát, že ventilační zařízení pro obytné prostory přejde do režimu odvětrání.

3.5.2 Rychlost ventilace

Rychlost ventilace pro ruční režim můžete nastavit v několika stupních.

Platnost: VAZ RC

Rychlost ventilace lze nastavit ve třech stupních.

Platnost: VAZ RCW

Rychlost ventilace lze nastavit v pěti stupních.

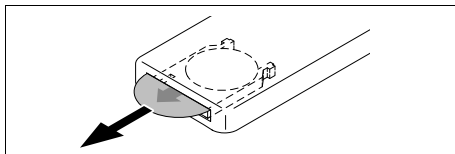
Zpětné hlášení:

- Po volbě rychlosti ventilace v ručním režimu bliká kontrolka na jednotce MASTER několikrát bíle (jedno bliknutí pro každý stupeň větrání).

4 Provoz

4.1 Uvedení výrobku do provozu

4.1.1 Odstranění vykládací ochranné fólie



- Vytáhněte vykládací ochrannou fólii.
 - Dálkový ovladač je připraven k provozu.

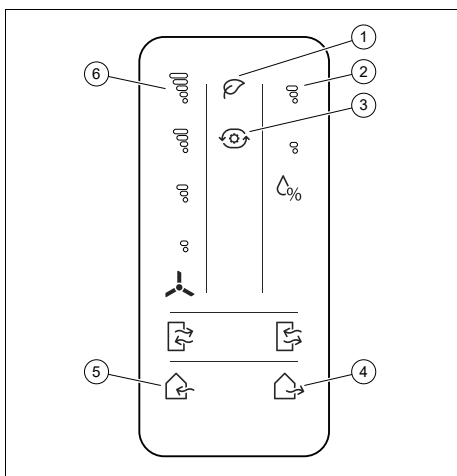
4.2 Volba druhu provozu

- Stiskněte tlačítko druhu provozu, který chcete zvolit.

4.3 Nastavení funkcí

- Stiskněte tlačítko funkčního stupně, který chcete nastavit.
 - ◁ Nastavený stupeň se zobrazí na ukazateli na dálkovém ovladači.

4.4 Nastavení MASTER-SLAVE u VAR 60/1 DW



4.4.1 Inicializace výrobku

1. Zapněte výrobek.
 - ◁ Kontrolka svítí 10 sekund.
2. Stiskněte pětkrát tlačítko pro režim eco (1), zatímco svítí kontrolka.
 - ◁ Kontrolka svítí trvale.
 - ◁ Ventilační zařízení pro obytné prostory bylo inicializováno.
3. Vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory.

4.4.2 Přidělení kódu

Platnost: VAZ RCW

1. Zapněte první ventilační zařízení pro obytné prostory.
 - ◁ Ventilační zařízení pro obytné prostory čeká na zadání 8místného kódu.
 - ◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory bliká červeno-bíle.
2. Pomocí šesti tlačítek (1) až (6) zvolte 8místný kód, přičemž nesmí být osmkrát použito stejné tlačítko.

--	--	--	--	--	--	--	--

3. Poznamenejte si kód.



Pokyn

Kód je nutný pro seřizování dalších ventilačních zařízení pro obytné prostory.

4. Zadejte kód.
 - ◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory bliká červeně: Ventilačnímu zařízení pro obytné prostory byl přidělen kód.
 - ▽ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory svítí 3 sekundy červeně: Zadaný kód je neplatný.
 - Pokud kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory opět bliká červeno-bíle, můžete znovu zadat kód.
5. Ventilační zařízení pro obytné prostory nastavte jako MASTER. (→ Strana 16)
6. Zapněte další ventilační zařízení pro obytné prostory a zadejte kód.
7. Ventilační zařízení pro obytné prostory nastavte jako SLAVE. (→ Strana 16)
8. Kroky 5 a 6 opakujte pro všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory.

5 Odstranění poruch

4.4.3 Nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako MASTER

Platnost: VAZ RCW

- Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako MASTER stiskněte dvakrát tlačítko pro režim eco (1).



Pokyn

Jako MASTER smí být nastaveno pouze jedno ventilační zařízení pro obytné prostory.

4.4.4 Nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE

Platnost: VAZ RCW

Podmínky: Ventilační zařízení pro obytné prostory se nachází na protilehlé straně jednotky MASTER

- Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE stiskněte dvakrát tlačítko pro odvětrání (5).
 - Ventilační zařízení pro obytné prostory má nyní opačný směr ventilace než MASTER.

Podmínky: Ventilační zařízení pro obytné prostory se nachází na stejné straně jako MASTER

- Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE stiskněte dvakrát tlačítko pro větrání (6).
 - Ventilační zařízení pro obytné prostory má nyní stejný směr ventilace jako MASTER.

4.4.5 Vrácení výrobku na nastavení z výroby

Platnost: VAZ RC
NEBO VAZ RCW

V případě potřeby můžete výrobek vrátit na nastavení z výroby, abyste mohli znovu nastavit ventilační zařízení pro obytné prostory jako MASTER nebo SLAVE. Stávající přiřazení jsou přitom smazána.

- Vypněte výrobek.
- Inicializujte výrobek (→ Kap. Inicializace výrobku).

4.4.6 Odstranění chyb nastavení

Platnost: VAZ RCW

Podmínky: Ventilační zařízení pro obytné prostory spolu nekomunikují

NEBO: Ventilační zařízení pro obytné prostory nelze nastavit jako MASTER nebo SLAVE

- Vraťte ventilační zařízení pro obytné prostory na nastavení z výroby. (→ Strana 16)
- Přidělte ventilačnímu zařízení pro obytné prostory znovu kód. (→ Strana 15)

4.4.7 Zpětné nastavení kontroly

- Pro zpětné nastavení kontroly po skončení čištění vypněte a znovu zapněte hlavní spínač.
 - ◁ Počkejte, až kontrolka změní barvu z červené na červenobílou.
- Během 10 sekund stiskněte následující tlačítka.
 - Stiskněte dvakrát tlačítko pro nejnižší stupeň vlhkosti vzduchu.
 - Stiskněte dvakrát tlačítko pro střední stupeň vlhkosti vzduchu.
 - Stiskněte dvakrát tlačítko pro maximální stupeň vlhkosti vzduchu.

5 Odstranění poruch

Podmínky: Ventilační zařízení pro obytné prostory nefungují

- Vypněte výrobek.
- Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na nástěnný upevňovací rám a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.

Podmínky: Výrobky, které jsou v systému připojeny za jednotkou MASTER, se při uvedení do provozu nekonfiguruji jako SLAVE, ale jako MASTER.

- Vypněte všechny výrobky v systému.
- Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na nástěnný upevňovací rám a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.
- Uvedte výrobek znovu do provozu (→ Kap. Uvedení do provozu).

Podmínky: Dálkový ovladač a jednotka MASTER spolu nekomunikují

- Zkratke rádiovou vzdálenost na méně než 15 m.

Podmínky: Ventilací zařízení pro obytné prostory pracují pouze v nočním režimu

- Zajistěte, aby jednotka MASTER nebyla zakrytá.

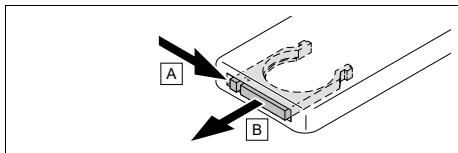
6 Péče a údržba

6.1 Údržba

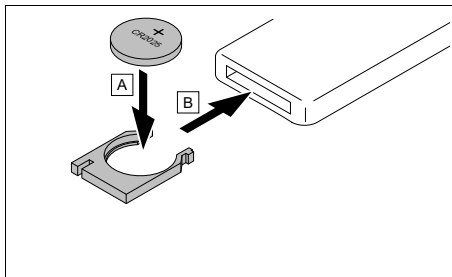
Pravidelná údržba výrobku není nutná.

6.2 Výměna baterie

1. Vyměňte baterii, když MASTER nereaguje na dálkový ovladač.



2. Zatlačte páčku po straně držáku baterie a vytáhněte držák baterie ven.
3. Odstraňte starou baterii.
4. Zlikvidujte starou baterii. (→ Strana 18)



5. Vložte novou baterii typu CR2025 (3 V) podle obrázku.
6. Držák s novou baterií nasadte zpět do dálkového ovladače.
 - Dálkový ovladač je připraven k provozu.

6.3 Péče o výrobek

- Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

1. Zatlačte páčku po straně držáku baterie a vytáhněte držák baterie ven.
2. Odstraňte baterii.
3. Prázdný držák baterie nasadte zpět do dálkového ovladače.

7.1.1 Výměna výrobku

1. Vyměňte dálkový ovladač.
2. Uvedte nový dálkový ovladač do provozu. (→ Strana 14)

8 Záruka a servis

7.2 Recyklace a likvidace

- Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- V tomto případě likvidujte baterie v odborném místě pro baterie.

Platnost: Chorvatsko

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Záruka a servis

8.1 Záruka

Informace o záruce výrobce se dozvíte na kontaktní adrese v příloze Country Specifics.

8.2 Servis

Kontaktní údaje na naši zákaznickou službu najdete v příloze Country Specifics nebo na našich webových stránkách.

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	20
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	20
1.2	Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	20
2	Hinweise zur Dokumentation.....	21
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	21
2.2	Unterlagen aufbewahren	21
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	21
3	Produktbeschreibung.....	21
3.1	Bedienelemente	21
3.2	Lieferumfang prüfen.....	22
3.3	CE-Kennzeichnung.....	22
3.4	Betriebsarten	22
3.5	Funktionen	24
4	Betrieb	25
4.1	Produkt in Betrieb nehmen	25
4.2	Betriebart wählen.....	25
4.3	Funktionen einstellen.....	25
4.4	MASTER-SLAVE bei VAR 60/1 DW einrichten.....	25
5	Störungsbehebung.....	27
6	Pflege und Wartung.....	27
6.1	Wartung	27
6.2	Batterie ersetzen.....	27
6.3	Produkt pflegen.....	27
7	Außerbetriebnahme.....	28
7.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	28
7.2	Recycling und Entsorgung.....	28
8	Garantie und Kundendienst.....	28
8.1	Garantie	28
8.2	Kundendienst.....	28

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt darf ausschließlich zur Steuerung der Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D bzw. VAR 60/1 DW verwendet werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren ver-

stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

Hinweise zur Dokumentation 2

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Fernbediengerät für die dezentralen Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D und VAR 60/1 DW. Das Fernbediengerät steuert ein einzelnes Wohnungslüftungsgerät oder ein System von Wohnungslüftungsgeräten manuell oder mittels verschiedener automatischer Betriebsarten.

Das Fernbediengerät VAZ RC kann mit kabelgebundenen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 D verwendet werden.

Das Fernbediengerät VAZ RCW kann mit kabellosen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 DW verwendet werden.

Ein Lüftungssystem funktioniert nach dem MASTER-SLAVE-Prinzip. Eins der der Wohnungslüftungsgeräte dient als MASTER, der alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. Der MASTER wird mit dem Fernbediengerät

rät oder mit einem optionalen Regler (VAZ CPC/VAZ CPCW) bedient.

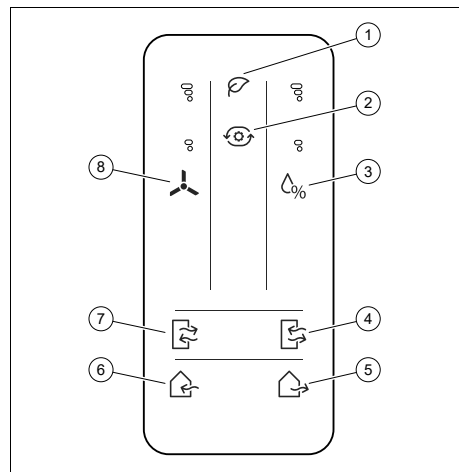
In der Regel wird ein zentral gelegenes Wohnungslüftungsgerät als MASTER eingerichtet. Eine Hälfte der SLAVES hat die gleiche Lüftungsrichtung wie der MASTER, die andere Hälfte hat die entgegengesetzte Lüftungsrichtung. Die Sensoren im MASTER ermitteln die Luftfeuchte und die Helligkeit.

Ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät nimmt bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.

Die maximale Distanz zwischen dem MASTER und dem Fernbediengerät beträgt 3 m.

3.1 Bedienelemente

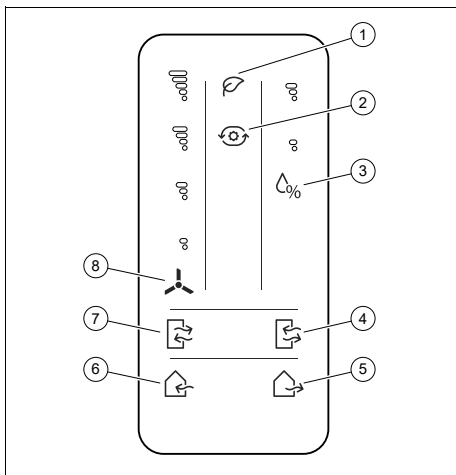
Gültigkeit: VAZ RC



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | eco-Modus | 5 | Entlüftung |
| 2 | Automatik-Modus | 6 | Belüftung |
| 3 | Grenzwert für Luftfeuchte | 7 | Querlüftung (MASTER entlüftet) |
| 4 | Querlüftung (MASTER belüftet) | 8 | Lüftungsgeschwindigkeit |

3 Produktbeschreibung

Gültigkeit: VAZ RCW



- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 eco-Modus | 5 Entlüftung |
| 2 Automatik-Modus | 6 Belüftung |
| 3 Grenzwert für Luftfeuchte | 7 Querlüftung (MASTER entlüftet) |
| 4 Querlüftung (MASTER belüftet) | 8 Lüftungsgeschwindigkeit |

3.2 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anzahl	Inhalt
1	Fernbedienngerät (mit Batterie CR2025)
1	Betriebsanleitung

3.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene

Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Frequenzband: 863 – 870 MHz

Maximale Sendeleistung: < 25 mW

3.4 Betriebsarten

3.4.1 Automatik-Modus

Im Automatik-Modus entlüften und belüften die angeschlossenen Wohnungslüftungsgeräte jeweils abwechselnd für 70 Sekunden mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit. Ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät nimmt bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.

Ein Lichtsensor im MASTER überwacht die Helligkeit im Raum. Je nach Helligkeit stellt sich der Nachtmodus oder der Tagmodus ein.

Ein Sensor im MASTER überwacht die Luftfeuchte der Luft. Wenn der Grenzwert überschritten werden, dann beginnen die Wohnungslüftungsgeräte damit die Luftfeuchte zu senken:

- Im Tagmodus erfolgt der Luftaustausch durch abwechselnde Be- und Entlüftung mit mittlerer Lüftungsgeschwindigkeit. Dabei nimmt ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.
- Im Nachtmodus erfolgt der Luftaustausch durch Querlüftung in eine Richtung (MASTER belüftet) mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit, um die Lautstärke gering zu halten.

Produktbeschreibung 3

Wenn der Grenzwert wieder um fünf Prozent unterschritten ist, dann kehren die Wohnungslüftungsgeräte zurück in den normalen Betrieb.

Der Grenzwert für die Luftfeuchte kann über die Tasten des Fernbediengeräts in drei Stufen angepasst werden.

Rückmeldung:

- Bei der Aktivierung des Automatik-Modus blinkt die LED am MASTER einmal weiß und rot.
- Solange voreingestellte Grenzwerte überschritten sind, leuchtet die LED am MASTER dauerhaft rot.



Hinweis

Wählen Sie den eco-Modus, um auch bei starkem Wind eine ordnungsgemäße Raumlüftung und Regulierung der Luftfeuchte zu gewährleisten.

3.4.2 eco-Modus

Im eco-Modus ist die Lüftungsfunktion deaktiviert und die Windschutz-Lamellen der Wohnungslüftungsgeräte sind geschlossen.

Ein Lichtsensor im MASTER überwacht die Helligkeit im Raum. Je nach Helligkeit stellt sich der Nachtmodus oder der Tagmodus ein.

Ein Sensor im MASTER überwacht die Luftfeuchte. Wenn die Luft den voreingestellten Grenzwert überschreitet, dann beginnen die Wohnungslüftungsgeräte damit die Luftfeuchte zu senken:

- Im Tagmodus erfolgt der Luftaustausch durch abwechselnde Be- und Entlüftung mit mittlerer Lüftungsgeschwindigkeit. Dabei nimmt ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät bei der Entlüftung die Wärme der Raumlufte auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.
- Im Nachtmodus erfolgt der Luftaustausch durch Querlüftung in eine Rich-

tung (MASTER belüftet) mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit, um die Lautstärke gering zu halten.

Wenn der Grenzwert wieder um fünf Prozent unterschritten ist, dann kehren die Wohnungslüftungsgeräte zurück in den Standby.

Der Grenzwert für die Luftfeuchte kann über die Tasten des Fernbediengeräts in drei Stufen angepasst werden.

Rückmeldung:

- Bei der Aktivierung des eco-Modus blinkt die LED am MASTER einmal rot.
- Solange der eco-Modus aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich einmal weiß und rot.
- Solange voreingestellte Grenzwerte überschritten sind, leuchtet die LED am MASTER dauerhaft rot.

3.4.3 Belüftung / Entlüftung

Im manuellen Betrieb kann die Funktion Belüftung oder Entlüftung aktiviert werden. Dabei arbeiten die Wohnungslüftungsgeräte permanent mit höchster Lüftungsgeschwindigkeit.

Bei aktivierter Belüftung fördern alle Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft frische Luft von außen nach innen. Dabei geben die Regeneratoren in den Wohnungslüftungsgeräten ggf. gespeicherte Wärme an die einströmende Außenluft ab.

Bei aktivierter Entlüftung fördern alle Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft verbrauchte Luft von innen nach außen.

Rückmeldung:

- Bei der Aktivierung der Belüftung / Entlüftung blinkt die LED am MASTER einmal rot und nach drei Sekunden erneut einmal rot.
- Solange die Belüftung / Entlüftung aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich einmal rot.

3 Produktbeschreibung



Hinweis

Um einen besseren Luftaustausch zu ermöglichen, ist es zweckmäßig, bei aktivierter Belüftung / Entlüftung zusätzlich die Fenster zu öffnen.

3.4.4 Querlüftung

Im manuellen Betrieb kann die Funktion Querlüftung aktiviert werden. Dabei arbeiten die Wohnungslüftungsgeräte permanent mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit.

Bei aktivierter Querlüftung erzeugen die Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft einen Luftstrom. Die Richtung des Luftstroms kann über die beiden Tasten gesteuert werden:

- Der MASTER und synchron arbeitende Wohnungslüftungsgeräte entlüften, während alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte belüften.
- Der MASTER und synchron arbeitende Wohnungslüftungsgeräte belüften, während alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte entlüften.

Rückmeldung:

- Bei der Aktivierung der Querlüftung blinkt die LED am MASTER zweimal rot und nach drei Sekunden erneut zweimal rot.
- Solange die Querlüftung aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich einmal rot.

3.5 Funktionen

3.5.1 Luftfeuchte

Sie können den Grenzwert für die Sensor-Überwachung der relativen Luftfeuchte in drei Stufen einstellen.

Die Sensor-Überwachung ist nur während der Betriebsarten Automatik-Modus oder eco-Modus aktiv.

Die wählbaren Stufen sind:

- Niedrig: 40 %
- Mittel: 55 % (Werkseinstellung)
- Hoch: 70 %

Rückmeldung:

- Nach der Auswahl des Grenzwerts der Luftfeuchte blinkt die LED am MASTER mehrmals rot (ein Blinken für jede Luftfeuchtestufe).



Hinweis

Wenn Sie den Grenzwert der Luftfeuchte zum ersten Mal einstellen, dann wird die aktuelle Luftfeuchte gemessen. Während der Messung ist es möglich, dass die Wohnungslüftungsgeräte in den Modus Entlüftung schaltet.

3.5.2 Lüftungsgeschwindigkeit

Sie können die Lüftungsgeschwindigkeit für den manuellen Betrieb mehrstufig einstellen.

Gültigkeit: VAZ RC

Die Lüftungsgeschwindigkeit kann in drei Stufen eingestellt werden.

Gültigkeit: VAZ RCW

Die Lüftungsgeschwindigkeit kann in fünf Stufen eingestellt werden.

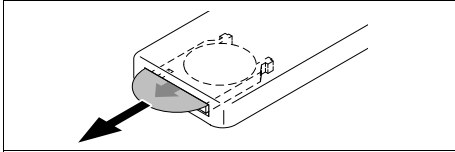
Rückmeldung:

- Nach der Auswahl der Lüftungsgeschwindigkeit im manuellen Betrieb blinkt die LED am MASTER mehrmals weiß (ein Blinken für jede Lüftungsstufe).

4 Betrieb

4.1 Produkt in Betrieb nehmen

4.1.1 Entladeschutzfolie entfernen



- Ziehen Sie die Entladeschutzfolie heraus.
 - Das Fernbediengerät ist betriebsbereit.

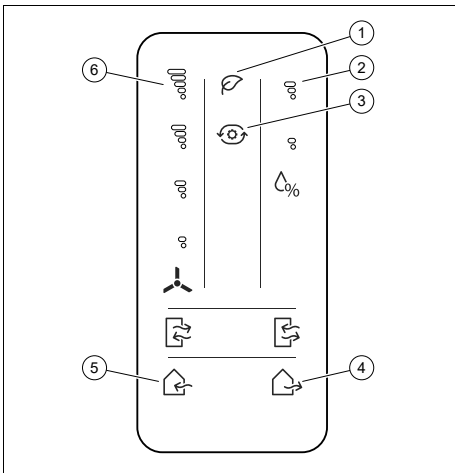
4.2 Betriebsart wählen

- Drücken Sie die Taste der Betriebsart, die Sie auswählen möchten.

4.3 Funktionen einstellen

- Drücken Sie auf die Taste der Funktionsstufe, die Sie einstellen möchten.
 - ◁ Die eingestellte Stufe wird durch die LED-Anzeige am Fernbediengerät angezeigt.

4.4 MASTER-SLAVE bei VAR 60/1 DW einrichten



4.4.1 Produkt initialisieren

1. Schalten Sie das Produkt ein.
 - ◁ Die LED leuchtet für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie fünfmal die Taste für den eco-Modus **(1)** während die LED leuchtet.
 - ◁ Die LED leuchtet konstant.
 - ◁ Das Wohnungslüftungsgerät wurde initialisiert.
3. Schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus.

4.4.2 Code zuweisen

Gültigkeit: VAZ RCW

1. Schalten Sie das erste Wohnungslüftungsgerät ein.
 - ◁ Das Wohnungslüftungsgerät wartet auf die Eingabe eines 8-stelligen Codes.
 - ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät blinkt rot-weiß.
2. Wählen Sie aus den sechs Tasten **(1)** bis **(6)** einen 8-stelligen Code, wobei nicht achtmal die gleiche Taste verwendet werden darf.

--	--	--	--	--	--	--	--

3. Notieren Sie den Code.



Hinweis

Der Code ist für die Einrichtung weiterer Wohnungslüftungsgeräte erforderlich.

4. Geben Sie den Code ein.
 - ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät blinkt rot: Dem Wohnungslüftungsgerät wurde der Code zugewiesen.
 - ▽ Die LED am Wohnungslüftungsgerät leuchtet für 3 Sekunden rot: Der eingegebene Code ist ungültig.
 - Wenn die LED am Wohnungslüftungsgerät wieder rot-weiß blinkt,

4 Betrieb

dann können Sie erneut einen Code eingeben.

5. Richten Sie das Wohnungslüftungsgerät als MASTER ein. (→ Seite 26)
6. Schalten Sie das nächste Wohnungslüftungsgerät ein und geben Sie den Code ein.
7. Richten Sie das Wohnungslüftungsgerät als SLAVE ein. (→ Seite 26)
8. Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 für alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte.

4.4.3 Wohnungslüftungsgerät als MASTER einrichten

Gültigkeit: VAZ RCW

- ▶ Drücken Sie die Taste für den eco-Modus **(1)** zweimal, um das Wohnungslüftungsgerät als MASTER einzurichten.



Hinweis

Es darf nur ein Wohnungslüftungsgerät als MASTER eingerichtet werden.

4.4.4 Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einrichten

Gültigkeit: VAZ RCW

Bedingungen: Wohnungslüftungsgerät befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite des MASTERS

- ▶ Drücken Sie die Taste für die Entlüftung **(5)** zweimal, um ein Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einzurichten.
 - Das Wohnungslüftungsgerät hat jetzt die entgegengesetzte Lüftungsrichtung wie der MASTER.

Bedingungen: Wohnungslüftungsgerät befindet sich auf derselben Seite wie der MASTER

- ▶ Drücken Sie die Taste für die Belüftung **(6)** zweimal, um ein Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einzurichten.

- Das Wohnungslüftungsgerät hat jetzt die gleiche Lüftungsrichtung wie der MASTER.

4.4.5 Produkt auf Werkseinstellung zurücksetzen

Gültigkeit: VAZ RC

ODER VAZ RCW

Falls erforderlich, können Sie das Produkt auf die Werkseinstellung zurücksetzen, um ein Wohnungslüftungsgerät erneut als MASTER oder SLAVE einzurichten. Vorhandene Zuweisungen werden dabei gelöscht.

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus.
- ▶ Initialisieren Sie das Produkt (→ Kap. Produkt initialisieren).

4.4.6 Einrichtungsfehler beheben

Gültigkeit: VAZ RCW

Bedingungen: Wohnungslüftungsgeräte kommunizieren nicht untereinander

ODER: Wohnungslüftungsgerät kann nicht als MASTER oder SLAVE eingerichtet werden

- ▶ Setzen Sie das Wohnungslüftungsgerät auf die Werkseinstellung zurück. (→ Seite 26)
- ▶ Weisen Sie dem Wohnungslüftungsgerät erneut den Code zu. (→ Seite 25)

4.4.7 LED zurücksetzen

- ▶ Um die LED nach erfolgter Reinigung zurückzusetzen, schalten Sie den MASTER aus und wieder ein.
 - ◁ Warten Sie bis die LED von rot auf rot/weiß wechselt.
- ▶ Drücken Sie die folgenden Tasten innerhalb von 10 Sekunden.
 - Drücken Sie zweimal die Taste für die niedrigste Stufe der Luftfeuchte.
 - Drücken Sie zweimal die Taste für die mittlere Stufe der Luftfeuchte.
 - Drücken Sie zweimal die Taste für die maximale Stufe der Luftfeuchte.

5 Störungsbehebung

Bedingungen: Wohnungslüftungsgeräte funktionieren nicht

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit korrekt auf den Wandbefestigungsrahmen montiert ist und der Kontakt der Steckverbindung hergestellt ist.

Bedingungen: Produkte, die im System hinter dem MASTER angeschlossen sind, konfigurieren sich bei der Inbetriebnahme nicht als SLAVE, sondern als MASTER

- Schalten Sie sämtliche Produkte im System aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit korrekt auf den Wandbefestigungsrahmen montiert ist und der Kontakt der Steckverbindung hergestellt ist.
- Nehmen Sie das Produkt erneut in Betrieb (→ Kap. Inbetriebnahme).

Bedingungen: Fernbediengerät und MASTER kommunizieren nicht miteinander

- Verkürzen Sie die Funkstrecke auf weniger als 15 m.

Bedingungen: Wohnungslüftungsgeräte arbeiten nur im Nachtmodus

- Stellen Sie sicher, dass der MASTER nicht verdeckt ist.

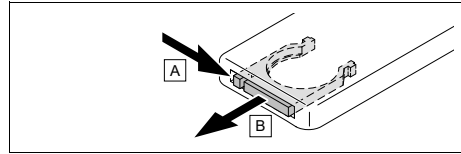
6 Pflege und Wartung

6.1 Wartung

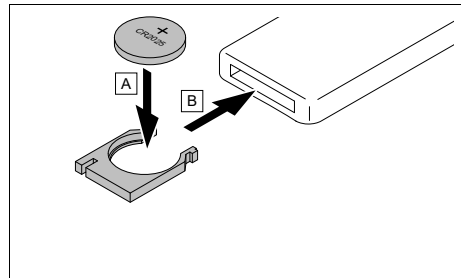
Eine regelmäßige Wartung des Produktes ist nicht erforderlich.

6.2 Batterie ersetzen

1. Ersetzen Sie die Batterie, wenn der MASTER nicht mehr auf das Fernbediengerät reagiert.



2. Drücken Sie den Hebel seitlich des Batteriehalters und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
3. Entfernen Sie die alte Batterie.
4. Entsorgen Sie die alte Batterie. (→ Seite 28)



5. Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2025 (3 V), wie im Bild gezeigt, ein.
6. Stecken Sie den Batteriehalter mit der neuen Batterie wieder in das Fernbediengerät.
 - Das Fernbediengerät ist betriebsbereit.

6.3 Produkt pflegen

- Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7 Außerbetriebnahme

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

1. Drücken Sie den Hebel seitlich des Batteriehalters und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
2. Entfernen Sie die Batterie.
3. Stecken Sie den leeren Batteriehalter wieder in das Fernbediengerät.

7.1.1 Produkt austauschen

1. Tauschen Sie das Fernbediengerät aus.
2. Nehmen Sie das neue Fernbediengerät in Betrieb. (→ Seite 25)

7.2 Recycling und Entsorgung

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

Gültigkeit: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garantie und Kundendienst

8.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie bitte unter der Kontaktadresse im Anhang Country Specifics.

8.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang Country Specifics oder auf unserer Website.

Operating instructions

Contents

1	Safety	30
1.1	Intended use	30
1.2	General safety information.....	30
2	Notes on the documentation	31
2.1	Observing other applicable documents	31
2.2	Storing documents.....	31
2.3	Validity of the instructions	31
3	Product description	31
3.1	Control elements.....	31
3.2	Checking the scope of delivery	32
3.3	CE marking	32
3.4	Operating modes	32
3.5	Functions	34
4	Operation	34
4.1	Starting up the product	34
4.2	Selecting the operating mode	34
4.3	Setting the functions	34
4.4	Setting up the MASTER-SLAVE on the VAR 60/1 DW	35
5	Troubleshooting	36
6	Care and maintenance	37
6.1	Maintenance	37
6.2	Replacing the battery.....	37
6.3	Caring for the product.....	37
7	Decommissioning.....	37
7.1	Temporarily decommissioning the product.....	37
7.2	Recycling and disposal	37
8	Guarantee and customer service	38
8.1	Guarantee.....	38
8.2	Customer service.....	38

1 Safety

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product must only be used to control the VAR 60/1 D or VAR 60/1 DW ventilation units.

Intended use includes the following:

- observance of the operating instructions included for the product and any other system components
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or

use beyond that specified in this document shall be considered improper use. Any direct use in industrial or commercial processes is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 General safety information

1.2.1 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.
- Only carry out the activities for which instructions are provided in these operating instructions.

Notes on the documentation 2

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- ▶ You must observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- ▶ Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

2.2 Storing documents

- ▶ Keep this manual and all other applicable documents safe for future use.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product article number

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Product description

The product is a remote control for the VAR 60/1 D and VAR 60/1 DW non-central ventilation units. The remote control controls one single ventilation unit or a system of ventilation units manually or using various automatic operating modes.

The VAZ RC remote control can be used with VAR 60/1 D wired ventilation units.

The VAZ RCW remote control can be used with VAR 60/1 DW wireless ventilation units.

A ventilation system works according to the MASTER-SLAVE principle. One of the ventilation units operates as the MASTER, which controls all of the other ventilation units (SLAVES).

The MASTER is operated with the remote control or with an optional control (VAZ CPC/VAZ CPCW).

A centralised ventilation unit is usually set up as the MASTER. Half of the SLAVES

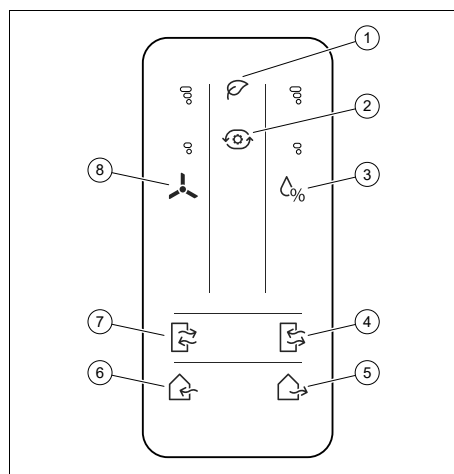
have the same ventilation direction as the MASTER, while the other half have the opposite ventilation direction. The sensors in the MASTER determine the air humidity and the brightness.

A regenerator in the ventilation unit absorbs the heat from the room air during aeration, and emits it back into the inflowing outdoor air during ventilation.

The maximum distance between the MASTER and the remote control is 3 m.

3.1 Control elements

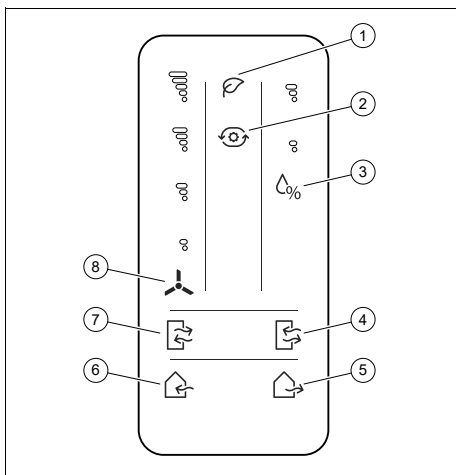
Applicability: VAZ RC



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | eco mode | 5 | Purging |
| 2 | Automatic mode | 6 | Aeration |
| 3 | Limit value for air humidity | 7 | Cross ventilation (MASTER ventilates) |
| 4 | Cross ventilation (MASTER aerates) | 8 | Ventilation speed |

3 Product description

Applicability: VAZ RCW



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | eco mode | 5 | Purging |
| 2 | Automatic mode | 6 | Aeration |
| 3 | Limit value for air humidity | 7 | Cross ventilation (MASTER ventilates) |
| 4 | Cross ventilation (MASTER aerates) | 8 | Ventilation speed |

3.2 Checking the scope of delivery

- Check that the scope of delivery is complete.

Quantity	Contents
1	Remote control (with CR2025 battery)
1	Operating instructions

3.3 CE marking



The CE mark shows that the products comply with the basic requirements of the applicable guidelines as stated on the data plate.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the

EU Declaration of Conformity is available at: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Frequency band: 863–870 MHz

Maximum transmission power: < 25 mW

3.4 Operating modes

3.4.1 Automatic mode

In automatic mode, the connected ventilation units each ventilate and aerate alternately for 70 seconds at the lowest ventilation speed. A regenerator in the ventilation unit absorbs the heat from the room air during aeration, and emits it back into the inflowing outdoor air during ventilation.

A light sensor in the MASTER monitors the brightness in the room. Night mode or day mode is switched on depending on the brightness.

A sensor in the MASTER monitors the air humidity in the air. If the limit values are exceeded, the ventilation units therefore start to reduce the air humidity:

- In day mode, the air is exchanged via alternating aeration and ventilation at an average ventilation speed. In this case, a regenerator in the ventilation unit absorbs the heat from the room air during aeration, and emits it back into the inflowing outdoor air during ventilation.
- In night mode, the air is exchanged via cross ventilation in one direction (MASTER aerated) at the lowest ventilation speed in order to keep noise to a minimum.

If the value falls below the limit value again by five per cent, the ventilation units return to normal mode.

The limit value for the air humidity can be adjusted over three levels using the buttons on the remote control.

Feedback:

- When automatic mode is activated, the LED at the MASTER flashes white and red once.
- If preset limit values are exceeded, the LED on the MASTER lights up red and remains lit.



Note

Select eco mode in order to ensure that, even in strong wind, the room is ventilated correctly and the air humidity is regulated.

3.4.2 eco mode

In eco mode, the ventilation function is deactivated and the wind guard fins on the ventilation units are closed.

A light sensor in the MASTER monitors the brightness in the room. Night mode or day mode is switched on depending on the brightness.

A sensor in the MASTER monitors the air humidity. If the air exceeds the preset limit value, the ventilation units therefore start to reduce the air humidity:

- In day mode, the air is exchanged via alternating aeration and ventilation at an average ventilation speed. In this case, a regenerator in the ventilation unit absorbs the heat from the room air during aeration, and emits it back into the inflowing outdoor air during ventilation.
- In night mode, the air is exchanged via cross ventilation in one direction (MASTER aerated) at the lowest ventilation speed in order to keep noise to a minimum.

If the value falls below the limit value again by five per cent, the ventilation units return to standby mode.

The limit value for the air humidity can be adjusted over three levels using the buttons on the remote control.

Feedback:

- When activating eco mode, the LED at the MASTER flashes red once.
- If eco mode is active, the LED at the MASTER flashes white and red once a minute.
- If preset limit values are exceeded, the LED on the MASTER lights up red and remains lit.

3.4.3 Aeration/ventilation

The aeration or ventilation function can be activated in manual mode. In this case, the ventilation units operate permanently at the highest ventilation speed.

When aeration is activated, all of the ventilation units continuously convey fresh air from outside to inside the building. In doing so and where necessary, the regenerators in the ventilation units emit stored heat to the inflowing outdoor air.

When ventilation is activated, all of the ventilation units continuously convey used air from outside to inside the building.

Feedback:

- When activating the aeration/ventilation, the LED at the MASTER flashes red once and then flashes red again after three seconds.
- If the aeration/ventilation is active, the LED at the MASTER flashes red once a minute.



Note

To achieve improved exchange of air, it is appropriate to also open the windows when ventilation/aeration is activated.

3.4.4 Cross-flow ventilation

In manual operation, the cross-flow ventilation function can be activated. In this case, the ventilation units operate permanently at the lowest ventilation speed.

4 Operation

When cross-flow ventilation is activated, the ventilation units continuously create an air flow. The direction of the air flow can be controlled using the two buttons:

- The MASTER and the ventilation units (which work synchronously) ventilate, while all other ventilation units aerate.
- The MASTER and the ventilation units (which work synchronously) aerate, while all other ventilation units ventilate.

Feedback:

- When activating the cross-flow ventilation, the LED at the MASTER flashes red twice and then flashes red twice more after three seconds.
- If the cross-flow ventilation is active, the LED at the MASTER flashes red once a minute.

3.5 Functions

3.5.1 Humidity

You can set the limit value for the sensor monitoring of the relative air humidity to three levels.

The sensor monitoring is only active while the automatic and eco operating modes are active.

The levels that can be selected are:

- Low: 40%
- Medium: 55% (default setting)
- High: 70%

Feedback:

- After selecting the limit value for the air humidity, the LED at the MASTER flashes red several times (one flash for each air humidity level).



Note

When you set the limit value for the air humidity for the first time, the current air humidity is measured. During this measurement, it may be the case that the ventilation units switch to ventilation mode.

3.5.2 Ventilation speed

You can set the ventilation speed for manual mode to various levels.

Applicability: VAZ RC

The ventilation speed can be set to three levels.

Applicability: VAZ RCW

The ventilation speed can be set to five levels.

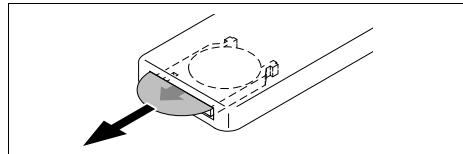
Feedback:

- After selecting the ventilation speed in manual mode, the LED on the MASTER flashes white several times (one flash for each ventilation level).

4 Operation

4.1 Starting up the product

4.1.1 Removing the battery activation tab



- Pull out the battery activation tab.
 - The remote control is ready for operation.

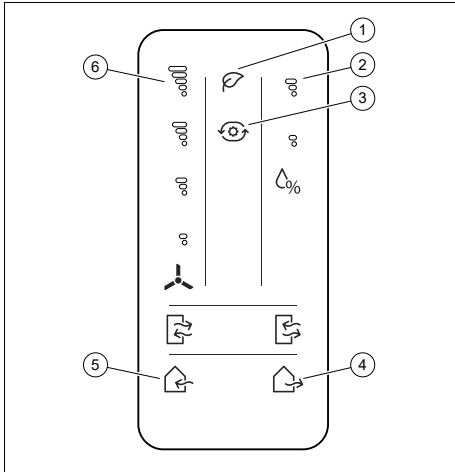
4.2 Selecting the operating mode

- Press the button for the operating mode that you want to select.

4.3 Setting the functions

- Press the button for the function level that you want to set.
 - ◁ The set level is displayed via an LED display on the remote control.

4.4 Setting up the MASTER-SLAVE on the VAR 60/1 DW



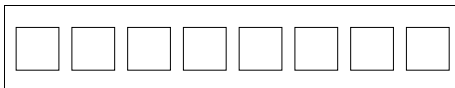
4.4.1 Initialising the product

1. Switch on the product.
 - ◁ The LED lights up for 10 seconds.
2. Press the button for eco mode (1) five times while the LED is lit up.
 - ◁ The LED lights up and remains lit.
 - ◁ The ventilation unit has been initialised.
3. Switch off the ventilation unit.

4.4.2 Assigning the code

Applicability: VAZ RCW

1. Switch on the first ventilation unit.
 - ◁ The ventilation unit waits until you enter the eight-digit code.
 - ◁ The LED on the ventilation unit flashes red and white.
2. Use the six buttons (1) to (6) to select an eight-digit code, but do not use the same number eight times.



3. Note down the code.



Note

The code is required when you set up other ventilation units.

4. Enter the code.
 - ◁ The LED on the ventilation unit flashes red: The code is assigned to the ventilation unit.
 - ▽ The LED on the ventilation unit lights up red for 3 seconds: The code that is entered is invalid.
 - If the LED on the ventilation unit flashes red and white again, you can enter a new code.
5. Set up the ventilation unit as the MASTER. (→ Page 35)
6. Switch on the closest ventilation unit and enter the code.
7. Set up this ventilation unit as the SLAVE. (→ Page 35)
8. Repeat steps 5 and 6 for all other ventilation units.

4.4.3 Setting up a ventilation unit as the MASTER

Applicability: VAZ RCW

- Press the button for eco mode (1) twice in order to set up the ventilation unit as the MASTER.



Note

Only one ventilation unit may be set up as the MASTER.

4.4.4 Setting up a ventilation unit as a SLAVE

Applicability: VAZ RCW

Conditions: The ventilation unit is on the opposite side to the MASTER

- Press the button for ventilation (5) twice in order to set up a ventilation unit as a SLAVE.

5 Troubleshooting

- The ventilation unit now has the opposite ventilation direction to the MASTER.

Conditions: The ventilation unit is on the same side as the MASTER

- ▶ Press the button for aeration **(6)** twice in order to set up a ventilation unit as a SLAVE.
- The ventilation unit now has the same ventilation direction as the MASTER.

4.4.5 Resetting the product to the factory settings

Applicability: VAZ RC
OR VAZ RCW

If required, you can reset the product to the factory settings in order to set up a ventilation unit again as a MASTER or SLAVE. Existing assignments are deleted when you do this.

- ▶ Switch off the product.
- ▶ Initialise the product (→ section "Initialising the product").

4.4.6 Eliminating any set-up faults

Applicability: VAZ RCW

Conditions: The ventilation units do not communicate with each other

OR: The ventilation unit cannot be set up as the MASTER nor as a SLAVE

- ▶ Reset the ventilation unit to the factory settings. (→ Page 36)
- ▶ Reassign the code to the ventilation unit. (→ Page 35)

4.4.7 Resetting the LED

- ▶ To reset the LED after the unit has been cleaned, switch the MASTER off and on again.
 - ◁ Wait until the LED changes from red to red/white.

- ▶ Press the following buttons within 10 seconds.
 - Press the button for the lowest air humidity level twice.
 - Press the button for the medium air humidity level twice.
 - Press the button for the maximum air humidity level twice.

5 Troubleshooting

Conditions: Ventilation units do not work

- ▶ Switch off the product.
- ▶ Ensure that the fan unit is correctly mounted on the wall-mounting frame and the contact for the plug connection has been established.

Conditions: Products that are connected downstream of the MASTER in the system cannot be configured as SLAVES during start-up, but rather as MASTERS

- ▶ Switch off all of the products in the system.
- ▶ Ensure that the fan unit is correctly mounted on the wall-mounting frame and the contact for the plug connection has been established.
- ▶ Start up the product again (→ section "Start-up").

Conditions: The remote control and MASTER do not communicate with each other

- ▶ Shorten the radio link to less than 15 m.

Conditions: Ventilation units only work in night mode

- ▶ Ensure that the MASTER is not covered.

Care and maintenance 6

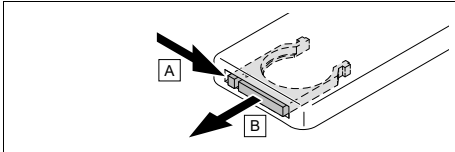
6 Care and maintenance

6.1 Maintenance

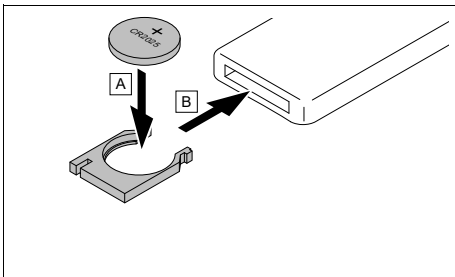
Regular product maintenance is not required.

6.2 Replacing the battery

1. Replace the battery if the MASTER no longer responds to the remote control.



2. Press the lever at the side of the battery holder and pull out the battery holder.
3. Remove the old battery.
4. Dispose of the old battery. (→ Page 37)



5. Insert the new CR2025 battery (3 V) as shown in the image.
6. Place the battery holder containing the new battery back into the remote control.
 - The remote control is ready for operation.

6.3 Caring for the product

- Clean the casing with a damp cloth and a little solvent-free soap.
- Do not use sprays, scouring agents, detergents, solvents or cleaning agents that contain chlorine.

7 Decommissioning

7.1 Temporarily decommissioning the product

1. Press the lever at the side of the battery holder and pull out the battery holder.
2. Remove the battery.
3. Place the empty battery holder back into the remote control.

7.1.1 Replacing the product

1. Replace the remote control unit.
2. Start up the new remote control.
(→ Page 34)

7.2 Recycling and disposal

- The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.



If the product is labelled with this mark:

- In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.



If the product contains batteries that are labelled with this mark, these batteries may contain substances that are hazardous to human health and the environment.

- In this case, dispose of the batteries at a collection point for batteries.

8 Guarantee and customer service

Applicability: Croatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-
www.vaillant.hr.

8 Guarantee and customer service

8.1 Guarantee

For information on the manufacturer's guarantee, please write to the contact address that is provided in the Country Specifics appendix.

8.2 Customer service

The contact details for our customer service are provided in the Country Specifics appendix or on our website.

Käyttöohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	40
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	40
1.2	Yleiset turvaohjeet	40
2	Dokumentaatiota koskevia ohjeita	41
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	41
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	41
2.3	Ohjeiden voimassaolo	41
3	Tuotekuvaus.....	41
3.1	Ohjaimet	41
3.2	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	42
3.3	CE-merkintä.....	42
3.4	Käyttötavat.....	42
3.5	Toiminnot	44
4	Käyttö.....	44
4.1	Tuotteen ottaminen käyttöön	44
4.2	Käyttötavan valinta	45
4.3	Toimintojen määrittäminen.....	45
4.4	MASTER-SLAVE-määrittäminen, kun VAR 60/1 DW	45
5	Vianpoisto	46
6	Hoito ja huolto.....	47
6.1	Huolto	47
6.2	Pariston vaihto	47
6.3	Tuotteen hoito.....	47
7	Käytöstäpoisto.....	47
7.1	Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto.....	47
7.2	Kierrätys ja hävittäminen	48
8	Takuu ja asiakaspalvelu.....	48
8.1	Takuu	48
8.2	Asiakaspalvelu	48

1 Turvallisuus

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 D tai VAR 60/1 DW ohjaukseen.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdis-

tustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotoita.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

Dokumentaatiota koskevia ohjeita 2

2 Dokumentaatiota koskevia ohjeita

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.
- Noudata liitteen Country Specifics sisältämiä maakohtaisia ohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Tuotekuvaus

Tuote hajautetuille huoneiston ilmanvaih-
tolaitteille VAR 60/1 D ja VAR 60/1 DW
tarkoitettu kauko-ohjain. Kauko-ohjaimella
voidaan ohjata yksittäistä huoneiston il-
manvaihtolaitetta tai huoneiston ilmanvaihtolaitteiden muodostamaa järjestelmää
joko manuaalisesti tai erilaisten automaattisten käyttötapojen avulla.

Kauko-ohjainta VAZ RC voidaan käyttää
langallisten huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 D kanssa.

Kauko-ohjainta VAZ RCW voidaan käyttää
langattomien huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 DW kanssa.

Ilmanvaihtojärjestelmä toimii MASTER-SLAVE-periaatteen mukaisesti. Yksi huoneiston ilmanvaihtolaitteista toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia muita huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). MASTER-laitetta käyte-

tään kauko-ohjaimella tai lisävarusteisella säätimellä (VAZ CPC / VAZ CPCW).

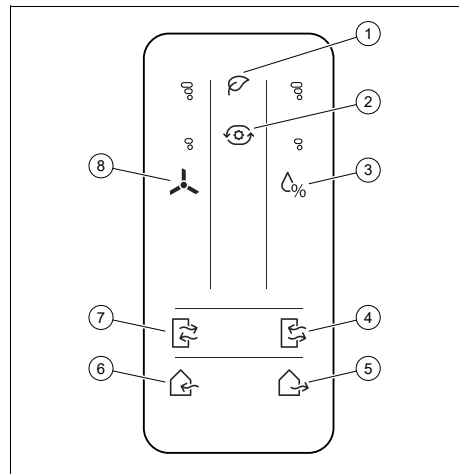
Keskellä sijaitseva huoneiston ilmanvaihtolaitte määritetään säätimessä MASTER-laitteeksi. SLAVE-laitteista puolella on sama ilmanvirtaussuunta kuin MASTER-laitteella, ja toisella puolella on vastakkainen ilmanvirtaussuunta. MASTER-laitteen anturit välittävät ilmankosteus- ja valoisuustiedot.

Huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.

MASTER-laitteen ja kauko-ohjaimen välinen enimmäisetäisyys on 3 m.

3.1 Ohjaimet

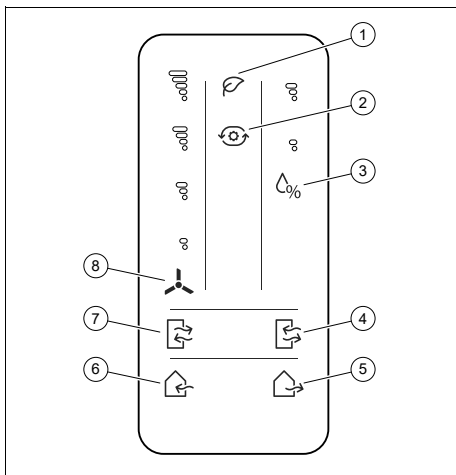
Voimassaolo: VAZ RC



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | eco-tila | 5 | Ilmanpoisto |
| 2 | Automaattinen tila | 6 | Ilmantuonti |
| 3 | Ilmankosteuden raja-arvo | 7 | Ristivirtasiirto (MASTER-laitte poistaa ilmaa) |
| 4 | Ristivirtasiirto (MASTER-laitte tuo ilmaa) | 8 | Ilmanvaihtolaitteen teho |

3 Tuotekuvaus

Voimassaolo: VAZ RCW



- | | |
|---|---|
| 1 eco-tila | 5 Ilmanpoisto |
| 2 Automaattinen tila | 6 Ilmantuonti |
| 3 Ilmankosteuden raja-arvo | 7 Ristivirtasiirto (MASTER-laite poistaa ilmaa) |
| 4 Ristivirtasiirto (MASTER-laite tuo ilmaa) | 8 Ilmanvaihtolaitteen teho |

3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

Lukumäärä	Sisältö
1	Kauko-ohjain (ja paristo CR2025)
1	Käyttöohjeet

3.3 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuotteet täyttävät asiaankuuluvien direktiivien olennaiset vaatimukset tyyppikilven mukaisesti. Valmistaja selvittää täten, että kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Taajuusalue: 863 - 870 MHz

Enimmäislähetysteho: < 25 mW

3.4 Käyttötavat

3.4.1 Automaattinen tila

Automaattisessa tilassa liitetyt huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa ja tuovat ilmaa vuorotellen 70 sekunnin ajan ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla. Huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.

MASTER-laitteen valotunnistin valvoo huoneen valoisuutta. Yötila tai päivätila määritetään valoisuuden mukaan.

MASTER-laitteen anturi valvoo ilmankosteutta. Jos raja-arvo ylitetään, huoneiston ilmanvaihtolaitteet alkavat laskea tällöin ilmankosteutta:

- Päivätilassa ilmanvaihto tapahtuu vuorottelemalla ilmantuontia ja ilmanpoistoa ilmanvaihtolaitteen keskiteholla. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.
- Yötilassa ilmanvaihto tapahtuu yksisuuntaisen (MASTER-laite tuo ilmaa) ristivirtasiirron avulla ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla, jotta äänenvoimakkuus säilyy alhaisena.

Jos raja-arvo alitetaan puolestaan viidellä prosentilla, huoneiston ilmanvaihtolaitteet palaavat takaisin normaaliin käyttöön.

Ilmankosteuden raja-arvo voidaan sovitaa kauko-ohjaimen painikkeilla kolmiportaisesti.

Kuittaus:

- Kun automaattinen tila aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu kerran valkoisena ja punaisena.
- Niin kauan kuin esiasetetut raja-arvot ylittyvät, MASTER-laitteen led palaa kiinteästi punaisena.



Ohje

Valitse eco-tila varmistaaksesi huoneen asianmukaisen ilmanvaihdon ja ilmankosteuden myös voimakkaalla tuulella.

3.4.2 eco-tila

Eco-tilassa ilmanvaihdtotoiminto on pois käytöstä ja huoneiston ilmanvaihtolaitteiden tuulensuojalamellit ovat kiinni.

MASTER-laitteen valotunnistin valvoo huoneen valoisuutta. Yötila tai päivätila määritetään valoisuuden mukaan.

MASTER-laitteen anturi valvoo ilmankosteutta. Jos ilman esiasetettu raja-arvo ylitetään, huoneiston ilmanvaihtolaitteet alkavat laskea tällöin ilmankosteutta:

- Päivätilassa ilmanvaihto tapahtuu vuorottelemalla ilmantuontia ja ilmanpoistoa ilmanvaihtolaitteen keskiteholla. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.
- Yötilassa ilmanvaihto tapahtuu yksisuuntaisen (MASTER-laite tuo ilmaa) ristivirtasiirron avulla ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla, jotta äänenvoimakkuus säilyy alhaisena.

Jos raja-arvo alitetaan puolestaan viidellä prosentilla, huoneiston ilmanvaihtolaitteet palaavat takaisin valmiustilaan.

Ilmankosteuden raja-arvo voidaan sovittaa kauko-ohjaimen painikkeilla kolmiportaisesti.

Kuittaus:

- Kun eco-tila aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu kerran punaisena.
- Niin kauan kuin eco-tila on aktiivinen, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein valkoisena ja punaisena.
- Niin kauan kuin esiasetetut raja-arvot ylittyvät, MASTER-laitteen led palaa kiinteästi punaisena.

3.4.3 Ilmantuonti/ilmanpoisto

Ilmantuonti- tai ilmanpoistotoiminto voidaan aktivoida manuaalisessa käytössä. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat jatkuvasti suurimmalla teholla.

Kun ilmantuonti on aktivoituna, kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet kuljettavat jatkuvasti raitista ilmaa ulkoa sisälle. Huoneiston ilmanvaihtolaitteiden talteenoton lämmönsiirtimek luovuttavat samalla tarvittaessa talteen otetun lämmön sisään virtaavalle ulkoilmalle.

Kun ilmanpoisto on aktivoituna, kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet kuljettavat jatkuvasti käytettyä ilmaa sisältä ulos.

Kuittaus:

- Kun ilmantuonti/ilmanpoisto aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu kerran punaisena ja kolmen sekunnin kuluttua vielä kerran punaisena.
- Niin kauan kuin ilmantuonti/ilmanpoisto on aktiivisena, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein punaisena.



Ohje

Jotta ilmanvaihto toimisi paremmin, toiminnassa olevan ilmantuonin/ilmanpoiston lisäksi on hyvä avata ikkunat.

3.4.4 Ristivirtasiirto

Manuaalisessa käytössä voidaan aktivoida ristivirtasiirtotoiminto. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat jatkuvasti pienimmällä teholla.

4 Käyttö

Kun ristivirtasiirto on aktivoituna, huoneiston ilmanvaihtolaitteet huolehtivat jatkuvasti ilmavirtauksesta. Ilmavirran suuntaa voidaan ohjata molemmilla painikkeilla:

- MASTER-laite ja synkronissa toimivat huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa samalla kun kaikki muut huoneiston ilmanvaihtolaitteet tuovat ilmaa.
- MASTER-laite ja synkronissa toimivat huoneiston ilmanvaihtolaitteet tuovat ilmaa samalla kun kaikki muut huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa.

Kuittaus:

- Kun ristivirtasiirto aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu kaksi kertaa punaisena ja kolmen sekunnin kuluttua uudelleen kaksi kertaa punaisena.
- Niin kauan kuin ristivirtasiirto on aktiivisena, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein punaisena.

3.5 Toiminnot

3.5.1 ilmankosteus

Suhteellisen ilmankosteuden anturivalvonnan raja-arvo säätyy kolmiportaisesti.

Anturivalvonta on käytössä vain käyttötapojen Automaattinen tila ja Eco-tila yhteydessä.

Valittavissa olevat tasot ovat:

- Alhainen: 40 %
- Keskitaso: 55 % (tehdasasetus)
- Korkea: 70 %

Kuittaus:

- Ilmankosteuden raja-arvon valinnan jälkeen MASTER-laitteen led vilkkuu useita kertoja punaisena (yksi vilkunta vastaa kutakin ilmankosteustasoa).



Ohje

Kun määrität ilmankosteuden raja-arvon ensimmäistä kertaa, todellinen ilmankosteus mitataan. Mittauksen aikana huoneiston ilmanvaihtolaitteet saattavat kytkeytyä ilmanpoistotilaan.

3.5.2 Ilmanvaihtolaitteen teho

Voit määrittää manuaalisen käytön ilmanvaihtolaitteen tehon moniportaisesti.

Voimassaolo: VAZ RC

Ilmanvaihtolaitteen tehoa voidaan säätää kolmiportaisesti.

Voimassaolo: VAZ RCW

Ilmanvaihtolaitteen tehoa voidaan säätää viisiportaisesti.

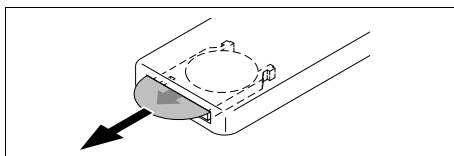
Kuittaus:

- Kun ilmanvaihtolaitteen teho on valittu manuaalisessa käytössä, MASTER-laitteen valkoinen led vilkkuu useita kertoja (yksi vilkunta vastaa kutakin ilmanvaihtolaitteen tehoa).

4 Käyttö

4.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

4.1.1 Purkaussuojakalvon irrotus



- Irrota purkaussuojakalvo vetämällä.
 - Kauko-ohjain on käyttövalmis.

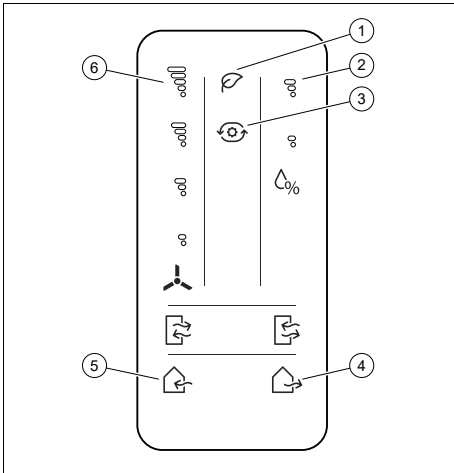
4.2 Käyttötavan valinta

- Paina valittavan käyttötavan painiketta.

4.3 Toimintojen määrittys

- Paina määritettävän toimintatehon painiketta.
 - ◁ Määritetty teho näytetään kauko-ohjaimen lednäytössä.

4.4 MASTER-SLAVE-määrittys, kun VAR 60/1 DW



4.4.1 Tuotteen perusasetusten tekeminen

- Kytke tuote päälle.
 - ◁ Led palaa 10 sekuntia.
- Paina viisi kertaa eco-tilan painiketta **(1)**, kun led palaa.
 - ◁ Led palaa kiinteästi.
 - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetukset on tehty.
- Kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä.

4.4.2 Koodin määrittys

Voimassaolo: VAZ RCW

- Kytke ensimmäinen huoneiston ilmanvaihtolaite päälle.
 - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaite odottaa, että syötät 8-merkkisen koodin.
 - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led vilkkuu punaisena ja valkoisena.
- Valitse 8-merkin koodi kuudella painikkeella **(1) - (6)**. Koodia ei saa muodostaa käyttämällä kahdeksan kertaa samaa painiketta.

--	--	--	--	--	--	--	--

- Merkitse koodi muistiin.



Ohje

Koodia tarvitaan muiden huoneiston ilmanvaihtolaitteiden määrittämisessä.

- Syötä koodi.
 - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led vilkkuu punaisena: koodi on määritetty huoneiston ilmanvaihtolaitteelle.
 - ▽ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led palaa 3 sekuntia punaisena: syötetty koodi on virheellinen.
 - Kun huoneiston ilmanvaihtolaitteen led alkaa vilkkua jälleen punaisena ja valkoisena, voit syöttää koodin uudelleen.
- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite MASTER-laitteeksi. (→ sivu 46)
- Kytke seuraava huoneiston ilmanvaihtolaite päälle ja syötä koodi.
- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi. (→ sivu 46)
- Toista vaiheet 5 ja 6 kaikille muille huoneiston ilmanvaihtolaitteille.

5 Vianpoisto

4.4.3 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen määrittys MASTER-laitteeksi

Voimassaolo: VAZ RCW

- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite MASTER-laitteeksi painamalla kaksi kertaa eco-tilan painiketta (1).



Ohje

Voit määrittää vain yhden huoneiston ilmanvaihtolaitteen MASTER-laitteeksi.

4.4.4 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen määrittys SLAVE-laitteeksi

Voimassaolo: VAZ RCW

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaite sijaitsee MASTER-laitteen vastakkaisella puolella

- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi painamalla kaksi kertaa ilmanpoiston painiketta (5).
 - Huoneiston ilmanvaihtolaitteen ilmanvirtaussuunta on nyt päinvastainen kuin MASTER-laitteella.

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaite sijaitsee samalla puolella MASTER-laitteen kanssa

- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi painamalla kaksi kertaa ilmantuonnin painiketta (6).
 - Huoneiston ilmanvaihtolaitteen ilmanvirtaussuunta on sama kuin MASTER-laitteella.

4.4.5 Tuotteen tehdasasetusten palautus

Voimassaolo: VAZ RC

TAI VAZ RCW

Tarvittaessa voit palauttaa tuotteen tehdasasetukset, jotta voit määrittää huoneiston ilmanvaihtolaitteen uudelleen

MASTER- tai SLAVE-laitteeksi. Tällöin mahdolliset määrittymiset poistetaan.

- Kytke tuote pois päältä.
- Tee tuotteen perusasetukset (→ luku Tuotteen perusasetusten tekeminen).

4.4.6 Määrittysvirheiden korjaaminen

Voimassaolo: VAZ RCW

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet eivät kommunikoi keskenään

TAI: Huoneiston ilmanvaihtolaitetta ei voi määrittää MASTER- tai SLAVE-laitteeksi

- Palauta huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetukset. (→ sivu 46)
- Määritä huoneiston ilmanvaihtolaitteen koodi uudelleen. (→ sivu 45)

4.4.7 Ledin nollaus

- Nollaa led asianmukaisesti suoritetun puhdistuksen jälkeen kytkemällä MASTER-laite pois päältä ja sitten takaisin päälle.
 - ◁ Odota, kunnes ledin väri vaihtuu punaisesta puna-valkeaksi.
- Paina seuraavia painikkeita 10 sekunnin sisällä.
 - Paina kaksi kertaa pienimmän ilmankosteustason painiketta.
 - Paina kaksi kertaa keskimmäisen ilmankosteustason painiketta.
 - Paina kaksi kertaa suurimman ilmankosteustason painiketta.

5 Vianpoisto

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet eivät toimi

- Kytke tuote pois päältä.
- Varmista, että puhallinyksikkö on asennettu oikein seinäkiinnityskehyykseen ja että pistokeliitäntä on kunnolla kiinni.

Edellytykset: Tuotteita, jotka on liitetty järjestelmässä MASTER-laitteen taakse, ei määritetä käyttöönoton yhteydessä SLAVE-laitteiksi vaan MASTER-laitteiksi

- Kytke kaikki järjestelmän tuotteet pois päältä.
- Varmista, että puhallinyksikkö on asennettu oikein seinäkiinnityskehukseen ja että pistokeliitäntä on kunnolla kiinni.
- Ota tuote uudelleen käyttöön (→ luku Käyttöönotto).

Edellytykset: Kauko-ohjain ja MASTER-laite eivät kommunikoivat keskenään

- Lyhennä radiosignaaliyhteyttä siten, että se on alle 15 m.

Edellytykset: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat vain yötilassa

- Varmista, että MASTER-laitetta ei ole peitetty.

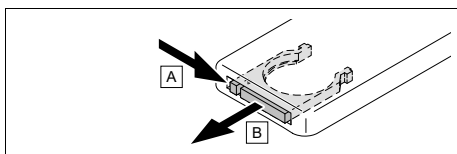
6 Hoito ja huolto

6.1 Huolto

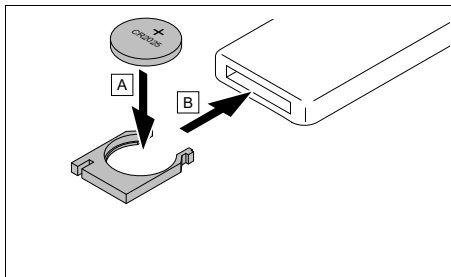
Tuotetta ei tarvitse huoltaa säännöllisesti.

6.2 Pariston vaihto

1. Vaihda paristo, kun MASTER-laite ei enää reagoi kauko-ohjaimeen.



2. Paina pariston kannattimen sivulla olevaa vipua ja vedä pariston kannatin ulos.
3. Irrota vanha paristo.
4. Hävitä vanha paristo. (→ sivu 48)



5. Aseta uusi tyypin CR2025 (3 V) paristo paikalleen kuvan mukaan.
6. Aseta pariston kannatin uuden pariston kanssa takaisin kauko-ohjaimeen.
 - Kauko-ohjain on käyttövalmis.

6.3 Tuotteen hoito

- Puhdista verhoukostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.
- Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

7 Käytöstäpoisto

7.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

1. Paina pariston kannattimen sivulla olevaa vipua ja vedä pariston kannatin ulos.
2. Irrota paristo.
3. Aseta tyhjä pariston kannatin takaisin kauko-ohjaimeen.

7.1.1 Tuotteen vaihtaminen

1. Vaihda kauko-ohjain.
2. Ota uusi kauko-ohjain käyttöön.
(→ sivu 44)

8 Takuu ja asiakaspalvelu

7.2 Kierrätys ja hävittäminen

- Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.



Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty tällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- Hävitä paristot tällöin toimittamalla ne paristojen keräyspisteeseen.

Voimassaolo: Kroatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Takuu ja asiakaspalvelu

8.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä liitteessä Country Specifics ilmoitettuun osoitteeseen.

8.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä Country Specifics tai verkkosivuiltamme.

Bruksanvisning

Innehåll

1	Säkerhet.....	50
1.1	Avsedd användning	50
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	50
2	Hänvisningar till dokumentation	51
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	51
2.2	Förvaring av dokumentation	51
2.3	Anvisningens giltighet.....	51
3	Produktbeskrivning	51
3.1	Manöverelement.....	51
3.2	Kontroll av leveransens innehåll	52
3.3	CE-märkning.....	52
3.4	Driftsätt	52
3.5	Funktioner	54
4	Användning	54
4.1	Ta produkten i drift.....	54
4.2	Välj driftsätt	54
4.3	Ställ in funktionerna	54
4.4	Installera MASTER-SLAVE vid VAR 60/1 DW	55
5	Felsökning.....	56
6	Skötsel och underhåll	57
6.1	Underhåll	57
6.2	Byt ut batteriet.....	57
6.3	Underhåll av produkten.....	57
7	Avställning	57
7.1	Tillfällig avställning av produkten.....	57
7.2	Återvinning och avfallshantering.....	57
8	Garanti och kundtjänst.....	58
8.1	Garanti	58
8.2	Kundtjänst.....	58

1 Säkerhet

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Produkten får uteslutande användas för styrning av ventilationsaggregat för bostad VAR 60/1 D resp. VAR 60/1 DW.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller

som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

Hänvisningar till dokumentation 2

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.
- Beakta de nationellt specifika anvisningarna i bilagan Country Specifics.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Produktbeskrivning

Produkten är en fjärrkontroll för decentrala ventilationsaggregat VAR 60/1 D och VAR 60/1 DW. Fjärrkontrollen styr ett enskilt ventilationsaggregat eller ett system av ventilationsaggregat manuellt eller med olika automatiska driftssätt.

Fjärrkontrollen VAZ RC kan användas med kabelbundna ventilationsaggregat VAR 60/1 D.

Fjärrkontrollen VAZ RCW kan användas med trådlösa ventilationsaggregat VAR 60/1 DW.

Ett ventilationssystem fungerar enligt MASTER-SLAVE-principen. Ett av ventilationsaggregaten fungerar som MASTER, som styr alla övriga ventilationsaggregat (SLAVES). MASTERN styrs med fjärrkontrollen eller med en reglering (tillval) (VAZ CPC/VAZ CPCW).

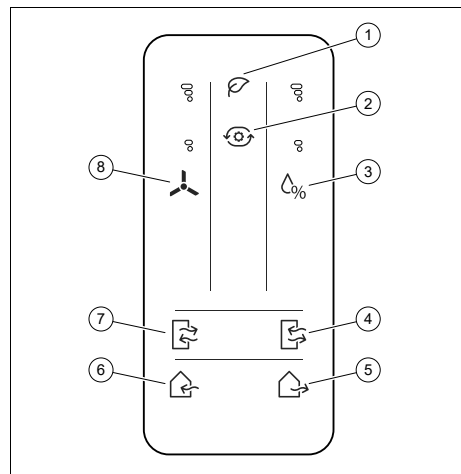
I regel installeras ett centralt placerat ventilationsaggregat som MASTER. Hälften av SLAVES har samma ventilationsriktning som MASTER och den andra hälften har motsatt ventilationsriktning. Sensorerna i MASTER fastställer luftfuktigheten och ljusstyrkan.

En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.

Det maximala avståndet mellan MASTER och fjärrkontrollen är 3 m.

3.1 Manöverelement

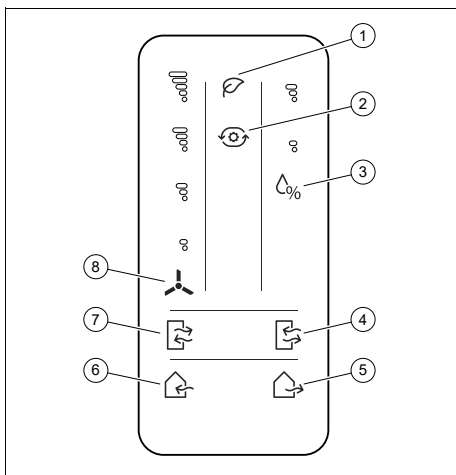
Giltighet: VAZ RC



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | eco-läge | 5 | Avluftning |
| 2 | Automatik-läge | 6 | Ventilation |
| 3 | Gränsvärde för luftfuktigheten | 7 | Tvärventilation (MASTER avluftad) |
| 4 | Tvärventilation (MASTER ventilerad) | 8 | Ventilationshastighet |

3 Produktbeskrivning

Giltighet: VAZ RCW



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 eco-läge | 5 Avluftning |
| 2 Automatik-läge | 6 Ventilation |
| 3 Gränsvärde för luftfuktigheten | 7 Tvärventilation (MASTER avluftad) |
| 4 Tvärventilation (MASTER ventilerad) | 8 Ventilationshastighet |

3.2 Kontroll av leveransens innehåll

- Kontrollera att alla delar finns med.

Antal	Innehåll
1	Fjärrkontroll (med batteri CR2025)
1	Bruksanvisning

3.3 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med typskylten uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Härmed intygar tillverkaren att den trådlösa anläggningstyp som beskrivs i denna anvisning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse

finns under följande internetadress.
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

Frekvensband: 863–870 MHz

Maximal sändningseffekt: < 25 mW

3.4 Driftsätt

3.4.1 Automatik-läge

Vid automatisk drift avluftar och luftar de anslutna ventilationsaggregaten omväxlande under 70 sekunder med den lägsta ventilationshastigheten. En regenerators i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.

En ljussensor i MASTER övervakar ljusstyrkan i rummet. Beroende på ljusstyrkan ställs nattläget eller dagläget.

En sensor i MASTER övervakar luftfuktigheten i luften. När gränsvärdet överskrids börjar ventilationsaggregaten sänka luftfuktigheten:

- I dagsläget sker luftutbytet genom omväxlande ventilation och avluftning med medelhög ventilationshastighet. En regenerators i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.
- I nattläget sker luftutbytet med tvärventilation i en riktning (MASTER ventilerar) med den lägsta ventilationshastigheten för att hålla ljudnivån låg.

Om gränsvärdet återigen underskridits med fem procent återgår ventilationsaggregaten till normal drift.

Gränsvärdet för luftfuktigheten kan anpassas med fjärrkontrollens knappar i tre steg.

Svarsmeddelande:

- Vid aktivering av automatik-läget blinkar lysdioden på MASTER en gång vitt och rött.

Produktbeskrivning 3

- Så länge förinställda gränsvärden har överskridits lyser lysdioden på MASTER permanent rött.



Anmärkning

Välj eco-läget för att även vid stark vind säkerställa en korrekt rum-sventilation och reglering av luftfuktigheten.

3.4.2 eco-läge

I eco-läget är ventilationsfunktionen avaktiverad och ventilationsaggregatets vindskyddslameller är stängda.

En ljussensor i MASTER övervakar ljusstyrkan i rummet. Beroende på ljusstyrkan ställs nattläget eller dagläget.

En sensor i MASTER övervakar luftfuktigheten. Om luften överskrider gränsvärdena börjar ventilationsaggregaten att sänka luftfuktigheten:

- I dagsläget sker luftutbytet genom omväxlande ventilation och avluftning med medelhög ventilationshastighet. En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.
- I nattläget sker luftutbytet med tvärventilation i en riktning (MASTER ventilerar) med den lägsta ventilationshastigheten för att hålla ljudnivån låg.

Om gränsvärdet återigen underskridits med fem procent återgår ventilationsaggregaten till standby-läget.

Gränsvärdet för luftfuktigheten kan anpassas med fjärrkontrollens knappar i tre steg.

Svarsmeddelande:

- Vid aktivering av eco-läget blinkar lysdioden på MASTER en gång rött.
- Så länge eco-läget är aktivt blinkar lysdioden på MASTER vitt och rött en gång i minuten.

- Så länge förinställda gränsvärden har överskridits lyser lysdioden på MASTER permanent rött.

3.4.3 Ventilation/avluftning

Vid beredardrift kan funktionen ventilation eller avluftning aktiveras. Då arbetar ventilationsaggregatet permanent med högsta ventilationshastighet.

Vid aktiverad ventilation transporterar alla ventilationsaggregat permanent friskt luft från utomhus och till inomhus. I det sammanhanget avger regeneratorerna i ventilationsaggregaten i förekommande fall ackumulerad värme till den inströmmande utomhusluften.

Vid aktiverad avluftning transporterar alla ventilationsaggregat permanent förbrukad luft från inomhus och till utomhus.

Svarsmeddelande:

- Vid aktivering av ventilation/avluftningen blinkar lysdioden på MASTER en gång rött och efter tre sekunder återigen en gång rött.
- Så länge ventilationen/avluftningen är aktiv blinkar lysdioden på MASTER rött en gång i minuten.



Anmärkning

För att möjliggöra en förbättrad luftväxling är det ändamålsenligt vid aktiverad ventilation/avluftning att därutöver öppna fönstren.

3.4.4 Tvärluftning

Vid beredardrift kan funktionen tvärluftning aktiveras. Då arbetar ventilationsaggregaten för bostad permanent med den lägsta ventilationshastigheten.

Vid aktiverad tvärluftning genererar ventilationsaggregatet permanent en luftström. Luftströmmens riktning kan styras via de båda knapparna:

4 Användning

- MASTER och synkront arbetande ventilationsaggregat avluftar, medan alla andra ventilationsaggregat luftar.
- MASTER och synkront arbetande ventilationsaggregat luftar, medan alla andra ventilationsaggregat avluftar.

Svarsmeddelande:

- Vid aktivering av tvärventilationen blinkar lysdioden på MASTER två gånger rött och efter tre sekunder återigen två gånger rött.
- Så länge tvärventilationen är aktiv blinkar lysdioden på MASTER rött en gång i minuten.

3.5 Funktioner

3.5.1 Luftfuktighet

Du kan ställa in gränsvärdet för sensorövervakningen av den relativa luftfuktigheten i tre steg.

Sensorövervakningen är endast aktiv under driftssätten automatiskt läge eller eco-läge.

De valbara stegen är:

- Låg: 40 %
- Medel: 55 % (fabriksinställning)
- Hög: 70 %

Svarsmeddelande:

- Efter att ha valt gränsvärdet för luftfuktigheten blinkar lysdioden på MASTER flera gånger rött (en blinkning för varje luftfuktighetssteg).



Anmärkning

Om du ställer in gränsvärdet för luftfuktigheten för första gången mäts den aktuella luftfuktigheten. Under mätningen är det möjligt att ventilationsaggregaten kopplar om till läget avluftning.

3.5.2 Ventilationshastighet

Ventilationshastigheten för den manuella driften kan ställas in i flera steg.

Giltighet: VAZ RC

Ventilationshastigheten kan ställas in i tre steg.

Giltighet: VAZ RCW

Ventilationshastigheten kan ställas in i fem steg.

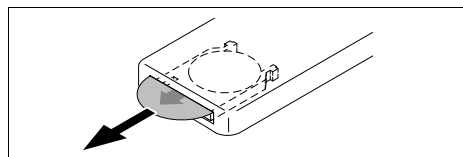
Svarsmeddelande:

- Efter val a ventilationshastighet vid beredardrift blinkar lysdioden på MASTER vitt flera gånger (en blinkning för varje ventilationssteg).

4 Användning

4.1 Ta produkten i drift

4.1.1 Ta bort skyddsfolien



- Dra ut skyddsfolien.
 - Fjärrkontrollen är driftklar.

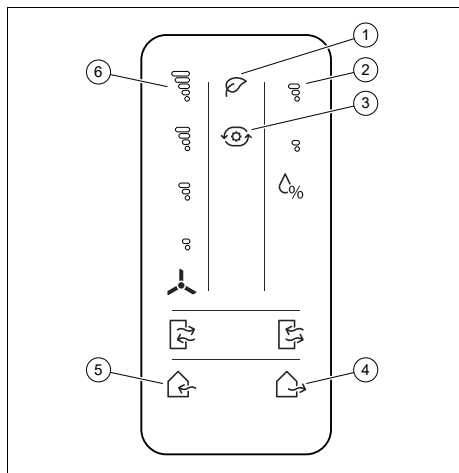
4.2 Välj driftssätt

- Tryck på knappen för det driftssätt som du vill välja.

4.3 Ställ in funktionerna

- Tryck på knappen för funktionssteget, som du vill ställa in.
 - ◁ Det inställda steget visas genom lysdiod-visningen på fjärrkontrollen.

4.4 Installera MASTER-SLAVE vid VAR 60/1 DW



4.4.1 Initiera produkten

- Koppla till produkten.
 - ◁ Lysdioden lyser under 10 sekunder.
- Tryck fem gånger på knappen för eco-läget (1) medan lysdioden lyser.
 - ◁ Lysdioden lyser konstant.
 - ◁ Ventilationsaggregatet har startats.
- Stäng av ventilationsaggregatet för bostad.

4.4.2 Tilldela en kod

Giltighet: VAZ RCW

- Slå på det första ventilationsaggregatet.
 - ◁ Ventilationsaggregatet väntar på inmatning av en 8 tecken lång kod.
 - ◁ LED-lampan på ventilationsaggregatet blinkar i rött och vitt.
- Välj en 8 tecken lång kod med de sex knapparna (1) till (6). En och samma knapp får inte användas åtta gånger.

--	--	--	--	--	--	--	--

- Notera koden.



Anmärkning

Koden krävs för installation av fler ventilationsaggregat.

- Mata in koden.
 - ◁ Lysdioden på ventilationsaggregatet blinkar i rött: koden har tilldelats ventilationsaggregatet.
 - ▽ Lysdioden på ventilationsaggregatet lyser rött i 3 sekunder: angiven kod är ogiltig.
 - När lysdioden på ventilationsaggregatet blinkar i rött och vitt igen kan du ange en kod på nytt.
- Installera ventilationsaggregatet som MASTER. (→ Sida 55)
- Slå på nästa ventilationsaggregat och ange koden.
- Installera ventilationsaggregatet som SLAVE. (→ Sida 55)
- Upprepa steg 5 och 6 för alla ytterligare ventilationsaggregat.

4.4.3 Installera ventilationsaggregatet som MASTER

Giltighet: VAZ RCW

- Tryck på knappen för eco-läget (1) två gånger för att installera ventilationsaggregatet som MASTER.



Anmärkning

Endast ett ventilationsaggregat får installeras som MASTER.

4.4.4 Installera ventilationsaggregatet som SLAVE

Giltighet: VAZ RCW

Gäller vid: Ventilationsaggregatet befinner sig på motsatt sida om MASTER

- Tryck på knappen för avluftning (5) två gånger för att installera ett ventilationsaggregat som SLAVE.

5 Felsökning

- Ventilationsaggregatet har nu motsatt ventilationsriktning mot den hos MASTERN.

Gäller vid: Ventilationsaggregatet befinner sig på samma sida som MASTERN

- ▶ Tryck på knappen för ventilation **(6)** två gånger för att installera ett ventilationsaggregat som SLAVE.
 - Ventilationsaggregatet har nu samma ventilationsriktning som MASTERN.

4.4.5 Återställ produkten till fabriksinställning

Giltighet: VAZ RC
ELLER VAZ RCW

Om så krävs kan du återställa produkten till fabriksinställningen för att återigen installera ett ventilationsaggregat som MASTER eller SLAVE. Befintliga tilldelningar raderas.

- ▶ Koppla från produkten.
- ▶ Sätt på produkten (→ Kap. Initiera produkten).

4.4.6 Åtgärda installationsfel

Giltighet: VAZ RCW

Gäller vid: Ventilationsaggregaten kommunicerar inte med varandra

ELLER: Ventilationsaggregatet kan inte installeras som MASTER eller SLAVE

- ▶ Återställ ventilationsaggregatet till fabriksinställning. (→ Sida 56)
- ▶ Tilldela koden till ventilationsaggregatet på nytt. (→ Sida 55)

4.4.7 Återställa lysdiod

- ▶ För att återställa lysdioden efter utförd rengöring stänger du av och sätter sedan på MASTER igen.
 - ◁ Vänta tills lysdioden skiftar från rött till rött/vitt.

- ▶ Tryck på följande knappar inom 10 sekunder.
 - Tryck två gånger på knappen för att få det lägsta luftfukningssteget.
 - Tryck två gånger på knappen för att få det mellersta luftfukningssteget.
 - Tryck två gånger på knappen för att få det maximala luftfukningssteget.

5 Felsökning

Gäller vid: Ventilationsaggregaten fungerar inte

- ▶ Koppla från produkten.
- ▶ Säkerställ att ventilationsenheten är korrekt monterad på väggfästningsramen och att stickanslutningens kontakt har upprättats.

Gäller vid: Produkter som ansluts efter MASTER konfigureras inte som SLAVE utan som MASTER

- ▶ Stäng av samtliga produkter i systemet.
- ▶ Säkerställ att ventilationsenheten är korrekt monterad på väggfästningsramen och att stickanslutningens kontakt har upprättats.
- ▶ Ta produkten ur drift igen (→ Kap. Idrifttagning).

Gäller vid: Fjärrkontrollen och MASTER kommunicerar inte med varandra

- ▶ Förkorta radiosträckan till mindre än 15 m.

Gäller vid: Ventilationsaggregaten arbetar endast i nattläge

- ▶ Säkerställ att MASTER inte är övertäckt.

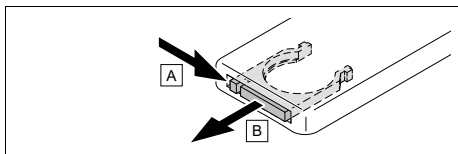
6 Skötsel och underhåll

6.1 Underhåll

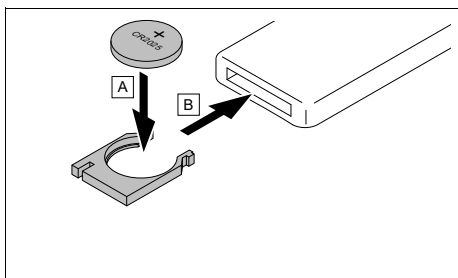
Ett regelbundet underhåll av produkten är inte nödvändigt.

6.2 Byt ut batteriet

1. Byt ut batteriet om MASTER inte längre reagerar på fjärrkontrollen.



2. Tryck ned spaken bredvid batterihållaren och dra ut batterihållaren.
3. Ta bort det gamla batteriet.
4. Avfallshandtera det gamla batteriet. (→ Sida 57)



5. Sätt in de nya batterierna av typen CR2025 (3 V), enligt bilden.
6. Sätt in batterihållaren med det nya batteriet i fjärrkontrollen igen.
 - Fjärrkontrollen är driftklar.

6.3 Underhåll av produkten

- Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

7 Avställning

7.1 Tillfällig avställning av produkten

1. Tryck ned spaken bredvid batterihållaren och dra ut batterihållaren.
2. Ta bort batteriet.
3. Stick in den tomma batterihållaren i fjärrkontrollen igen.

7.1.1 Byt ut produkten

1. Byt ut fjärrkontrollen.
2. Ta den nya fjärrkontrollen i drift. (→ Sida 54)

7.2 Återvinning och avfallshandtering

- Lämna avfallshandteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



Om produkten är märkt med denna symbol:

- Avfallshandtera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektroniskskrot.



Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- Avfallshandtera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

Giltighet: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

8 Garanti och kundtjänst

8 Garanti och kundtjänst

8.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas under kontaktadressen i bilagan Country Specifics.

8.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan Country Specifics eller på vår webbsida.

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	60
1.1	Utilisation conforme	60
1.2	Consignes générales de sécurité	60
2	Remarques relatives à la documentation	62
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	62
2.2	Conservation des documents	62
2.3	Validité de la notice.....	62
3	Description du produit	62
3.1	Éléments de commande	63
3.2	Contrôle du contenu de la livraison.....	63
3.3	Marquage CE.....	63
3.4	Modes de fonctionnement	64
3.5	Fonctions	66
4	Fonctionnement.....	66
4.1	Mise en marche du produit	66
4.2	Sélection du mode de fonctionnement	66
4.3	Réglage des fonctions	66
4.4	Régler MASTER/SLAVE sur VAR 60/1 DW	67
5	Dépannage	68
6	Entretien et maintenance	69
6.1	Maintenance	69
6.2	Remplacez la pile	69
6.3	Entretien du produit	69
7	Mise hors service.....	69
7.1	Mise hors service provisoire de l'appareil	69
7.2	Recyclage et mise au rebut	70
8	Garantie et service après-vente	70
8.1	Garantie	70
8.2	Service client	70

1 Sécurité

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Le produit sert exclusivement à commander les unités de ventilation résidentielle VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas

jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente



notice d'utilisation fournit des instructions.

Sécurité 1



2 Remarques relatives à la documentation

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ Tenez compte des consignes spécifiques au pays qui figurent dans l'annexe Country Specifics.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

Un système de ventilation fonctionne suivant le principe maître/esclave (MASTER/SLAVE). Une des unités de ventilation résidentielle fait office de maîtresse (MASTER) et commande toutes les autres, qui sont des esclaves (SLAVES). L'unité MASTER est pilotée par la télécommande ou un régulateur optionnel (VAZ CPC/VAZ CPCW).

En principe, c'est l'unité de ventilation résidentielle placée au centre qui fait office de MASTER. La moitié des unités SLAVES fonctionne dans le même sens de ventilation que l'unité MASTER, tandis que l'autre moitié fonctionne dans l'autre sens. Ce sont les capteurs de l'unité MASTER qui déterminent l'humidité de l'air et la luminosité.

Le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

La distance maximale entre l'unité MASTER et la télécommande est de 3 m

3 Description du produit

Ce produit est une télécommande pour unités de ventilation résidentielle décentralisée VAR 60/1 D et VAR 60/1 DW. La télécommande sert à piloter une unité de ventilation résidentielle ou un système composé de plusieurs unités de ventilation résidentielle. Il offre un mode de fonctionnement manuel et différents modes automatiques.

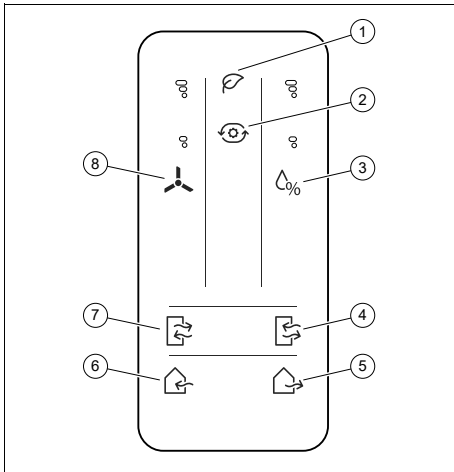
La télécommande VAZ RC est compatible avec les unités de ventilation résidentielle filaires VAR 60/1 D.

La télécommande VAZ RCW est compatible avec les unités de ventilation résidentielle sans fil VAR 60/1 DW.

Description du produit 3

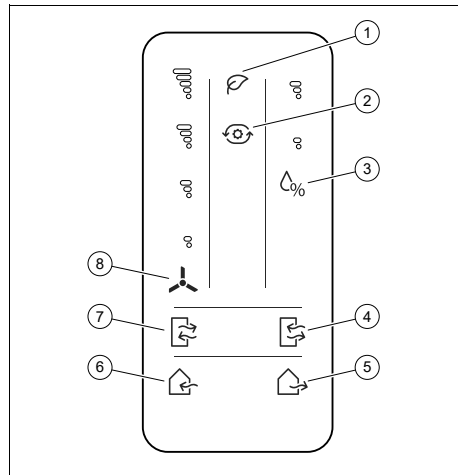
3.1 Éléments de commande

Validité: VAZ RC



- | | |
|--|--|
| 1 Mode éco | 5 Mise à l'air libre |
| 2 Mode automatique | 6 Apport d'air |
| 3 Seuil d'humidité de l'air | 7 Ventilation transversale (extraction MASTER) |
| 4 Ventilation transversale (apport d'air MASTER) | 8 Vitesse de ventilation |

Validité: VAZ RCW



- | | |
|--|--|
| 1 Mode éco | 5 Mise à l'air libre |
| 2 Mode automatique | 6 Apport d'air |
| 3 Seuil d'humidité de l'air | 7 Ventilation transversale (extraction MASTER) |
| 4 Ventilation transversale (apport d'air MASTER) | 8 Vitesse de ventilation |

3.2 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Nombr	Sommaire
1	Télécommande (avec pile CR2025)
1	Notice d'emploi

3.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la plaque signalétique.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la di-

3 Description du produit

rective 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

Bande de fréquence : 863 – 870 MHz

Puissance d'émission maximale : < 25 mW

3.4 Modes de fonctionnement

3.4.1 Mode automatique

En mode automatique, les unités de ventilation résidentielle raccordées alternent extraction et apport d'air frais pendant 70 secondes à la vitesse de ventilation minimale. Le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

Un capteur de luminosité dans l'unité MASTER contrôle la luminosité de la pièce. Selon la luminosité, le mode nuit ou jour est activé.

Un capteur dans l'unité MASTER contrôle l'humidité de l'air. En cas de dépassement de la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle commencent à réduire l'humidité de l'air :

- En mode jour, l'échange d'air a lieu par alternance entre apport d'air frais et extraction à une vitesse de ventilation moyenne. Pour cela, le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.
- En mode nuit, l'échange de chaleur a lieu par ventilation transversale dans un sens (apport d'air de l'unité MASTER) à faible vitesse de ventilation pour réduire le niveau sonore.

Lorsque la valeur redevient inférieure de cinq pour cent à la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle reviennent à leur fonctionnement normal.

La valeur limite de l'humidité de l'air peut être adaptée sur trois niveaux à l'aide des touches de la télécommande.

Retour d'information :

- Lors de l'activation du mode automatique, la DEL de l'unité MASTER clignote une fois en blanc et en rouge.
- Les DEL de l'unité MASTER restent allumées en continu en rouge tant que les valeurs limites prédéfinies sont dépassées.



Remarque

Sélectionner le mode eco pour assurer une ventilation et une régulation correcte de l'humidité de l'air, même en cas de fort vent.

3.4.2 Mode éco

En mode éco, la fonction de ventilation est désactivée et les ailettes brise-vent des unités de ventilation résidentielle sont fermées.

Un capteur de luminosité dans l'unité MASTER contrôle la luminosité de la pièce. Selon la luminosité, le mode nuit ou jour est activé.

Un capteur dans l'unité MASTER contrôle l'humidité de l'air. Lorsque l'air dépasse la valeur limite prédéfinie, les unités de ventilation résidentielle commencent à réduire l'humidité de l'air :

- En mode jour, l'échange d'air a lieu par alternance entre apport d'air frais et extraction à une vitesse de ventilation moyenne. Pour cela, le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

Description du produit 3

- En mode nuit, l'échange de chaleur a lieu par ventilation transversale dans un sens (apport d'air de l'unité MASTER) à faible vitesse de ventilation pour réduire le niveau sonore.

Lorsque la valeur redevient inférieure de cinq pour cent à la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle rebasculent en mode veille.

La valeur limite de l'humidité de l'air peut être adaptée sur trois niveaux à l'aide des touches de la télécommande.

Retour d'information :

- Lors de l'activation du mode eco, la DEL de l'unité MASTER clignote une fois en rouge.
- Tant que le mode eco est actif, la DEL rouge de l'unité MASTER clignote toute les minutes, une fois en rouge et blanc.
- Les DEL de l'unité MASTER restent allumées en continu en rouge tant que les valeurs limites prédéfinies sont dépassées.

3.4.3 Apport d'air frais/extraction

La fonction d'apport d'air frais ou d'extraction peut être activée en mode manuel. Dans ce cas, les unités de ventilation résidentielle tournent en continu avec une vitesse de ventilation maximale.

Lorsque l'apport d'air frais est activé, toutes les unités de ventilation résidentielle ramènent en continu de l'air frais de l'extérieur vers l'intérieur. Les régénérateurs des unités de ventilation résidentielle transmettent la chaleur éventuellement emmagasinée à l'air extérieur entrant.

Lorsque l'extraction est activée, toutes les unités de ventilation résidentielle évacuent en continu l'air vicié de l'intérieur vers l'extérieur.

Retour d'information :

- Lors de l'activation de l'apport d'air frais/de l'extraction, la DEL rouge de l'unité MASTER clignote une fois, puis

se remet à clignoter au bout de trois secondes.

- Tant que l'apport d'air frais/l'extraction est active, la DEL rouge de l'unité MASTER clignote toute les minutes.



Remarque

Pour permettre un meilleur échange de l'air, il peut être utile d'ouvrir la fenêtre en plus de l'activation de l'apport d'air frais/de l'extraction.

3.4.4 Ventilation transversale

La fonction de ventilation transversale peut être activée en mode manuel. Dans ce cas, les unités de ventilation résidentielle tournent en continu avec une vitesse de ventilation minimale.

Lorsque la ventilation transversale est activée, les unités de ventilation résidentielle produisent un flux d'air continu. Le sens du flux d'air peut être contrôlé à partir des deux touches :

- L'unité MASTER et les unités de ventilation résidentielle synchrones extraient l'air vicié, tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle effectuent un apport d'air frais.
- L'unité MASTER et les unités de ventilation résidentielle synchrones effectuent un apport d'air frais, tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle extraient l'air vicié.

Retour d'information :

- Lors de l'activation de la ventilation transversale, la DEL rouge sur de l'unité MASTER clignote deux fois, puis se remet à clignoter deux fois au bout de trois secondes.
- Tant que la ventilation transversale est active, la DEL rouge de l'unité MASTER clignote toute les minutes.

4 Fonctionnement

3.5 Fonctions

3.5.1 Humidité de l'air

La valeur limite du contrôle du capteur d'humidité relative de l'air peut être réglée sur trois niveaux.

Le contrôle du capteur n'est actif que pendant les modes de fonctionnement automatique ou eco.

Les niveaux pouvant être sélectionnés sont :

- Faible : 40 %
- Moyenne : 55 % (réglage usine)
- Haute : 70 %

Retour d'information :

- Après avoir sélectionné la valeur limite de l'humidité de l'air, la DEL de l'unité MASTER clignote plusieurs fois en rouge (un clignotement pour chaque niveau d'humidité de l'air).



Remarque

Lorsque vous réglez la valeur limite de l'humidité de l'air pour la première fois, l'humidité de l'air actuelle est mesurée. Les unités de ventilation résidentielle sont susceptibles de basculer en mode d'extraction au cours de la mesure.

3.5.2 Vitesse de ventilation

En mode manuel, la vitesse de ventilation peut être réglée sur plusieurs niveaux.

Validité: VAZ RC

La vitesse de ventilation peut être réglée sur trois niveaux.

Validité: VAZ RCW

La vitesse de ventilation peut être réglée sur cinq niveaux.

Retour d'information :

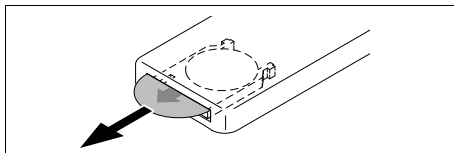
- Après avoir sélectionné la vitesse de ventilation en mode manuel, la LED du MAÎTRE clignote plusieurs fois en blanc

(un clignotement pour chaque niveau de ventilation).

4 Fonctionnement

4.1 Mise en marche du produit

4.1.1 Retrait de la languette de protection contre la décharge



- Tirez la languette de protection contre la décharge.
 - La télécommande est opérationnelle.

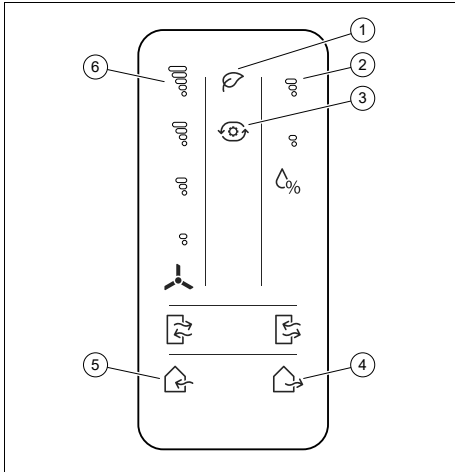
4.2 Sélection du mode de fonctionnement

- Appuyez sur la touche du mode de fonctionnement que vous souhaitez sélectionner.

4.3 Réglage des fonctions

- Appuyez sur la touche du niveau de fonction que vous souhaitez régler.
 - ◁ Le niveau réglé est affiché via la LED sur la télécommande.

4.4 Régler MASTER/SLAVE sur VAR 60/1 DW



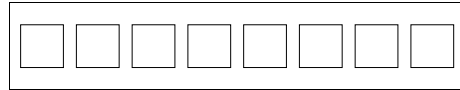
4.4.1 Initialisation du produit

1. Mettez le produit en marche.
 - ◁ La DEL s'allume pendant 10 secondes.
2. Appuyez cinq fois sur la touche du mode éco (1) alors que la DEL est allumée.
 - ◁ La DEL est allumée en continu.
 - ◁ L'unité de ventilation résidentielle est initialisée.
3. Mettez l'unité de ventilation résidentielle hors tension.

4.4.2 Attribution d'un code

Validité: VAZ RCW

1. Allumez la première unité de ventilation résidentielle.
 - ◁ L'unité de ventilation résidentielle attend la saisie d'un code à 8 chiffres.
 - ◁ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle clignote en blanc/rouge.
2. Sélectionnez un code à 8 chiffres à l'aide des touches (1) à (6), la même touche ne pouvant pas être utilisée huit fois.



3. Notez le code.



Remarque

Ce code sera nécessaire pour paramétrer les autres unités de ventilation résidentielle.

4. Entrez le code.
 - ◁ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle clignote en rouge : un code a été attribué à l'unité de ventilation concernée.
 - ▽ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle s'allume en rouge pendant 3 secondes : le code saisi est invalide.
 - Lorsque la DEL de l'unité de ventilation résidentielle se remet à clignoter en blanc/rouge, vous pouvez retaper un code.
5. Réglez l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER. (→ page 67)
6. Allumez l'unité de ventilation résidentielle suivante et saisissez le code.
7. Réglez l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE. (→ page 68)
8. Répétez les étapes 5 et 6 pour toutes les autres unités de ventilation résidentielle.

4.4.3 Réglage de l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER

Validité: VAZ RCW

- Appuyez deux fois sur la touche du mode éco (1) pour paramétrer l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER.

5 Dépannage



Remarque

Il ne doit y avoir qu'une seule unité de ventilation résidentielle définie comme MASTER.

4.4.4 Réglage de l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE

Validité: VAZ RCW

Conditions: Unité de ventilation résidentielle située à l'opposé de l'unité MASTER

- ▶ Appuyez deux fois sur la touche d'extraction **(5)** pour régler l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE.
 - L'unité de ventilation résidentielle présente alors un sens de ventilation opposé à l'unité MASTER.

Conditions: Unité de ventilation résidentielle située du même côté que l'unité MASTER

- ▶ Appuyez deux fois sur la touche d'apport d'air frais **(6)** pour régler l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE.
 - L'unité de ventilation résidentielle présente alors le même sens de ventilation que l'unité MASTER.

4.4.5 Retour de l'appareil aux réglages d'usine

Validité: VAZ RC
OU VAZ RCW

Si nécessaire, vous pouvez restaurer les réglages d'usine pour reparamétrer une unité de ventilation résidentielle comme MASTER ou SLAVE. Les attributions existantes sont alors effacées.

- ▶ Éteignez le produit.
- ▶ Initialisez le produit (→ chap. Initialisation du produit).

4.4.6 Remédier à une erreur de réglage

Validité: VAZ RCW

Conditions: Absence de communication entre les unités de ventilation résidentielle

OU: Impossibilité de paramétrer l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER ou SLAVE

- ▶ Restaurez les réglages d'usine de l'unité de ventilation résidentielle. (→ page 68)
- ▶ Réattribuez un code à l'unité de ventilation résidentielle. (→ page 67)

4.4.7 Réinitialisation des DEL

- ▶ Pour réinitialiser la DEL après le nettoyage, éteignez l'unité MASTER, puis rallumez-la.
 - ◁ Attendez que la DEL cesse d'être rouge fixe et alterne entre le rouge et le blanc.
- ▶ Appuyez sur les touches suivantes dans les 10 secondes.
 - Appuyez deux fois sur la touche correspondant au niveau le plus bas d'humidité de l'air.
 - Appuyez deux fois sur la touche correspondant au niveau moyen d'humidité de l'air.
 - Appuyez deux fois sur la touche correspondant au niveau maximal d'humidité de l'air.

5 Dépannage

Conditions: Les unités de ventilation résidentielle ne fonctionnent pas

- ▶ Éteignez le produit.
- ▶ Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement montée sur le cadre de fixation murale et que le contact du connecteur est établi.

Entretien et maintenance 6

Conditions: Les produits raccordés au système en aval de l'unité MASTER sont automatiquement configurés comme unités MASTER lors de la mise en fonctionnement, et non comme unités SLAVE

- ▶ Éteignez tous les produits du système.
- ▶ Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement montée sur le cadre de fixation murale et que le contact du connecteur est établi.
- ▶ Remettez le produit en fonctionnement (→ chap. Mise en fonctionnement).

Conditions: La télécommande et l'unité MASTER ne communiquent pas

- ▶ Réduisez la distance de liaison radio à moins de 15 m.

Conditions: Les unités de ventilation résidentielle ne fonctionnent qu'en mode nuit

- ▶ Assurez-vous que l'unité MASTER n'est pas couverte.

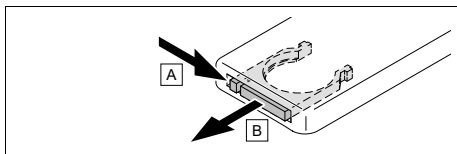
6 Entretien et maintenance

6.1 Maintenance

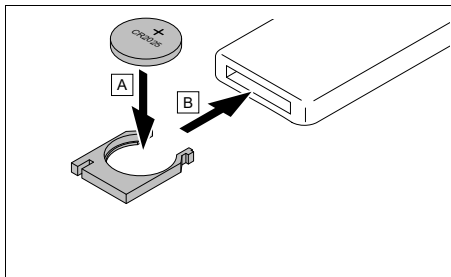
Ce produit ne nécessite pas de maintenance régulière.

6.2 Remplacez la pile

1. Remplacez la pile lorsque le MAÎTRE ne régit plus à la télécommande.



2. Appuyer sur le levier sur le côté du logement de pile et extraire le logement.
3. Retirez la pile usagée.
4. Mettez au rebut la pile usagée. (→ page 70)



5. Installez la pile de type CR2025 (3 V) neuve comme indiqué sur l'illustration.
6. Remplacez le logement de pile avec la pile neuve dans la télécommande.
 - La télécommande est opérationnelle.

6.3 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7 Mise hors service

7.1 Mise hors service provisoire de l'appareil

1. Appuyer sur le levier sur le côté du logement de pile et extraire le logement.
2. Retirez la pile usagée.
3. Remplacez le logement de pile vide dans la télécommande.

7.1.1 Remplacement de l'appareil

1. Remplacez la télécommande.
2. Mettez la nouvelle télécommande en service. (→ page 66)

8 Garantie et service après-vente

7.2 Recyclage et mise au rebut

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

Validité: Croatie

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garantie et service après-vente

8.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez vous reporter aux coordonnées qui figurent dans l'annexe Country Specifics.

8.2 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l'annexe Country Specifics ou sur notre site Internet.

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	72
1.1	Namjenska uporaba.....	72
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	72
2	Napomene o dokumentaciji	73
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	73
2.2	Čuvanje dokumentacije	73
2.3	Područje važenja uputa	73
3	Opis proizvoda	73
3.1	Upravljački elementi.....	73
3.2	Provjera opsega isporuke	74
3.3	CE oznaka	74
3.4	Načini rada.....	74
3.5	Funkcije	76
4	Rad	76
4.1	Puštanje proizvoda u pogon	76
4.2	Odabir načina rada	77
4.3	Podešavanje funkcija.....	77
4.4	Postavljanje VODEČI-PRATEČI kod VAR 60/1 DW.....	77
5	Prijava smetnje	78
6	Čišćenje i održavanje.....	79
6.1	Održavanje	79
6.2	Zamjena baterije	79
6.3	Čišćenje proizvoda	79
7	Stavljanje izvan pogona	79
7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	79
7.2	Recikliranje i zbrinjavanje otpada.....	80
8	Jamstvo i servisna služba za korisnike	80
8.1	Jamstvo	80
8.2	Servisna služba za korisnike	80

1 Sigurnost

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod se može koristiti isključivo za upravljanje ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 D odn. VAR 60/1 DW.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim

uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Obratite pozornost na napomene u prilogu koje su specifične za zemlju Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis proizvoda

Proizvod je uređaj za daljinsko upravljanje decentraliziranih ventilacijskih uređaja za stanove VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Uređaj za daljinsko upravljanje upravlja ručno ili različitim automatskim načinima rada pojedinačnim ventilacijskim uređajima za stanove ili sustavom ventilacijskih uređaja za stanove.

Uređaj za daljinsko upravljanje VAZ RC može se koristiti s žičnim ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 D.

Uređaj za daljinsko upravljanje VAZ RCW može se koristiti s bežičnim ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 DW.

Ventilacijski sustav funkcionira na principu VODEČI-PRATEĆI. Jedan od ventilacijskih uređaja za stanove služi kao VODEČI, koji upravlja svim ostalim ventilacijskim uređajima za stanove (PRATEĆI). VODEČIM se rukuje uređajem za daljin-

ske upravljanje ili opcionalnim regulatorom (VAZ CPC/VAZ CPCW).

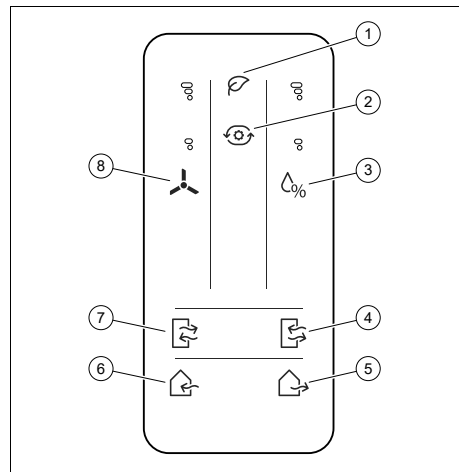
U pravilu je centralno smješten ventilacijski uređaj za stanove postavljen kao VODEČI. Polovica PRATEĆIH ima isti smjer ventilacije kao i VODEČI, a druga polovica ima suprotan smjer ventilacije. Osjetnici u VODEČEM mjere vlažnost zraka i svjetlost.

Rekuperator u ventilacijskom uređaju za stanove preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.

Maksimalna udaljenost između VODEČEG i uređaja za daljinsko upravljanje iznosi 3 m.

3.1 Upravljački elementi

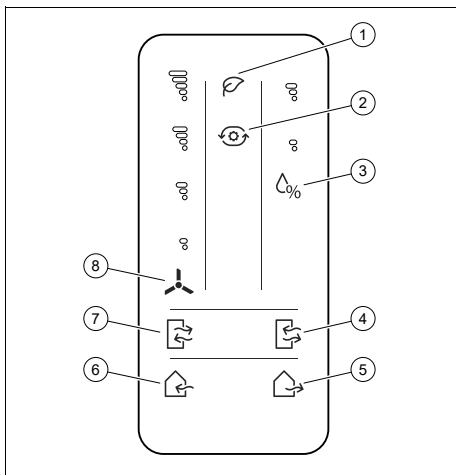
Područje važenja: VAZ RC



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Eco mod | 5 | Odzračivanje |
| 2 | Automatski način rada | 6 | Prozračivanje |
| 3 | Granična vrijednost vlažnosti zraka | 7 | Poprečna ventilacija (VODEČI odzračen) |
| 4 | Poprečna ventilacija (VODEČI prozračen) | 8 | Brzina ventilacije |

3 Opis proizvoda

Područje važenja: VAZ RCW



- | | |
|---|--|
| 1 Eco mod | 5 Odzračivanje |
| 2 Automatski način rada | 6 Prozračivanje |
| 3 Granična vrijednost vlažnosti zraka | 7 Poprečna ventilacija (VODEĆI odzračen) |
| 4 Poprečna ventilacija (VODEĆI prozračen) | 8 Brzina ventilacije |

3.2 Provjera opsega isporuke

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Broj	Sadržaj
1	Uređaj za daljinsko upravljanje (s baterijom CR2025)
1	Upute za korištenje

3.3 CE oznaka



Putem CE oznake dokazuje se da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Frekvencijski pojas: 863 – 870 MHz

Maksimalna snaga odašiljača: < 25 mW

3.4 Načini rada

3.4.1 Automatski način rada

U automatskom načinu rada priključeni ventilacijski uređaji za stanove odzračuju i prozračuju naizmjenično svakih 70 sekundi na najmanjoj brzini ventilacije. Rekuperator u ventilacijskom uređaju za stanove preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.

Svjetlosni osjetnik u VODEĆEM nadzire svjetlost u prostoriji. Ovisno o svjetlosti podešava noćni ili dnevni način rada.

Osjetnik u VODEĆEM nadzire vlažnost zraka. Ako se prekorači granična vrijednost, onda ventilacijski uređaji za stanove počinu time smanjivati vlažnost zraka:

- U dnevnom načinu rada slijedi izmjena zraka izmjenjivanjem prozračivanja i odzračivanja na srednjoj brzini ventilacije. Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove pritom preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.
- U noćnom načinu rad vrši se izmjena zraka poprečnom ventilacijom u jednom smjeru (VODEĆI prozračuje) na najnižoj brzini ventilacije, kako bi jačina buke ostala niska.

Ako se granična vrijednost ponovno spusti za pet posto, onda se ventilacijski uređaji za stanove ponovno vraćaju u normalan način rada.

Granična vrijednost vlažnosti zraka može se u tri stupnja prilagoditi putem tipki uređaja za daljinsko upravljanje.

Povratna dojava:

- Kod aktiviranja automatskog načina rada LED dioda na VODEĆEM jednom zatreperi bijelo i crveno.
- Sve dok su prethodno podešene granične vrijednosti prekoračene LED dioda na VODEĆEM trajno svijetli crveno.



Napomena

Kako biste kod jakog vjetra osigurali pravilnu ventilaciju prostorije i regulaciju vlage zraka odaberite eco način rada.

3.4.2 Eco način rada

U eco načinu rada deaktivirana je funkcija ventilacije i lamele za zaštitu od vjetra su zatvorene.

Svjetlosni osjetnik u VODEĆEM nadzire svjetlost u prostoriji. Ovisno o svjetlosti podešava noćni ili dnevni način rada.

Osjetnik u VODEĆEM nadzire vlažnost. Ako zrak prekorači prethodno podešenu graničnu vrijednost, onda ventilacijski uređaji za stanove počinju smanjivati važnost zraka:

- U dnevnom načinu rada slijedi izmjena zraka izmjenjivanjem prozračivanja i odzračivanja na srednjoj brzini ventilacije. Rekuperator u ventilacijskom uređaju za stanove pritom preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.
- U noćnom načinu rad vrši se izmjena zraka poprečnom ventilacijom u jednom smjeru (VODEĆI prozračuje) na najnižoj brzini ventilacije, kako bi jačina buke ostala niska.

Ako se granična vrijednost ponovno spusti za pet posto, onda se ventilacijski uređaji za stanove ponovno vraćaju u stanje mirovanja.

Granična vrijednost vlažnosti zraka može se u tri stupnja prilagoditi putem tipki uređaja za daljinsko upravljanje.

Povratna dojava:

- Kod aktiviranja eco načina rada LED dioda na VODEĆEM jednom zatreperi crveno.
- Sve dok je eco način rada aktivan, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno i bijelo.
- Sve dok su prethodno podešene granične vrijednosti prekoračene LED dioda na VODEĆEM trajno svijetli crveno.

3.4.3 Prozračivanje / odzračivanje

U ručnom načinu rada može se aktivirati funkcija prozračivanja ili odzračivanja. Pritom ventilacijski uređaji za stanove stalno rade na najvećoj brzini ventilacije.

Kod aktivnog prozračivanja svi ventilacijski uređaji za stanove trajno potiču svježi zrak izvana prema unutra. Pritom rekuperatori u ventilacijskim uređajima za stanove po potrebi predaju pohranjenu toplinu vanjskom zraku koji pritječe.

Kod aktivnog odzračivanja svi ventilacijski uređaji za stanove trajno potiču istrošeni zrak iznutra prema van.

Povratna dojava:

- Kod aktiviranja prozračivanja/ odzračivanja LED dioda na VODEĆEM jednom zatreperi crveno i nakon tri sekunde ponovno crveno.
- Sve dok je prozračivanje /odzračivanje aktivno, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno.



Napomena

Kako bi se omogućila bolja izmjena zraka, prikladno je kod aktivnog prozračivanja / odzračivanja dodatno otvoriti prozor.

4 Rad

3.4.4 Poprečna ventilacija

U ručnom načinu rada može se aktivirati funkcija poprečne ventilacije. Pritom ventilacijski uređaji za stanove stalno radne na najmanjoj brzini ventilacije.

Kod aktivne poprečne ventilacije ventilacijski uređaji za stanove stalno stvaraju strujanje zraka. Smjerom strujanja zraka može se upravljati pomoću obje tipke:

- VODEĆI i ventilacijski uređaji za stanove koji sinkrono rade odzračuju, dok svi ostali uređaji ventilacijski uređaji za stanove prozračuju.
- VODEĆI i ventilacijski uređaji za stanove koji sinkrono rade prozračuju, dok svi ostali uređaji ventilacijski uređaji za stanove odzračuju.

Povratna dojava:

- Kod aktivne poprečne ventilacije LED dioda na VODEĆEM dva puta zatreperi crveno i nakon tri sekunde ponovno dva puta crveno.
- Sve dok je poprečna ventilacija aktivna, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno.

3.5 Funkcije

3.5.1 Vlažnost zraka

Graničnu vrijednost za osjetnik za nadzor relativne vlažnosti zraka možete podesiti u tri stupnja.

Osjetnik za nadzor aktivan je tijekom automatsko načina rada ili eco načina rada.

Stupnjevi koji se mogu odabrati su:

- Nisko: 40 %
- Srednje: 55 % (tvornička postavka)
- Visoko: 70 %

Povratna dojava:

- Nakon odabira granične vrijednosti vlažnosti zraka LED dioda na VODEĆEM nekoliko puta treperi crveno (za svaki stupanj vlažnosti zraka jedan treptaj).



Napomena

Kada graničnu vrijednost vlažnosti zraka podešavate prvi puta, onda se mjeri trenutna vlažnost zraka. Tijekom mjerenja moguće je uključiti ventilacijske uređaje za stanove u način rada odzračivanja.

3.5.2 Brzina ventilacije

Možete podesiti brzinu ventilacije za ručni način rada u više stupnjeva.

Područje važenja: VAZ RC

Brzina ventilacije može se podesiti u tri stupnja.

Područje važenja: VAZ RCW

Brzina ventilacije može se podesiti u pet stupnjeva.

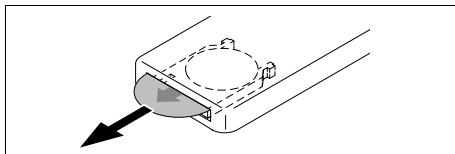
Povratna dojava:

- Nakon odabira brzine ventilacije u ručnom načinu rada LED dioda na VODEĆEM treperi nekoliko puta bijelo (za svaki stupanj ventilacije jedan treptaj).

4 Rad

4.1 Puštanje proizvoda u pogon

4.1.1 Uklanjanje folije za zaštitu od pražnjenja



- Izvucite foliju za zaštitu od pražnjenja.
- Uređaj za daljinsko upravljanje spreman je za rad.

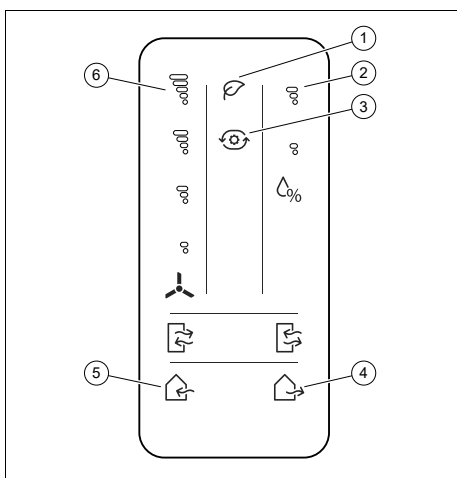
4.2 Odabir načina rada

- Pritisnite tipku načina rada koji želite odabrati.

4.3 Podešavanje funkcija

- Pritisnite na tipki stupanj funkcije koju želite podesiti.
 - ◁ Podešeni stupanj prikazana je LED indikatorom na uređaju za daljinsko upravljanje.

4.4 Postavljanje VODEĆI-PRATEĆI kod VAR 60/1 DW



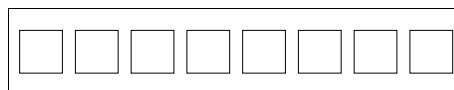
4.4.1 Inicijalizacija proizvoda

1. Uključite proizvod.
 - ◁ LED dioda svijetli 10 sekundi.
2. Pritisnite pet puta tipku za eco način rada **(1)** dok svijetli LED dioda.
 - ◁ LED dioda stalno svijetli.
 - ◁ Ventilacijski uređaj za stanove je inicijaliziran.
3. Isključite ventilacijski uređaj za stanove.

4.4.2 Dodjela koda

Područje važenja: VAZ RCW

1. Uključite prvi ventilacijski uređaj za stanove.
 - ◁ Ventilacijski uređaj za stanove čeka na unos osmeroznamenkastog koda.
 - ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove treperi crveno-bijelo.
2. Odaberite između šest tipki **(1)** do **(6)** osmeroznamenkasti kod i pritom nemojte koristiti osam puta istu tipku.



3. Zabilježite kod.



Napomena

Kod je potreban za namještanje ostalih ventilacijskih uređaja za stanove.

4. Unesite kod.
 - ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove treperi crveno. Ventilacijskom uređaju za stanove dodijeljen je kod.
 - ▽ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove 3 sekunde svijetli crveno: uneseni kod je nevažeći.
 - Ako LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove ponovno treperi crveno-bijelo, onda možete ponovo unijeti kod.
5. Namjestite ventilacijski uređaj za stanove kao VODEĆI. (→ stranica 78)
6. Uključite sljedeći ventilacijski uređaj za stanove i unesite kod.
7. Namjestite ventilacijski uređaj za stanove kao PRATEĆI. (→ stranica 78)
8. Ponovite korake 5 i 6 za sve ostale ventilacijske uređaje za stanove.

5 Prijava smetnje

4.4.3 Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao VODEĆI

Područje važenja: VAZ RCW

- ▶ Dva puta pritisnite tipku za eco način rad (1), za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao VODEĆI.



Napomena

Smije se samo jedan ventilacijski uređaj za stanove namjestiti kao VODEĆI.

4.4.4 Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI

Područje važenja: VAZ RCW

Uvjeti: Ventilacijski uređaj za stanove nalazi se na suprotno strani VODEĆEG

- ▶ Dva puta pritisnite tipku za odzračivanje (5), za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI.
 - Ventilacijski uređaj za stanove ima suprotan smjer ventilacije kao i VODEĆI.

Uvjeti: Ventilacijski uređaj za stanove nalazi se na istoj strani kao i VODEĆI

- ▶ Dva puta pritisnite tipku za prozračivanje (6), za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI.
 - Ventilacijski uređaj za stanove sada ima isti smjer ventilacije kao i VODEĆI.

4.4.5 Vraćanje proizvoda na tvorničke postavke

Područje važenja: VAZ RC

ILI VAZ RCW

Ako je potrebno, proizvod možete vratiti na tvorničke postavke kako biste ventilacijski uređaj za stanove ponovno namjestili kao VODEĆI ili PRATEĆI. Pritom se brišu postojeće dodjele.

- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Inicijalizirajte proizvod (→ Pog. Inicijalizacija proizvoda).

4.4.6 Uklanjanje grešaka prilikom namještanja

Područje važenja: VAZ RCW

Uvjeti: Ventilacijski uređaji za stanove ne komuniciraju međusobno

ILI: Ventilacijski uređaj za stanove ne može se namjestiti kao VODEĆI ili PRATEĆI

- ▶ Vratite ventilacijski uređaj za stanove na tvorničke postavke. (→ stranica 78)
- ▶ Ponovno dodijelite ventilacijskom uređaju za stanove kod. (→ stranica 77)

4.4.7 Resetiranje LED diode

- ▶ Za ponovo resetiranje LED diode nakon obavljenog čišćenja, isključite i ponovno uključite VODEĆI.
 - ◁ Pričekajte dok se LED dioda ponovno ne promijeni iz crvene na crveno/bijelo.
- ▶ Unutar 10 sekundi pritisnite sljedeće tipke.
 - Pritisnite dva puta tipku za najniži stupanj vlažnosti zraka.
 - Pritisnite dva puta tipku za srednji stupanj vlažnosti zraka.
 - Pritisnite dva puta tipku za maksimalni stupanj vlažnosti zraka.

5 Prijava smetnje

Uvjeti: Ventilacijski uređaji za stanove ne funkcioniraju

- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Uvjerite se da je ventilatorska jedinica pravilno montirana na okvir za pričvršćivanje na zid i da je uspostavljen kontakt utičnog spoja.

Čišćenje i održavanje 6

Uvjeti: Proizvodi koji su u sustavu spojeni iza VO-DEČEG ne konfiguriraju se prilikom puštanja u rad kao PRATEĆI, nego kao VODEĆI

- ▶ Isključite sve proizvode u sustavu.
- ▶ Uvjerite se da je ventilatorska jedinica pravilno montirana na okvir za pričvršćivanje na zid i da je uspostavljen kontakt utičnog spoja.
- ▶ Ponovno pustite proizvod u rad (→ Pog. Puštanje u rad).

Uvjeti: Uređaj za daljinsko upravljanje i VODEĆI međusobno ne komuniciraju

- ▶ Smanjite bežičnu vezu na manje od 15 m.

Uvjeti: Ventilacijski uređaji za stanove rade samo u noćnom načinu rada

- ▶ Uvjerite se da VODEĆI nije prekriven.

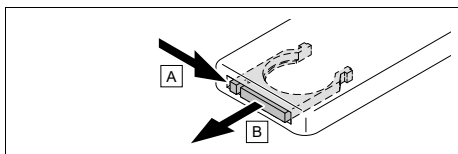
6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje

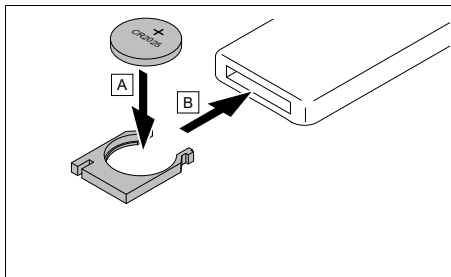
Redovito održavanje proizvoda nije potrebno.

6.2 Zamjena baterije

1. Zamijenite bateriju ako VODEĆI više ne reagira na uređaj za daljinsko upravljanje.



2. Pritisnite podlogu na bočnoj strani držača za bateriju i izvucite držač za bateriju.
3. Uklonite staru bateriju.
4. Zbrinite staru bateriju. (→ stranica 80)



5. Stavite novu bateriju tipa CR2025 (3 V) kao što je prikazano na slici.
6. Ponovno utaknite držač za bateriju s novom baterijom u uređaj za daljinsko upravljanje.
 - Uređaj za daljinsko upravljanje spreman je za rad.

6.3 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Pritisnite podlogu na bočnoj strani držača za bateriju i izvucite držač za bateriju.
2. Izvucite bateriju.
3. Prazan držač baterije ponovno utaknite u uređaj za daljinsko upravljanje.

7.1.1 Zamjena proizvoda

1. Zamijenite uređaj za daljinsko upravljanje.
2. Pustite u rad novi uređaj za daljinsko upravljanje. (→ stranica 76)

8 Jamstvo i servisna služba za korisnike

7.2 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Jamstvo i servisna služba za korisnike

8.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj u prilogu Country Specifics.

8.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu Country Specifics ili na našoj internetskoj stranici.

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	82
1.1	Rendeltetésszerű használat	82
1.2	Általános biztonsági utasítások	82
2	Megjegyzések a dokumentációhoz.....	83
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	83
2.2	A dokumentumok megőrzése	83
2.3	Az útmutató érvényessége	83
3	A termék leírása	83
3.1	Kezelőelemek	83
3.2	A szállítási terjedelem ellenőrzése	84
3.3	CE-jelölés	84
3.4	Üzem módok.....	84
3.5	Funkciók	86
4	Üzemeltetés	87
4.1	A termék üzembe helyezése	87
4.2	Üzem mód választás	87
4.3	Funkciók beállítása	87
4.4	MASTER-SLAVE beállítás VAR 60/1 DW készüléknél	87
5	Zavarelhárítás	89
6	Ápolás és karbantartás	89
6.1	Karbantartás	89
6.2	Elemcsere.....	89
6.3	A termék ápolása.....	89
7	Üzemen kívül helyezés	90
7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	90
7.2	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	90
8	Garancia és vevőszolgálat.....	90
8.1	Garancia	90
8.2	Vevőszolgálat	90

1 Biztonság

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék kizárólag a VAR 60/1 D ill. VAR 60/1 DW lakásszellőztető készülékek vezérlésére használható.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre.

A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyer-

mekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.
- Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő országspecifikus információkat.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 A termék leírása

A termék egy távvezérlő készülék a VAR 60/1 D és VAR 60/1 DW decentralális lakásszellőztető készülékekhez. A távvezérlő készülék kézzel vagy különböző automatikus üzemmódok segítségével vezérli az önálló lakásszellőztető készüléket vagy lakásszellőztető készülékek rendszerét.

A VAZ RC távvezérlő készülék a VAR 60/1 D vezetékes lakásszellőztető készülékekkel használható.

A VAZ RCW távvezérlő készülék a VAR 60/1 DW vezeték nélküli lakásszellőztető készülékekkel használható.

Egy szellőztetőrendszer a MASTER-SLAVE elv alapján működik. A lakásszellőztető készülékek egyike

MASTER készülékként szolgál, amely az összes többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE készülékek) vezérli. A MASTER készüléket távvezérlő készülék vagy egy opcionális szabályozó (VAZ CPC/VAZ CPCW) kezeli.

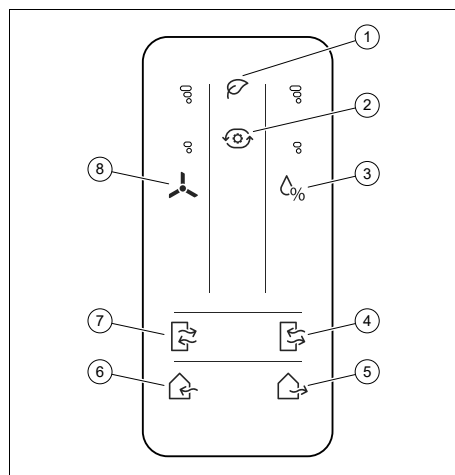
Rendszerint egy központi elhelyezkedésű lakásszellőztető készülék van beállítva MASTER készülékként. A SLAVE készülékek egyik felének szellőztetési iránya azonos a MASTER készülékével, a másik felének szellőztetési iránya pedig azzal ellentétes. A MASTER készülékben érzékelők határozzák meg a páratartalmat és a megvilágítási erősséget.

A lakásszellőztető készülékben egy regenerátor veszi fel a szellőztetés során a helyiség levegőjének hőjét, és adja le a szellőzés során a beáramló külső levegőnek.

A MASTER készülék és a távvezérlő készülék közötti maximális távolság 3 m.

3.1 Kezelőelemek

Érvényesség: VAZ RC

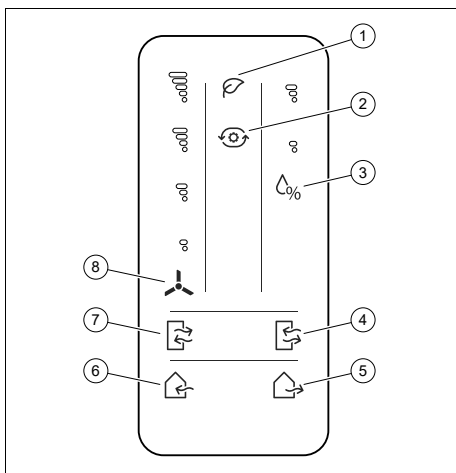


- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1 Eco üzemmód | 3 Páratartalom határérték |
| 2 Automatikus mód | |

3 A termék leírása

- | | |
|---|---|
| 4 Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel) | 7 Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel) |
| 5 Szellőztetés | 8 Szellőztetési sebesség |
| 6 Szellőzés | |

Érvényesség: VAZ RCW



- | | |
|---|---|
| 1 Eco üzemmód | 5 Szellőztetés |
| 2 Automatikus mód | 6 Szellőzés |
| 3 Páratartalom határérték | 7 Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel) |
| 4 Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel) | 8 Szellőztetési sebesség |

3.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

Darab-szám	Tartalom
1	Távvezérlő készülék (CR2025 elemmel)
1	Kezelési útmutató

3.3 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezzel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

Frekvencia-tartomány: 863 – 870 MHz

Maximális adóteljesítmény: < 25 mW

3.4 Üzemmódok

3.4.1 Automatikus mód

Az automatikus módban a csatlakoztatott lakásszellőztető készülékek 70 másodpercig mindig felváltva szellőztetnek és szellőzést biztosítanak a legkisebb szellőztetési sebességgel. A lakásszellőztető készülékben egy regenerátor veszi fel a szellőztetés során a helyiség levegőjének hőjét, és adja le a szellőzés során a beáramló külső levegőnek.

A MASTER készülékben fényérzékelő ellenőrzi a helyiség megvilágításának erősségét. A megvilágítás erősségétől függően éjszakai vagy nappali üzem áll be.

A MASTER készülékben érzékelő ellenőrzi a levegő páratartalmát. A határérték túllépésekor a lakásszellőztető készülékek elkezdik csökkenteni a páratartalmat:

- A nappali üzemben közepes szellőztetési sebességű váltakozó szellőzés-sel és szellőztetéssel légcseré történik. Emellett a lakásszellőztető készülékben egy regenerátor a szellőztetés során felveszi a helyiség levegőjének hőjét, és a

szellőzés során leadja a beáramló külső levegőnek.

- Az éjszakai üzemben minimális szellőztetési sebességű keresztirányú szellőztetéssel légcseré történik egy irányban (MASTER szellőztetéssel), hogy a zajszint alacsony maradjon.

Ha az érték öt százalékkal ismét a határérték alá kerül, a lakásszellőztető készülékek visszaállnak normál üzemre.

A páratartalom határértéke a távvezérlő készülék gombjaival három fokozatban illeszthető.

Visszajelzés:

- Az automatikus mód aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan fehéren és pirosan a LED.
- Amíg az előzetesen beállított határértékek túl vannak lépve, a MASTER készüléken a LED folyamatosan pirosan világít.



Tudnivaló

Válassza az eco üzemmódot, hogy erős szél esetén is biztosítsa a rendeltetésszerű helyiség szellőzést és a páratartalom szabályozását.

Emellett a lakásszellőztető készülékben egy regenerátor a szellőztetés során felveszi a helyiség levegőjének hőjét, és a szellőzés során leadja a beáramló külső levegőnek.

- Az éjszakai üzemben minimális szellőztetési sebességű keresztirányú szellőztetéssel légcseré történik egy irányban (MASTER szellőztetéssel), hogy a zajszint alacsony maradjon.

Ha az érték öt százalékkal ismét a határérték alá kerül, a lakásszellőztető készülékek visszaállnak készenléti állapotba.

A páratartalom határértéke a távvezérlő készülék gombjaival három fokozatban illeszthető.

Visszajelzés:

- Az eco üzemmód aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan pirosan a LED.
- Amíg az eco üzemmód aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan fehéren és pirosan a LED.
- Amíg az előzetesen beállított határértékek túl vannak lépve, a MASTER készüléken a LED folyamatosan pirosan világít.

3.4.2 Eco üzemmód

Az eco üzemmódban a szellőztetési funkció deaktiválva van, és a lakásszellőztető készülékek szélvédő lamellái zárva vannak.

A MASTER készülékben fényérzékelő ellenőrzi a helyiség megvilágításának erősségét. A megvilágítás erősségétől függően éjszakai vagy nappali üzem áll be.

A MASTER készülékben érzékelő ellenőrzi a levegő páratartalmát. Ha a levegő túllépi az előzetesen beállított határértékeket, a lakásszellőztető készülékek elkezdik csökkenteni a páratartalmat:

- A nappali üzemben közepes szellőztetési sebességű váltakozó szellőzés-
sel és szellőztetéssel légcseré történik.

3.4.3 Szellőzés / szellőztetés

Manuális üzemben aktiválható a szellőzés vagy szellőztetés funkció. Eközben a lakásszellőztető készülék folyamatosan a legmagasabb szellőztetési sebességgel üzemel.

Aktivált szellőzőskor az összes lakásszellőztető készülék tartósan friss levegőt szállít kívülről befelé. Eközben a regenerátor leadja a lakásszellőztető készülékekben adott esetben tárolt hőt a beáramló külső levegőnek.

Aktivált szellőztetéskor az összes lakásszellőztető készülék tartósan elhasznált levegőt szállít belülről kifelé.

3 A termék leírása

Visszajelzés:

- A szellőzés / szellőztetés aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan pirosan a LED, és három másodperc után ismét felvillan egyszer pirosan.
- Amíg a szellőzés / szellőztetés aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan pirosan a LED.



Tudnivaló

A jobb légcsere lehetővé tételéhez célszerű kiegészítésként kinyitni az ablakokat aktivált szellőzés / szellőztetés esetén.

3.4.4 Keresztirányú szellőztetés

A manuális üzemben aktiválható a keresztirányú szellőztetés funkció. Eközben a lakásszellőztető készülék folyamatosan a legkisebb szellőztetési sebességgel üzemel.

Aktivált keresztirányú szellőztetéskor a lakásszellőztető készülékek folyamatosan légáramot generálnak. A légáram iránya a két gomb segítségével vezérelhető:

- A MASTER és szinkron üzemelő lakásszellőztető készülékek szellőztetnek, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék szellőzést biztosít.
- A MASTER és szinkron üzemelő lakásszellőztető készülékek szellőzést biztosítanak, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék szellőztet.

Visszajelzés:

- A keresztirányú szellőztetés aktiválásakor a MASTER készüléken kétszer felvillan pirosan a LED, és három másodperc után ismét felvillan kétszer pirosan.
- Amíg a keresztirányú szellőztetés aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan pirosan a LED.

3.5 Funkciók

3.5.1 Páratartalom

A relatív páratartalom érzékelőjének ellenőrzéséhez a határérték három fokozatban állítható be.

Az érzékelős ellenőrzés csak automatikus vagy eco üzemmódok közben aktív.

A választható fokozatok:

- Alacsony: 40%
- Közepes: 55% (gyári beállítás)
- Magas: 70%

Visszajelzés:

- A páratartalom határértékének kiválasztása után a MASTER készüléken többször felvillan pirosan a LED (minden páratartalom-fokozathoz egy villantás).



Tudnivaló

Ha a páratartalom határértékét első ízben beállítja, a rendszer méri az aktuális páratartalmat. A mérés közben lehetséges a lakásszellőztető készülékeket szellőztetés módba kapcsolni.

3.5.2 Szellőztetési sebesség

A szellőztetési sebességet a manuális üzemhez több fokozatban állíthatja be.

Érvényesség: VAZ RC

A szellőztetési sebesség három fokozatban állítható be.

Érvényesség: VAZ RCW

A szellőztetési sebesség öt fokozatban állítható be.

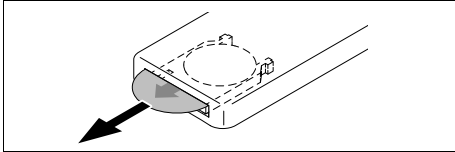
Visszajelzés:

- A szellőztetési sebesség kiválasztása után manuális üzemben többször fehér villog a LED a MASTER készüléken (egy villogás minden szellőztetési fokozathoz).

4 Üzemeltetés

4.1 A termék üzembe helyezése

4.1.1 Kisülés elleni védőfólia eltávolítása



- ▶ Húzza ki a kisülés elleni védőfóliát.
 - A távvezérlő készülék üzemkész.

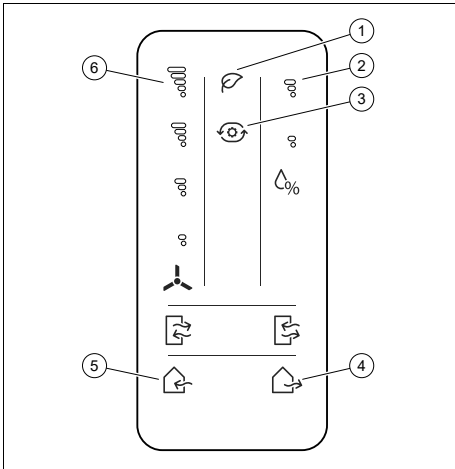
4.2 Üzem mód választás

- ▶ Nyomja meg azt az üzemmód gombot, amelyet ki szeretne választani.

4.3 Funkciók beállítása

- ▶ Nyomja meg a funkciófokozat gombját, amelyet be szeretne állítani.
 - ◁ A beállított fokozatot a LED-kijelző jeleníti meg a távvezérlő készüléken.

4.4 MASTER-SLAVE beállítás VAR 60/1 DW készüléknél



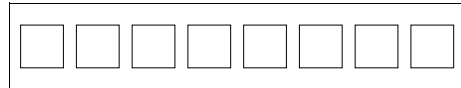
4.4.1 Termék inicializálás

1. Kapcsolja be a terméket.
 - ◁ A LED 10 másodpercig világít.
2. Nyomja meg ötször az eco üzemmód **(1)** gombot, miközben a LED világít..
 - ◁ A LED állandóan világít.
 - ◁ A lakásszellőztető készülék inicializálása megtörtént.
3. Kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket.

4.4.2 Kód hozzárendelése

Érvényesség: VAZ RCW

1. Kapcsolja be az első lakásszellőztető készüléket.
 - ◁ A lakásszellőztető készülék 8 számjegyű kód megadására vár.
 - ◁ A lakásszellőztető készüléken a LED piros-fehéren villog.
2. Válasszon a hat, **(1) - (6)** számjegyű gombból egy 8 számjegyű kódot, amely során nem használhatja nyolcszor ugyanazt a gombot.



3. Jegyezze fel a kódot.



Tudnivaló

A kód további lakásszellőztető készülékek beállításához szükséges.

4. Adja meg a kódot.
 - ◁ A lakásszellőztető készüléken a LED pirosan villog: a lakásszellőztető készülékhez hozzárendelte a kódot.
 - ▽ A lakásszellőztető készüléken a LED pirosan világít 3 másodpercig: a megadott kód érvénytelen.
 - Ha a lakásszellőztető készüléken a LED ismét piros-fehéren villog, egy kód újból megadható.

4 Üzemeltetés

5. Állítsa be a lakásszellőztető készüléket MASTER készülékként. (→ Oldal: 88)
6. Kapcsolja be a következő lakásszellőztető készüléket, és adja meg a kódot.
7. Állítsa be a lakásszellőztető készüléket SLAVE készülékként. (→ Oldal: 88)
8. Ismételje meg az 5. és 6. lépést az összes további lakásszellőztető készülékhez.

4.4.3 Lakásszellőztető készülék beállítása MASTER készülékként

Érvényesség: VAZ RCW

- ▶ Nyomja meg kétszer az eco üzemmód (1) gombot a lakásszellőztető készülék MASTER készülékként történő beállításához.



Tudnivaló

Csak egy lakásszellőztető készülék állítható be MASTER készülékként.

4.4.4 Lakásszellőztető készülék beállítása SLAVE készülékként

Érvényesség: VAZ RCW

Feltételek: A lakásszellőztető készülék a MASTER készülék szemközti oldalán található

- ▶ Nyomja meg kétszer a szellőztetés (5) gombot egy lakásszellőztető készülék SLAVE készülékként történő beállításához.
 - A lakásszellőztető készülék szellőztetési iránya most ellentétes a MASTER készülékével.

Feltételek: A lakásszellőztető készülék ugyanazon az oldalon található, mint a MASTER készülék

- ▶ Nyomja meg kétszer a szellőzés (6) gombot egy lakásszellőztető készülék SLAVE készülékként történő beállításához.

- A lakásszellőztető készülék szellőztetési iránya most azonos a MASTER készülékével.

4.4.5 Termék visszaállítása gyári beállításra

Érvényesség: VAZ RC

VAGY VAZ RCW

Amennyiben szükséges, visszaállíthatja a terméket a gyári beállításra, hogy egy lakásszellőztető készüléket ismét MASTER vagy SLAVE készülékként állítson be. A meglévő hozzárendelések ugyanakkor törölni nem kerülnek.

- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Inicializálja a készüléket (→ Termék inicializálása c. fejezet).

4.4.6 Beállítási hibák megszüntetése

Érvényesség: VAZ RCW

Feltételek: A lakásszellőztető készülékek nem kommunikálnak egymással

VAGY: A lakásszellőztető készülék nem állítható be MASTER vagy SLAVE készülékként

- ▶ Állítsa vissza a lakásszellőztető készüléket gyári beállításra. (→ Oldal: 88)
- ▶ Rendelje hozzá a lakásszellőztető készülékhez ismét a kódot. (→ Oldal: 87)

4.4.7 LED visszaállítás

- ▶ A tisztítás végeztével a LED visszaállításához kapcsolja ki és újra be a MASTER készüléket.
 - ◁ Várja meg, amíg a LED pirosról piros/fehérre vált.
- ▶ 10 másodpercen belül nyomja meg a következő gombokat.
 - Nyomja meg kétszer a páratartalom legkisebb fokozatához tartozó gombot.
 - Nyomja meg kétszer a páratartalom közepes fokozatához tartozó gombot.

- Nyomja meg kétszer a páratartalom maximális fokozatához tartozó gombot.

5 Zavarelhárítás

Feltételek: A lakásszellőztető készülékek nem működnek

- Kapcsolja ki a terméket.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoregység kifogástalanul van felszerelve a készüléktartó kereten, és a dugaszolható csatlakozás érintkezik.

Feltételek: A rendszerben a MASTER után csatlakoztatott termékek az üzembe helyezés során nem SLAVE, hanem MASTER termékként konfigurálódnak

- Az ilyen termékeket kapcsolja ki a rendszerből.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoregység kifogástalanul van felszerelve a készüléktartó kereten, és a dugaszolható csatlakozás érintkezik.
- Ismételten helyezze üzembe a terméket (→ Üzembe helyezés fejezet).

Feltételek: A távvezérlő készülék és MASTER készülék nem kommunikál egymással

- Csökkentse a rádiós kapcsolat távolságát 15 m alá.

Feltételek: A lakásszellőztető készülék csak éjszakai üzemben működik

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a MASTER készülék nincs letakarva.

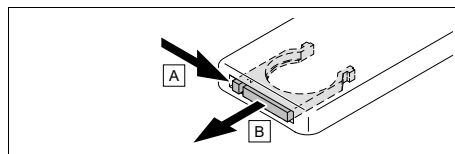
6 Ápolás és karbantartás

6.1 Karbantartás

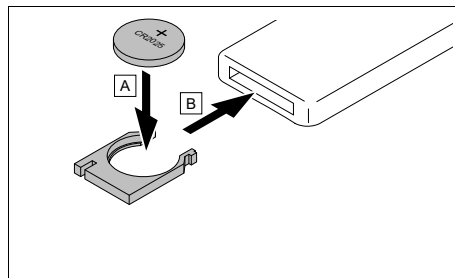
A termék nem igényel rendszeres karbantartást.

6.2 Elemcsere

1. Cserélje ki az elemet, ha a MASTER már nem reagál a távvezérlő készülékre.



2. Nyomja meg a kart az elemtartó oldalán, és húzza ki az elemtartót.
3. Vegye ki a régi elemet.
4. Ártalmatlanítsa a régi elemet.
(→ Oldal: 90)



5. Az ábrán látható módon helyezzen be új, CR2025 (3 V) típusú elemet.
6. Helyezze az elemtartót új elemmel ismét a távvezérlő készülékbe.
– A távvezérlő készülék üzemkész.

6.3 A termék ápolása

- A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket.

7 Üzemen kívül helyezés

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

1. Nyomja meg a kart az elemtartó oldalán, és húzza ki az elemtartót.
2. Vegye ki az elemet.
3. Helyezze az üres elemtartót ismét a távvezérlő készülékbe.

7.1.1 A termék kicserélése

1. Cserélje ki a távvezérlő készüléket.
2. Helyezze üzembe az új távvezérlő készüléket. (→ Oldal: 87)

7.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- Ebben az esetben hasznátelelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

Érvényesség: Horvátország

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garancia és vevőszolgálat

8.1 Garancia

Kérjük, a gyártói garanciával kapcsolatos információkat a Country Specifics függékben található kapcsolattartási cím alatt kérdezze meg.

8.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a(z) Country Specifics című mellékletben vagy weboldalunkon találja.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	92
1.1	Uso previsto	92
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	92
2	Avvertenze sulla documentazione	93
2.1	Osservanza della documentazione complementare	93
2.2	Conservazione della documentazione	93
2.3	Validità delle istruzioni	93
3	Descrizione del prodotto.....	93
3.1	Elementi di comando	93
3.2	Controllo della fornitura.....	94
3.3	Marcatura CE.....	94
3.4	Modalità operative	94
3.5	Funzioni	96
4	Funzionamento	97
4.1	Messa in servizio del prodotto	97
4.2	Selezione del modo operativo	97
4.3	Impostazione delle funzioni	97
4.4	Configurazione di MASTER-SLAVE in VAR 60/1 DW	97
5	Soluzione dei problemi	99
6	Cura e manutenzione	99
6.1	Manutenzione	99
6.2	Sostituzione della batteria.....	99
6.3	Cura del prodotto	100
7	Messa fuori servizio	100
7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	100
7.2	Riciclaggio e smaltimento	100
8	Garanzia e servizio assistenza tecnica	100
8.1	Garanzia	100
8.2	Servizio assistenza tecnica.....	100

1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente per il comando degli apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/1 D o VAR 60/1 DW.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente

non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.
- Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un dispositivo di comando a distanza per apparecchi di ventilazione domestica decentrati VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. Il dispositivo di comando a distanza gestisce un singolo apparecchio di ventilazione domestica o un sistema di apparecchi, manualmente o tramite diverse modalità operative automatiche.

Il dispositivo di comando a distanza VAZ RC può essere utilizzato con apparecchi di ventilazione domestica a fili VAR 60/1 D.

Il dispositivo di comando a distanza VAZ RCW può essere utilizzato con apparecchi di ventilazione domestica senza fili VAR 60/1 DW.

Un sistema di ventilazione funziona in base al principio MASTER-SLAVE. Uno degli apparecchi di ventilazione domestica serve come MASTER, che gestisce tutti gli altri (SLAVE). Il MASTER viene utilizzato con il dispositivo di comando a distanza o con una centralina opzionale (VAZ CPC/VAZ CPCW).

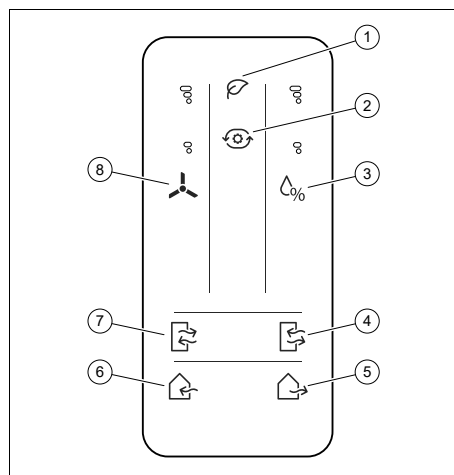
Di norma viene configurato come MASTER un apparecchio di ventilazione domestica collocato centralmente. Una metà dello SLAVE ha la stessa direzione di ventilazione del MASTER, l'altra metà ha la direzione opposta. I sensori nel MASTER rilevano l'umidità dell'aria e la luminosità.

Durante la disaerazione, un rigeneratore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

La distanza massima tra il MASTER e il dispositivo di comando a distanza è di 3 m.

3.1 Elementi di comando

Validità: VAZ RC



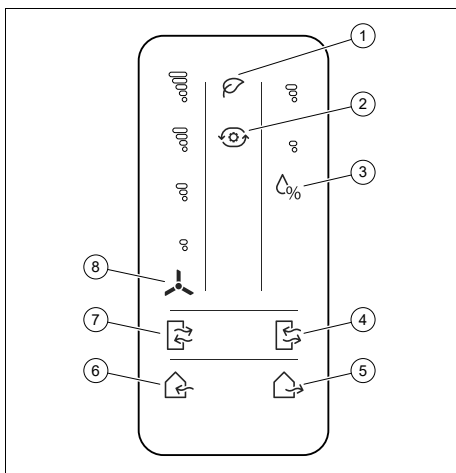
1 Modalità Eco
2 Modalità automatica

3 Valore limite per umidità dell'aria

3 Descrizione del prodotto

- | | |
|---|--|
| 4 Aerazione trasversale (MASTER aerato) | 7 Aerazione trasversale (MASTER disaerato) |
| 5 Disaerazione | 8 Velocità di aerazione |
| 6 Immissione | |

Validità: VAZ RCW



- | | |
|---|--|
| 1 Modalità Eco | 5 Disaerazione |
| 2 Modalità automatica | 6 Immissione |
| 3 Valore limite per umidità dell'aria | 7 Aerazione trasversale (MASTER disaerato) |
| 4 Aerazione trasversale (MASTER aerato) | 8 Velocità di aerazione |

3.2 Controllo della fornitura

- Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Indice
1	Dispositivo di comando a distanza (con batteria CR2025)
1	Istruzioni per l'uso

3.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Banda di frequenza: 863 – 870 MHz

Potenza di trasmissione massima:
< 25 mW

3.4 Modalità operative

3.4.1 Modalità automatica

In funzionamento automatico gli apparecchi di ventilazione domestica collegati aeraano e spurgano alternativamente ogni 70 secondi alla velocità più bassa. Durante la disaerazione, un rigeneratore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

un sensore di luce nel MASTER monitora la luminosità nel locale. In base alla luminosità si imposta la modalità notturna o quella diurna.

Un sensore nel MASTER monitora l'umidità dell'aria. Se vengono superati i valori limite, gli apparecchi di ventilazione domestica incominciano a ridurre l'umidità dell'aria:

- In modalità diurna lo scambio d'aria avviene attraverso l'alternata aerazione e disaerazione a velocità media. Durante la disaerazione, un rigeneratore nell'apparecchio di ventilazione domestica as-

Descrizione del prodotto 3

sorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

- In modalità notturna lo scambio d'aria avviene mediante aerazione incrociata in una direzione (MASTER aerato) a bassissima velocità di areazione, per tenere bassa la rumorosità.

Una volta che si è un 5 percento al di sotto del valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica tornano al funzionamento normale.

Il valore limite per l'umidità dell'aria può essere adattato tramite i tasti del dispositivo di comando a distanza in tre livelli.

Riscontro:

- All'attivazione della modalità automatica, il LED lampeggia sul MASTER alternativamente bianco e rosso.
- Finché i valori limite preimpostati vengono superati, il LED sul Master lampeggia sempre in rosso.



Avvertenza

Selezionare il modo eco per garantire una corretta aerazione ambiente e regolazione dell'umidità anche con vento forte.

la disaerazione, un rigeneratore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

- In modalità notturna lo scambio d'aria avviene mediante aerazione incrociata in una direzione (MASTER aerato) a bassissima velocità di areazione, per tenere bassa la rumorosità.

Una volta che si è di nuovo un 5 percento al di sotto del valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica tornano al funzionamento in standby.

Il valore limite per l'umidità dell'aria può essere adattato tramite i tasti del dispositivo di comando a distanza in tre livelli.

Riscontro:

- All'attivazione della modalità eco, il LED sul MASTER lampeggia una volta in rosso.
- Finché la modalità eco è attiva, il LED sul MASTER lampeggia alternativamente per un minuto in bianco e in rosso.
- Finché i valori limite preimpostati vengono superati, il LED sul Master lampeggia sempre in rosso.

3.4.2 Modalità Eco

In modalità eco, la funzione di aerazione è disattivata e le lamelle di protezione antivento degli apparecchi di ventilazione domestica sono chiuse.

un sensore di luce nel MASTER monitora la luminosità nel locale. In base alla luminosità si imposta la modalità notturna o quella diurna.

un sensore nel MASTER monitora l'umidità dell'aria. Se vengono superati i valori limite preimpostati per l'aria, gli apparecchi di ventilazione domestica incominciano a ridurre l'umidità dell'aria:

- In modalità diurna lo scambio d'aria avviene attraverso l'alternata aerazione e disaerazione a velocità media. Durante

3.4.3 Aerazione/disaerazione

Nel funzionamento manuale è possibile attivare la funzione aerazione o disaerazione. Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano costantemente alla massima velocità di areazione.

In caso di aerazione attivata, tutti gli apparecchi di ventilazione domestica convogliano continuamente aria fresca dall'esterno all'interno, mentre i rigeneratori cedono negli apparecchi di ventilazione domestica il calore event. accumulato, all'aria esterna in entrata.

In caso di disaerazione attivata, tutti gli apparecchi di ventilazione domestica convogliano continuamente aria viziata dall'interno all'esterno.

3 Descrizione del prodotto

Riscontro:

- Quando si attiva l'aerazione/disaerazione, il LED lampeggia sul MASTER una volta rosso e nuovamente rosso dopo tre secondi.
- Finché l'aerazione/disaerazione è attiva, il LED sul MASTER lampeggia in rosso una volta al minuto.



Avvertenza

Al fine di consentire un miglior scambio d'aria, è utile aprire anche le finestre quando è attivata l'aerazione/disaerazione.

3.4.4 Aerazione incrociata

Nel funzionamento manuale è possibile attivare la funzione di Aerazione incrociata. Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano costantemente alla velocità di areazione più bassa.

In caso di aerazione incrociata attivata, gli apparecchi di ventilazione domestica generano continuamente una corrente d'aria. La direzione della corrente d'aria può essere gestita tramite i due tasti:

- Il MASTER e gli apparecchi di ventilazione domestica che lavorano sincroni disaerano, mentre tutti gli altri aerano.
- Il MASTER e gli apparecchi di ventilazione domestica che lavorano sincroni aerano, mentre tutti gli altri disaerano.

Riscontro:

- Quando si attiva l'aerazione incrociata, il LED sul MASTER lampeggia due volte rosso e dopo tre secondi nuovamente due volte in rosso.
- Finché l'aerazione incrociata è attiva, il LED sul MASTER lampeggia in rosso una volta al minuto.

3.5 Funzioni

3.5.1 Umidità dell'aria

Il valore limite per il controllo sensore dell'umidità relativa può essere impostato su tre livelli.

Il controllo sensore è attivo solo durante le modalità operative automatica o eco.

I livelli selezionabili sono:

- basso: 40%
- medio: 55% (impostazione di fabbrica)
- alto: 70%

Riscontro:

- Dopo la scelta del valore limite dell'umidità dell'aria, il LED sul MASTER lampeggia più volte in rosso (un lampeggio per ogni livello di umidità dell'aria).



Avvertenza

Se si imposta il valore limite dell'umidità dell'aria per la prima volta, allora viene misurata l'umidità dell'aria in quel momento. Durante la misurazione è possibile che gli apparecchi di ventilazione domestica commutino in modalità di disaerazione.

3.5.2 Velocità di areazione

La velocità di areazione per il funzionamento manuale può essere impostata su più livelli.

Validità: VAZ RC

La velocità di areazione può essere impostata su tre livelli.

Validità: VAZ RCW

La velocità di areazione può essere impostata su cinque livelli.

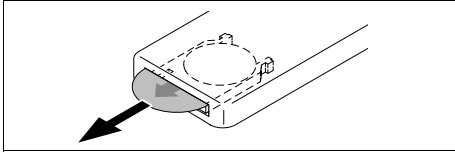
Riscontro:

- Dopo la selezione della velocità di areazione in funzionamento manuale, il LED sul MASTER lampeggia ripetutamente in bianco (un lampeggio per ogni livello di areazione).

4 Funzionamento

4.1 Messa in servizio del prodotto

4.1.1 Rimozione della pellicola isolante per protezione da scarica



- Estrarre la pellicola isolante per protezione da scarica.
 - Il dispositivo di comando a distanza è in standby.

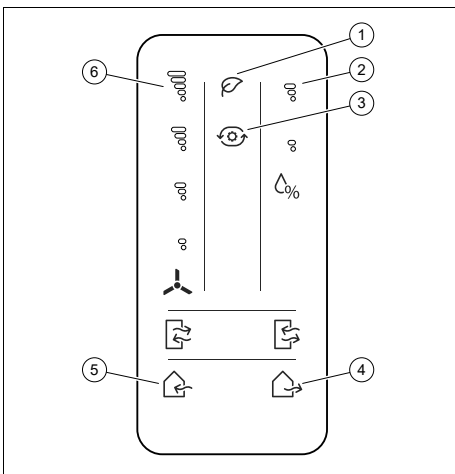
4.2 Selezione del modo operativo

- Premere il tasto del modo operativo, che si desidera selezionare.

4.3 Impostazione delle funzioni

- Premere il tasto del livello funzione che si desidera impostare.
 - ◁ Il livello impostato viene visualizzato attraverso il display LED sul dispositivo di comando a distanza.

4.4 Configurazione di MASTER-SLAVE in VAR 60/1 DW



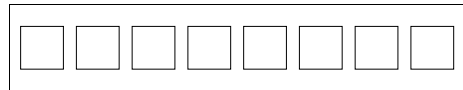
4.4.1 Inizializzazione del prodotto

1. Accendere il prodotto.
 - ◁ Il LED si accende per 10 secondi.
2. Premere cinque volte il tasto per la modalità eco **(1)** mentre il LED è acceso.
 - ◁ Il LED è acceso in modo permanente.
 - ◁ L'apparecchio di ventilazione domestica è stato inizializzato.
3. Spegner l'apparecchio di ventilazione domestica.

4.4.2 Assegnazione del codice

Validità: VAZ RCW

1. Accendere il primo apparecchio di ventilazione domestica.
 - ◁ L'apparecchio di ventilazione domestica attende l'immissione di un codice a 8 cifre.
 - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia alternativamente rosso-bianco.
2. Trai sei tasti da **(1)** a **(6)** selezionare un codice a 8 cifre, non utilizzando per otto volte lo stesso tasto.



3. Annotare il codice.



Avvertenza

Il codice è necessario per l'installazione di ulteriori apparecchi di ventilazione domestica.

4. Inserire il codice.
 - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia rosso: il codice è stato assegnato.
 - ▽ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica si illumina di rosso per 3 secondi: il codice immesso non è valido.
 - Quando il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia

4 Funzionamento

- nuovamente rosso-bianco, si può immettere nuovamente un codice.
5. Configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER. (→ Pagina 98)
 6. Accendere il successivo apparecchio di ventilazione domestica ed inserire il codice.
 7. Configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE. (→ Pagina 98)
 8. Ripetere i passi 5 e 6 per tutti gli altri apparecchi di ventilazione domestica.

4.4.3 Configurazione dell'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER

Validità: VAZ RCW

- Premere due volte il tasto per la modalità eco **(1)** per configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER.



Avvertenza

Come MASTER può essere configurato un solo apparecchio di ventilazione domestica.

4.4.4 Configurazione dell'apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE

Validità: VAZ RCW

Condizioni: L'apparecchio di ventilazione domestica si trova sul lato opposto del MASTER

- Premere due volte il tasto per la disattivazione **(5)** per configurare un apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE.

- L'apparecchio di ventilazione domestica ha ora la direzione di ventilazione opposta a quella del MASTER.

Condizioni: L'apparecchio di ventilazione domestica si trova sullo stesso lato del MASTER

- Premere due volte il tasto per l'immissione **(6)** per configurare un apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE.
 - L'apparecchio di ventilazione domestica ha ora la stessa direzione di ventilazione del MASTER.

4.4.5 Resetare il prodotto all'impostazione di fabbrica

Validità: VAZ RC
O VAZ RCW

Se necessario è possibile resettare il prodotto all'impostazione di fabbrica per riconfigurare un apparecchio di ventilazione domestica come MASTER o SLAVE. Le istruzioni presenti verranno cancellate.

- Spegnerne il prodotto.
- Inizializzare il prodotto (→ Cap. Inizializzazione prodotto).

4.4.6 Eliminazione di errori di configurazione

Validità: VAZ RCW

Condizioni: Gli apparecchi di ventilazione domestica non comunicano tra loro

O: L'apparecchio di ventilazione domestica non può essere configurato come MASTER o come SLAVE

- Ripristinare l'apparecchio di ventilazione domestica all'impostazione di fabbrica. (→ Pagina 98)
- Assegnare nuovamente il codice all'apparecchio di ventilazione domestica. (→ Pagina 97)

Soluzione dei problemi 5

4.4.7 Ripristino del LED

- ▶ Per ripristinare il LED dopo una pulizia eseguita correttamente, spegnere e riaccendere il MASTER.
 - ◁ Attendere che il LED cambi da rosso a rosso/bianco.
- ▶ Premere i seguenti tasti entro 10 secondi.
 - Premere due volte il tasto per il livello più basso di umidità dell'aria.
 - Premere due volte il tasto per il livello intermedio di umidità dell'aria.
 - Premere due volte il tasto per il livello massimo di umidità dell'aria.

5 Soluzione dei problemi

Condizioni: Gli apparecchi di ventilazione domestica non funzionano

- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Assicurarsi che l'unità di ventilazione sia montata correttamente sul telaio di fissaggio a parete e che sia realizzato il contatto del connettore.

Condizioni: I prodotti collegati nel sistema a valle del MASTER, non si configurano nel sistema come SLAVE, bensì come MASTER

- ▶ Disinserire tutti i prodotti nel sistema.
- ▶ Assicurarsi che l'unità di ventilazione sia montata correttamente sul telaio di fissaggio a parete e che sia realizzato il contatto del connettore.
- ▶ Rimettere in funzione il prodotto (→ Cap. Messa in funzione).

Condizioni: Il dispositivo di comando a distanza ed il MASTER non comunicano tra loro

- ▶ Accorciare il collegamento radio a meno di 15 m.

Condizioni: Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano solo in modalità notturna

- ▶ Assicurarsi che il MASTER non sia coperto.

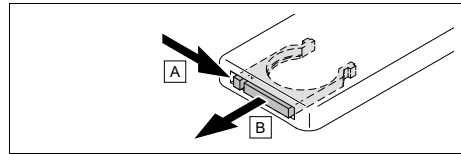
6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

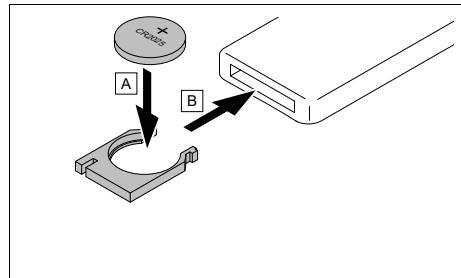
Non è necessaria una manutenzione periodica del prodotto.

6.2 Sostituzione della batteria

1. Sostituire la batteria, quando il MASTER non reagisce più al dispositivo di comando a distanza.



2. Premere la leva lateralmente al supporto batteria e estrarla.
3. Rimuovere la vecchia batteria.
4. Smaltire la vecchia batteria.
(→ Pagina 100)



5. Inserire la nuova batteria CR2025 (3 V), come indicato in figura.
6. Reinserire il supporto batteria con la nuova batteria nel dispositivo di comando a distanza.
 - Il dispositivo di comando a distanza è in standby.

7 Messa fuori servizio

6.3 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

1. Premere la leva lateralmente al supporto batteria e estrarla.
2. Rimuovere la batteria.
3. Reinserire il supporto batteria vuoto nel dispositivo di comando a distanza.

7.1.1 Sostituzione del prodotto

1. Sostituire il dispositivo di comando a distanza.
2. Rimettere in funzione il nuovo dispositivo di comando a distanza.
(→ Pagina 97)

7.2 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garanzia e servizio assistenza tecnica

8.1 Garanzia

Per informazioni sulla Garanzia del produttore contattare l'indirizzo di contatto riportato nell'appendice Country Specifics.

8.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice Country Specifics o nel nostro sito web.

Instrukcja obsługi	8	Gwarancja i serwis.....	111
Spis treści	8.1	Gwarancja.....	111
	8.2	Serwis techniczny	111
1	Bezpieczeństwo		102
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....		102
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa		102
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....		103
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....		103
2.2	Przechowywanie dokumentów		103
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....		103
3	Opis produktu.....		103
3.1	Elementy obsługowe.....		103
3.2	Sprawdzanie zakresu dostawy.....		104
3.3	Znak CE		104
3.4	Tryby pracy		104
3.5	Funkcje		106
4	Eksploatacja.....		107
4.1	Uruchomienie produktu.....		107
4.2	Wybór trybu pracy.....		107
4.3	Ustawianie funkcji		107
4.4	Konfiguracja MASTER-SLAVE w VAR 60/1 DW.....		107
5	Usuwanie usterek		109
6	Pielęgnacja i konserwacja.....		109
6.1	Konserwacja		109
6.2	Wymiana baterii		109
6.3	Pielęgnacja produktu		110
7	Wycofanie z eksploatacji.....		110
7.1	Okresowe wyłączenie produktu		110
7.2	Recykling i usuwanie odpadów		110

1 Bezpieczeństwo

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt wolno stosować wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D lub VAR 60/1 DW.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się pro-

duktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis produktu

Produkt jest modułem zdalnego sterowania dla niecentralnych domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Moduł zdalnego sterowania steruje pojedynczym domowym urządzeniem wentylacyjnym lub systemem domowych urządzeń wentylacyjnych ręcznie bądź za pomocą różnych automatycznych trybów pracy.

Moduł zdalnego sterowania VAZ RC można używać z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 D z kablem.

Moduł zdalnego sterowania VAZ RCW można używać z bezprzewodowymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 DW.

Układ wentylacji działa według zasady MASTER-SLAVE. Jedno z domowych urządzeń wentylacyjnych pełni funkcję

MASTER i steruje wszystkimi pozostałymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). Urządzenie MASTER jest obsługiwane modułem zdalnego sterowania lub opcjonalnym regulatorem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

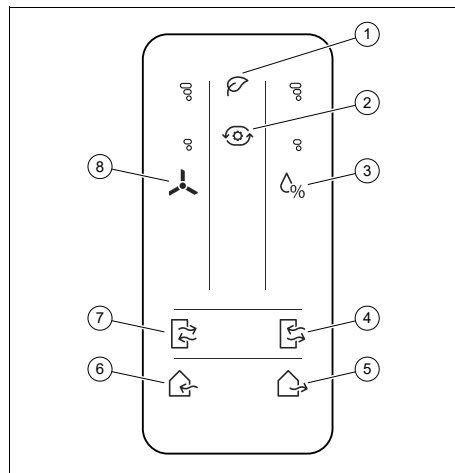
Z reguły jako MASTER konfigurowane jest położone centralnie domowe urządzenie wentylacyjne. Jedna połowa urządzeń SLAVE ma ten sam kierunek wentylacji co MASTER, druga połowa ma przeciwny kierunek wentylacji. Czujniki w urządzeniu MASTER określają wilgotność powietrza i jasność.

Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem MASTER i modułem zdalnego sterowania wynosi 3 m.

3.1 Elementy obsługowe

Zakres stosowalności: VAZ RC



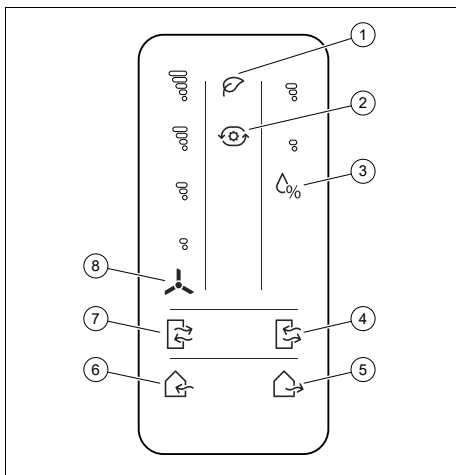
1 Tryb eco
2 Tryb automatyyczny

3 Wartość graniczna wilgotności powietrza

3 Opis produktu

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 4 Przewietrzanie (MASTER nawiewa powietrze) | 6 Nawiew powietrza |
| 5 Odpowietrzanie | 7 Przewietrzanie (MASTER odpowietrza) |
| | 8 Prędkość wentylacji |

Zakres stosowalności: VAZ RCW



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Tryb eco | 5 Odpowietrzanie |
| 2 Tryb automatyczny | 6 Nawiew powietrza |
| 3 Wartość graniczna wilgotności powietrza | 7 Przewietrzanie (MASTER odpowietrza) |
| 4 Przewietrzanie (MASTER nawiewa powietrze) | 8 Prędkość wentylacji |

3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

Liczba	Spis treści
1	moduł zdalnego sterowania (z baterią CR2025)
1	Instrukcja obsługi

3.3 Znak CE



Znak CE stanowi potwierdzenie, że produkty zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej spełniają zasadnicze wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Pasma częstotliwości: 863–870 MHz

Maksymalna moc nadawania: < 25 mW

3.4 Tryby pracy

3.4.1 Tryb automatyczny

W trybie automatycznym podłączone domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają i nawiewają powietrze zawsze na zmianę przez 70 sekund z najniższą prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność w powietrzu. Jeżeli wartość graniczna zostanie przekroczona, domowe urządzenia wentylacyjne zaczną obniżać wilgotność powietrza:

- W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez nawiew powietrza i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania cie-

- plo z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.
- W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez przewietrzenie w jednym kierunku (MASTER nawiewa powietrze) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do normalnego działania.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami modułu zdalnego sterowania na trzech poziomach.

Komunikat zwrotny:

- Przy aktywowaniu trybu automatycznego dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie migać raz na białą i raz na czerwono.
- Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą przekroczone, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.



Wskazówka

Wybrać tryb eco, aby również przy silnym wietrze zapewnić prawidłową wentylację pomieszczenia oraz regulację wilgotności powietrza.

3.4.2 Tryb eco

W trybie eco funkcja wentylacji jest nieaktywna, a płytki wiatrochronu domowych urządzeń wentylacyjnych są zamknięte.

Czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność powietrza. Jeżeli powietrze przekroczy ustawioną wstępnie wartość graniczną, domowe urządzenia wentyla-

cyjne zaczną obniżać wilgotność powietrza:

- W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez nawiew powietrza i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.
- W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez przewietrzenie w jednym kierunku (MASTER nawiewa powietrze) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do trybu gotowości.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami modułu zdalnego sterowania na trzech poziomach.

Komunikat zwrotny:

- Przy aktywowaniu trybu eco dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga raz na czerwono.
- Dopóki tryb eco jest aktywny, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na białą i na czerwono.
- Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą przekroczone, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.

3.4.3 Nawiew / odpowietrzanie

W trybie ręcznym można aktywować funkcję nawiewu lub odpowietrzania. Domowe urządzenia wentylacyjne działają przy tym stale z maksymalną prędkością wentylacji.

Przy aktywnym nawiewie wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą świeże powietrze z zewnątrz do wnętrza. Wymienniki ciepła w domowych urządzeniach wentylacyjnych oddają ewentu-

3 Opis produktu

alnie zmagazynowane ciepło do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Przy aktywnym odpowietrzaniu wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą zużyte powietrze z wnętrza na zewnątrz.

Komunikat zwrotny:

- przy aktywowaniu nawiewu / odpowietrzania dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga raz na czerwono i po trzech sekundach ponownie raz na czerwono.
- Dopóki nawiew / odpowietrzanie jest aktywne, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na czerwono.



Wskazówka

Aby umożliwić lepszą wymianę powietrza, zasadne jest dodatkowo otwarcie okien przy aktywnym nawiewie / odpowietrzaniu.

3.4.4 Przewietrzanie

W trybie ręcznym można aktywować funkcję przewietrzania. W tym trybie domowe urządzenia wentylacyjne pracują ciągle z najniższą prędkością wentylacji.

Przy aktywnym przewietrzaniu domowe urządzenia wentylacyjne stale wytwarzają strumień powietrza. Kierunkiem strumienia powietrza można sterować za pomocą obydwu przycisków:

- Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne nawiewają.
- Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne nawiewają powietrze, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają.

Komunikat zwrotny:

- Przy aktywowaniu przewietrzania dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga

dwa razy na czerwono i po trzech sekundach ponownie dwa razy na czerwono.

- Dopóki przewietrzanie jest aktywne, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę na czerwono.

3.5 Funkcje

3.5.1 Wilgotność powietrza

Wartość graniczną dla kontroli czujnika względnej wilgotności powietrza można ustawić na trzech poziomach.

Kontrola czujnika jest aktywna tylko w trybie pracy automatycznej lub eco.

Poziomy do wyboru:

- niski: 40%
- średni: 55% (nastawa fabryczna)
- wysoki: 70%

Komunikat zwrotny:

- po wybraniu wartości granicznej wilgotności powietrza dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga kilka razy na czerwono (jedno mignięcie dla każdego poziomu wilgotności powietrza).



Wskazówka

Jeżeli wartość graniczna wilgotności powietrza jest ustawiana po raz pierwszy, mierzona jest aktualna wilgotność powietrza. W trakcie pomiaru może się zdarzyć, że domowe urządzenia wentylacyjne przełączą się na tryb odpowietrzania.

3.5.2 Prędkość wentylacji

Prędkość wentylacji dla trybu ręcznego można ustawiać na wielu poziomach.

Zakres stosowalności: VAZ RC

Prędkość wentylacji można ustawiać na trzech poziomach.

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Prędkość wentylacji można ustawiać na pięciu poziomach.

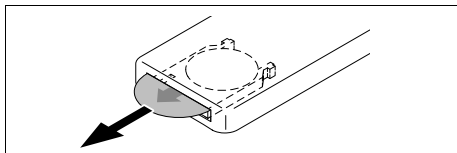
Komunikat zwrotny:

- po wybraniu prędkości wentylacji w trybie ręcznym dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga kilka razy na biało (jedno mignięcie dla każdego poziomu wentylacji).

4 Eksploatacja

4.1 Uruchomienie produktu

4.1.1 Zdejmowanie folii chroniącej przed rozładowaniem



- Wyciągnąć folię chroniącą przed rozładowaniem.
 - Moduł zdalnego sterowania jest gotowy do pracy.

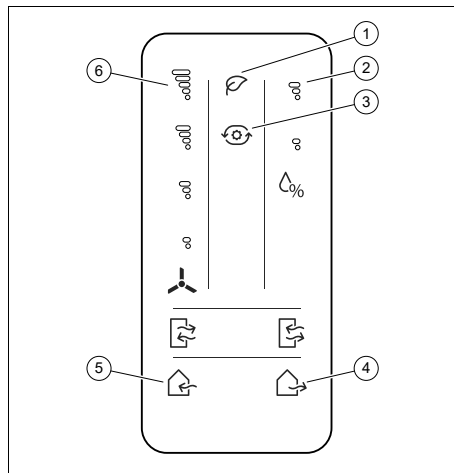
4.2 Wybór trybu pracy

- Nacisnąć przycisk trybu pracy, który ma być wybrany.

4.3 Ustawianie funkcji

- Nacisnąć przycisk poziomu funkcji, jaka ma być ustawiona.
 - ◁ Ustawiony poziom będzie sygnalizowany wskaźnikiem LED na module zdalnego sterowania.

4.4 Konfiguracja MASTER-SLAVE w VAR 60/1 DW



4.4.1 Inicjalizacja produktu

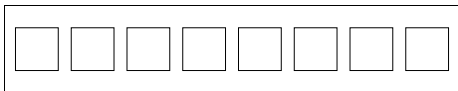
1. Włączyć produkt.
 - ◁ Dioda świecąca zaświeci się na 10 sekund.
2. Nacisnąć pięć razy przycisk trybu eco (1), kiedy dioda świecąca świeci.
 - ◁ Dioda świecąca świeci ciągle.
 - ◁ Nastąpiła inicjalizacja domowego urządzenia wentylacyjnego.
3. Wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne.

4.4.2 Przydzielanie kodu

Zakres stosowalności: VAZ RCW

1. Włączyć pierwsze domowe urządzenie wentylacyjne.
 - ◁ Domowe urządzenie wentylacyjne oczekuje na wprowadzenie kodu 8-cyfrowego.
 - ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga na czerwono i biało.
2. Z sześciu przycisków od (1) do (6) wybrać kod 8-cyfrowy, przy czym nie wolno używać osiem razy tego samego przycisku.

4 Eksploatacja



3. Zapisać kod.



Wskazówka

Kod jest wymagany do konfiguracji kolejnych domowych urządzeń wentylacyjnych.

4. Wpisać kod.

- ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga pulsująco na czerwono: do domowego urządzenia wentylacyjnego przydzielono kod.
- ▽ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym świeci przez 3 sekundy na czerwono: podany kod jest nieprawidłowy.
 - Jeżeli dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym ponownie miga pulsująco na czerwono i biało, można ponownie wpisać kod.
- 5. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER. (→ strona 108)
- 6. Włączyć następne domowe urządzenie wentylacyjne i wpisać kod.
- 7. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE. (→ strona 108)
- 8. Powtórzyć kroki 5 i 6 dla wszystkich pozostałych domowych urządzeń wentylacyjnych.

4.4.3 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako MASTER

Zakres stosowalności: VAZ RCW

- Nacisnąć przycisk trybu eco (1) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER.



Wskazówka

Tylko jedno domowe urządzenie wentylacyjne można skonfigurować jako MASTER.

4.4.4 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako SLAVE

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Warunki: Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po przeciwnej stronie urządzenia SLAVE

- Nacisnąć przycisk odpowietrzania (5) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.
 - Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji przeciwny do MASTER.

Warunki: Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po tej samej stronie co MASTER

- Nacisnąć przycisk nawiewu (6) dwa razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.
 - Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji taki sam jak MASTER.

4.4.5 Przywracanie nastaw fabrycznych produktu

Zakres stosowalności: VAZ RC

LUB VAZ RCW

W razie potrzeby można przywrócić nastawy fabryczne produktu, aby domowe urządzenie wentylacyjne skonfigurować ponownie jako MASTER lub SLAVE. Ist-

niejące przyporządkowania zostaną skasowane.

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Uruchomić produkt (→ Rozdz. Uruchamianie produktu).

4.4.6 Usuwanie błędów konfiguracji

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Warunki: Domowe urządzenia wentylacyjne nie komunikują się ze sobą

LUB: Domowego urządzenia wentylacyjnego nie można skonfigurować jako MASTER lub SLAVE

- ▶ Przywrócić nastawy fabryczne domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 108)
- ▶ Przydzielić ponownie kod do domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 107)

4.4.7 Resetowanie diody świecącej

- ▶ Aby po czyszczeniu zresetować diodę świecąca, należy wyłączyć urządzenie MASTER i ponownie włączyć.
 - ◁ Poczekać aż dioda świecąca zmieni kolor z czerwonego na czerwony/biały.
- ▶ Naciskać następujące przyciski przez 10 sekund.
 - Nacisnąć dwa razy przycisk, aby uzyskać najniższy poziom wilgotności powietrza.
 - Nacisnąć dwa razy przycisk, aby uzyskać średni poziom wilgotności powietrza.
 - Nacisnąć dwa razy przycisk, aby uzyskać maksymalny poziom wilgotności powietrza.

5 Usuwanie usterek

Warunki: Domowe urządzenia wentylacyjne nie działają

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.

Warunki: Produkty podłączone w systemie za urządzeniem MASTER podczas uruchamiania nie konfiguruje się jako SLAVE, lecz jako MASTER

- ▶ Wyłączyć wszystkie produkty w systemie.
- ▶ Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.
- ▶ Ponownie uruchomić produkt (→ Rozdz. Uruchamianie).

Warunki: Moduł zdalnego sterowania i MASTER nie komunikują się ze sobą

- ▶ Skrócić odcinek radiowy do mniej niż 15 m.

Warunki: Domowe urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie nocnym

- ▶ Upewnić się, że urządzenie MASTER nie jest zasłonięte.

6 Pielęgnacja i konserwacja

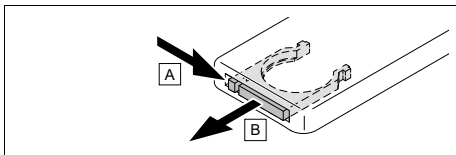
6.1 Konserwacja

Regularna konserwacja produktu nie jest wymagana.

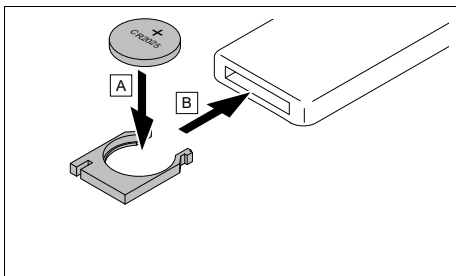
6.2 Wymiana baterii

1. Wymienić baterię, jeżeli MASTER nie reaguje na moduł zdalnego sterowania.

7 Wycofanie z eksploatacji



2. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
3. Wyjąć starą baterię.
4. Zutylizować starą baterię. (→ strona 110)



5. Włożyć nową baterię typu CR2025 (3 V) tak, jak przedstawiono na fotografii.
6. Włożyć uchwyt baterii z nową baterią w moduł zdalnego sterowania.
 - Moduł zdalnego sterowania jest gotowy do pracy.

6.3 Pielęgnacja produktu

- Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

1. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
2. Wyjąć baterię.
3. Włożyć pusty uchwyt baterii w moduł zdalnego sterowania.

7.1.1 Wymiana produktu

1. Wymienić moduł zdalnego sterowania.
2. Uruchomić nowy moduł zdalnego sterowania. (→ strona 107)

7.2 Recykling i usuwanie odpadów

- Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

Zakres stosowności: Chorwacja

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Gwarancja i serwis

8.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać, zwracając się pod adres kontaktowy w załączniku Country Specifics.

8.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku Country Specifics lub na naszej stronie internetowej.

Conteúdo

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	113
1.1	Utilização adequada	113
1.2	Advertências gerais de segurança	113
2	Notas relativas à documentação	114
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	114
2.2	Guardar os documentos	114
2.3	Validade do manual	114
3	Descrição do produto.....	114
3.1	Elementos de comando	114
3.2	Verificar o material fornecido	115
3.3	Símbolo CE.....	115
3.4	Modos de funcionamento	115
3.5	Funções	117
4	Serviço.....	118
4.1	Colocar o produto em funcionamento	118
4.2	Selecionar o modo de funcionamento	118
4.3	Definir as funções	118
4.4	Configurar MASTER-SLAVE com VAR 60/1 DW.....	118
5	Eliminação de falhas	120
6	Conservação e manutenção.....	120
6.1	Manutenção	120
6.2	Substituir a bateria	120
6.3	Conservar o produto	121
7	Colocação fora de serviço	121
7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	121
7.2	Reciclagem e eliminação.....	121
8	Garantia e serviço de apoio ao cliente	121
8.1	Garantia	121
8.2	Serviço de apoio ao cliente.....	122

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto tem de ser exclusivamente utilizado para comandar os aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não po-

dem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Descrição do produto

O produto é um aparelho de comando à distância para os aparelhos de ventilação doméstica descentralizados VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. O aparelho de comando à distância controla um aparelho de ventilação doméstica individual ou um sistema de aparelhos de ventilação doméstica manualmente ou por meio de diversos modos de funcionamento automáticos.

O aparelho de comando à distância VAZ RC pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica com fio VAR 60/1 D.

O aparelho de comando à distância VAZ RCW pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica sem fio VAR 60/1 DW.

Um sistema de ventilação funciona segundo o princípio MASTER-SLAVE. Um

dos aparelhos de ventilação doméstica serve de MASTER que controla todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). O MASTER é operado com o aparelho de comando à distância ou um regulador opcional (VAZ CPC/VAZ CPCW).

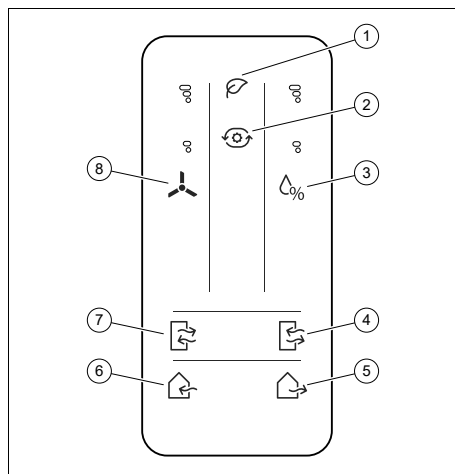
Um aparelho de ventilação doméstica com localização central é, por norma, configurado como MASTER. Uma metade dos SLAVES tem o mesmo sentido de ventilação que o MASTER e a outra metade o sentido de ventilação inverso. Os sensores no MASTER apuram a humidade do ar e a luminosidade.

Um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

A distância máxima entre o MASTER e o aparelho de comando à distância é de 3 m.

3.1 Elementos de comando

Validade: VAZ RC

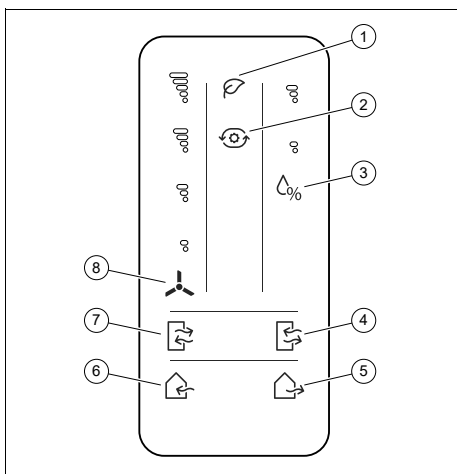


- | | | | |
|---|-----------------|---|----------------------------------|
| 1 | Modo eco | 3 | Valor-limite para humidade do ar |
| 2 | Modo automático | | |

Descrição do produto 3

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 4 | Ventilação cruzada (o MASTER ventila) | 6 | Ventilação |
| 5 | Purga | 7 | Ventilação cruzada (o MASTER purga) |
| | | 8 | Velocidade de ventilação |

Validade: VAZ RCW



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Modo eco | 5 | Purga |
| 2 | Modo automático | 6 | Ventilação |
| 3 | Valor-limite para humidade do ar | 7 | Ventilação cruzada (o MASTER purga) |
| 4 | Ventilação cruzada (o MASTER ventila) | 8 | Velocidade de ventilação |

3.2 Verificar o material fornecido

- Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Conteúdo
1	Aparelho de comando à distância (com bateria CR2025)
1	Manual de instruções

3.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Banda de frequência: 863 – 870 MHz

Potência máxima de emissão: < 25 mW

3.4 Modos de funcionamento

3.4.1 Modo automático

No modo automático, os aparelhos de ventilação doméstica ligados purgam e ventilam alternadamente durante 70 segundos respetivamente com a velocidade de ventilação mais baixa. Um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

Um sensor de luz no MASTER monitoriza a luminosidade no local. Consoante a luminosidade é ajustado o modo noturno ou diurno.

Um sensor no MASTER monitoriza a humidade do ar. Quando os valores-limite são excedidos, os aparelhos de ventilação doméstica começam a reduzir a humidade do ar:

- No modo diurno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação e purga com velocidade de ventilação média. Neste caso, um regenerador no aparelho de ventilação doméstica ab-

3 Descrição do produto

sorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

- No modo noturno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação cruzada num sentido (o MASTER ventila) com a velocidade de ventilação mais baixa, a fim de manter o volume sonoro reduzido.

Caso o valor volte a ser cinco por cento inferior ao valor-limite, os aparelhos de ventilação doméstica regressam ao funcionamento normal.

O valor-limite para a humidade do ar pode ser adaptado em três níveis por meio das teclas do aparelho de comando à distância.

Informação de retorno:

- Ao ativar o modo automático, o LED no MASTER pisca uma vez a branco e vermelho.
- Enquanto os valores-limite predefinidos forem excedidos, o LED no MASTER acende-se permanentemente a vermelho.



Indicação

Selecione o modo eco para garantir uma ventilação do local e regulação da humidade do ar corretas mesmo com vento forte.

3.4.2 Modo eco

No modo eco, a função de ventilação encontra-se desativada e os discos para proteção contra vento dos aparelhos de ventilação doméstica estão fechados.

Um sensor de luz no MASTER monitoriza a luminosidade no local. Consoante a luminosidade é ajustado o modo noturno ou diurno.

Um sensor no MASTER monitoriza a humidade do ar. Quando o ar excede o valor-limite predefinido, os aparelhos de ven-

tilação doméstica começam a reduzir a humidade do ar:

- No modo diurno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação e purga com velocidade de ventilação média. Neste caso, um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.
- No modo noturno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação cruzada num sentido (o MASTER ventila) com a velocidade de ventilação mais baixa, a fim de manter o volume sonoro reduzido.

Caso o valor volte a ser cinco por cento inferior ao valor-limite, os aparelhos de ventilação doméstica regressam ao modo standby.

O valor-limite para a humidade do ar pode ser adaptado em três níveis por meio das teclas do aparelho de comando à distância.

Informação de retorno:

- Ao ativar o modo eco, o LED no MASTER pisca uma vez a vermelho.
- Enquanto o modo eco estiver ativo, o LED no MASTER pisca a branco e vermelho uma vez por minuto.
- Enquanto os valores-limite predefinidos forem excedidos, o LED no MASTER acende-se permanentemente a vermelho.

3.4.3 Ventilação / purga

Durante o funcionamento manual pode ser ativada a função de ventilação ou purga. Neste caso, os aparelhos de ventilação doméstica funcionam permanentemente à velocidade máxima de ventilação.

Com a ventilação ativada, todos os aparelhos de ventilação doméstica transportam constantemente o ar fresco do exterior para o interior. Ao mesmo tempo, os regeneradores nos aparelhos de ventilação

Descrição do produto 3

doméstica fornecem, se necessário, o calor acumulado ao ar exterior que entra.

Com a purga ativada, todos os aparelhos de ventilação doméstica transportam constantemente o ar usado do interior para o exterior.

Informação de retorno:

- Ao ativar a ventilação / purga, o LED no MASTER pisca uma vez a vermelho e após três segundos volta a piscar uma vez a vermelho.
- Enquanto a ventilação / purga estiver ativa, o LED no MASTER pisca a vermelho uma vez por minuto.



Indicação

Para permitir um melhor intercâmbio de ar, convém além disso abrir as janelas com a ventilação / purga ativada.

3.4.4 Ventilação cruzada

Durante o funcionamento manual pode ser ativada a função de ventilação cruzada. Neste caso, os aparelhos de ventilação doméstica funcionam permanentemente à velocidade mínima de ventilação.

Com a ventilação cruzada ativada, os aparelhos de ventilação doméstica geram permanentemente um fluxo de ar. O sentido do fluxo de ar pode ser controlado através das duas teclas:

- O MASTER e os aparelhos de ventilação doméstica, que funcionam de modo síncrono, purgam, enquanto todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica ventilam.
- O MASTER e os aparelhos de ventilação doméstica, que funcionam de modo síncrono, ventilam, enquanto todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica purgam.

Informação de retorno:

- Ao ativar a ventilação cruzada, o LED no MASTER pisca duas vezes a verme-

lho e após três segundos volta a piscar duas vezes a vermelho.

- Enquanto a ventilação cruzada estiver ativa, o LED no MASTER pisca a vermelho uma vez por minuto.

3.5 Funções

3.5.1 Humidade do ar

Poderá regular o valor-limite para a monitorização de sensor da humidade relativa do ar em três níveis.

A monitorização de sensor só fica ativa nos modos de funcionamento automático e eco.

Os níveis selecionáveis são:

- Baixo: 40 %
- Médio: 55 % (regulação de fábrica)
- Alto: 70 %

Informação de retorno:

- Depois de selecionado o valor-limite da humidade do ar, o LED no MASTER pisca várias vezes a vermelho (pismando uma vez por cada nível de humidade do ar).



Indicação

Se regular o valor-limite da humidade do ar pela primeira vez, será medida a humidade do ar atual. Durante a medição, os aparelhos de ventilação doméstica poderão entrar no modo de purga.

3.5.2 Velocidade de ventilação

Você pode regular a velocidade de ventilação para o funcionamento manual em vários níveis.

Validade: VAZ RC

A velocidade de ventilação pode ser regulada em três níveis.

4 Serviço

Validade: VAZ RCW

A velocidade de ventilação pode ser regulada em cinco níveis.

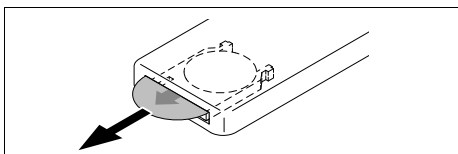
Informação de retorno:

- Depois de selecionada a velocidade de ventilação durante o funcionamento manual, o LED no MASTER pisca várias vezes a branco (piscando uma vez por cada nível de ventilação).

4 Serviço

4.1 Colocar o produto em funcionamento

4.1.1 Retirar a película protetora para descarga



- ▶ Extraia a película protetora para descarga.
 - O aparelho de comando à distância está operacional.

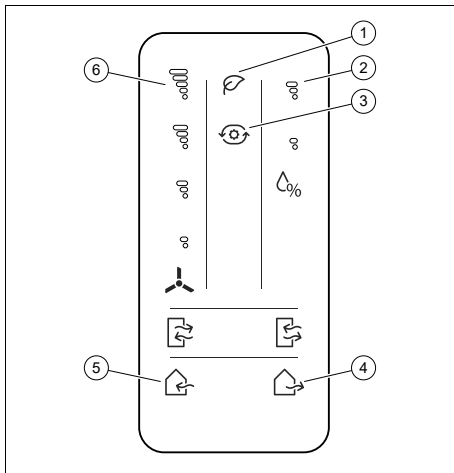
4.2 Selecionar o modo de funcionamento

- ▶ Prima a tecla do modo de funcionamento que deseja selecionar.

4.3 Definir as funções

- ▶ Prima a tecla do nível de função que pretende definir.
 - ◁ O nível definido é indicado pela indicação LED no aparelho de comando à distância.

4.4 Configurar MASTER-SLAVE com VAR 60/1 DW



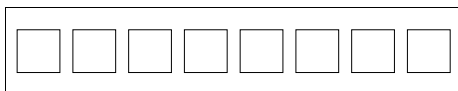
4.4.1 Inicializar produto

1. Ligue o produto.
 - ◁ O LED acende-se durante 10 segundos.
2. Prima cinco vezes a tecla para o modo eco (1), enquanto o LED estiver aceso.
 - ◁ O LED acende-se permanentemente.
 - ◁ O aparelho de ventilação doméstica foi inicializado.
3. Desligue o aparelho de ventilação doméstica.

4.4.2 Atribuir o código

Validade: VAZ RCW

1. Ligue o primeiro aparelho de ventilação doméstica.
 - ◁ O aparelho de ventilação doméstica aguarda a entrada de um código de 8 dígitos.
 - ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica pisca a vermelho/branco.
2. Selecione, de entre as seis teclas (1) a (6), um código de 8 dígitos, sendo que a mesma tecla não pode ser usada oito vezes.



3. Anote o código.



Indicação

O código é necessário para configurar outros aparelhos de ventilação doméstica.

4. Introduza o código.

- ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica pisca a vermelho: o código foi atribuído ao aparelho de ventilação doméstica.
- ▽ O LED no aparelho de ventilação doméstica acende-se durante 3 segundos a vermelho: o código introduzido é inválido.
 - Quando o LED no aparelho de ventilação doméstica voltar a piscar a vermelho/branco, poderá introduzir de novo um código.
- 5. Configure o aparelho de ventilação doméstica como MASTER. (→ Página 119)
- 6. Ligue o próximo aparelho de ventilação doméstica e introduza o código.
- 7. Configure o aparelho de ventilação doméstica como SLAVE. (→ Página 119)
- 8. Repita os passos 5 e 6 para todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica.

4.4.3 Configurar o aparelho de ventilação doméstica como MASTER

Validade: VAZ RCW

- Prima a tecla para o modo eco (1) duas vezes para configurar o aparelho de ventilação doméstica como MASTER.



Indicação

Só pode ser configurado um aparelho de ventilação doméstica como MASTER.

4.4.4 Configurar o aparelho de ventilação doméstica como SLAVE

Validade: VAZ RCW

Condições: O aparelho de ventilação doméstica situa-se do lado oposto do MASTER

- Prima a tecla para purga (5) duas vezes para configurar um aparelho de ventilação doméstica como SLAVE.
 - O aparelho de ventilação doméstica passa a ter o sentido de ventilação inverso ao do MASTER.

Condições: O aparelho de ventilação doméstica situa-se do mesmo lado que o MASTER

- Prima a tecla para ventilação (6) duas vezes para configurar um aparelho de ventilação doméstica como SLAVE.
 - O aparelho de ventilação doméstica passa a ter o mesmo sentido de ventilação que o MASTER.

4.4.5 Repor o produto para a regulação de fábrica

Validade: VAZ RC
OU VAZ RCW

Se necessário pode repor o produto para a regulação de fábrica para voltar a configurar um aparelho de ventilação doméstica como MASTER ou SLAVE. Neste caso, as atribuições existentes serão apagadas.

- Desligue o produto.
- Inicialize o produto (→ Cap. Inicializar produto).

5 Eliminação de falhas

4.4.6 Eliminar os erros de configuração

Validade: VAZ RCW

Condições: Os aparelhos de ventilação doméstica não comunicam entre si

OU: O aparelho de ventilação doméstica não pode ser configurado como MASTER ou SLAVE

- ▶ Reponha o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica. (→ Página 119)
- ▶ Volte a atribuir o código ao aparelho de ventilação doméstica. (→ Página 118)

4.4.7 Repor o LED

- ▶ Para repor o LED depois de efetuada a limpeza, desligue e volte a ligar o MASTER.
 - ◁ Aguarde até que o LED mude de vermelho para vermelho/branco.
- ▶ Prima as seguintes teclas no espaço de 10 segundos.
 - Prima duas vezes a tecla para o nível mais baixo da humidade do ar.
 - Prima duas vezes a tecla para o nível médio da humidade do ar.
 - Prima duas vezes a tecla para o nível máximo da humidade do ar.

5 Eliminação de falhas

Condições: Os aparelhos de ventilação doméstica não funcionam

- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Assegure-se de que a unidade de ventilador está montada corretamente no quadro de fixação à parede e que o contacto da ficha foi estabelecido.

Condições: Na colocação em funcionamento, não configure os produtos que estão ligados no sistema atrás do MASTER como SLAVE, mas sim como MASTER

- ▶ Desligue todos os produtos no sistema.
- ▶ Assegure-se de que a unidade de ventilador está montada corretamente no

quadro de fixação à parede e que o contacto da ficha foi estabelecido.

- ▶ Coloque novamente o produto em funcionamento (→ Cap. Colocação em funcionamento).

Condições: O aparelho de comando à distância e o MASTER não comunicam entre si

- ▶ Reduza a trajetória radioelétrica para menos de 15 m.

Condições: Os aparelhos de ventilação doméstica só funcionam no modo noturno

- ▶ Certifique-se de que o MASTER não está tapado.

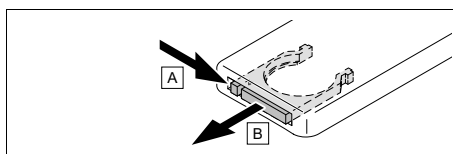
6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

O produto não precisa de ser sujeito a uma manutenção regular.

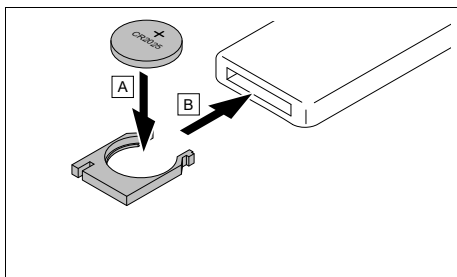
6.2 Substituir a bateria

1. Substitua a bateria, quando o MASTER deixar de reagir ao aparelho de comando à distância.



2. Pressione a alavanca ao lado do suporte de bateria e retire o suporte.
3. Remova a bateria usada.
4. Elimine a bateria usada. (→ Página 121)

Colocação fora de serviço 7



5. Coloque a nova bateria do tipo CR2025 (3 V), tal como indicado na imagem.
6. Encaixe o suporte de bateria com a bateria nova de novo no aparelho de comando à distância.
 - O aparelho de comando à distância está operacional.

6.3 Conservar o produto

- Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

1. Pressione a alavanca ao lado do suporte de bateria e retire o suporte.
2. Remova a bateria.
3. Encaixe o suporte de bateria vazio de novo no aparelho de comando à distância.

7.1.1 Substituir o produto

1. Substitua o aparelho de comando à distância.
2. Coloque o novo aparelho de comando à distância em funcionamento.
(→ Página 118)

7.2 Reciclagem e eliminação

- Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

Validade: Croácia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektoničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado em anexo Country Specifics.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo Country Specifics ou na nossa página de Internet.

Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	124
1.1	Použitie podľa určenia	124
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	124
2	Pokyny k dokumentácii	125
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	125
2.2	Uschovanie podkladov	125
2.3	Platnosť návodu	125
3	Opis výrobku	125
3.1	Ovládacie prvky	125
3.2	Kontrola rozsahu dodávky	126
3.3	Označenie CE	126
3.4	Druhy prevádzky	126
3.5	Funkcie	128
4	Prevádzka	128
4.1	Uvedenie výrobku do prevádzky	128
4.2	Výber druhu prevádzky	129
4.3	Nastavenie funkcií	129
4.4	Nastavenie MASTER-SLAVE pri VAR 60/1 DW	129
5	Odstránenie porúch	130
6	Starostlivosť a údržba	131
6.1	Údržba	131
6.2	Výmena batérie	131
6.3	Ošetrovanie výrobku	131
7	Vyradenie z prevádzky	131
7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	131
7.2	Recyklácia a likvidácia	131
8	Záruka a zákaznícky servis	132
8.1	Záruka	132
8.2	Zákaznícky servis	132

1 Bezpečnosť

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok sa smie používať výhradne na riadenie bytových vetracích zariadení VAR 60/1 D, resp. VAR 60/1 DW.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

Pokyny k dokumentácii 2

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedenú v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis výrobku

Výrobok je diaľkovým ovládaním pre lokálne bytové vetracie zariadenia VAR 60/1 D a VAR 60/1 DW. Diaľkové ovládanie riadi jednotlivé bytové vetracie zariadenie alebo systém bytových vetracích zariadení manuálne alebo pomocou rôznych automatických druhov prevádzky.

Diaľkové ovládanie VAZ RC je možné použiť s drôtovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 D.

Diaľkové ovládanie VAZ RCW je možné použiť s bezdrôtovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 DW.

Vetrací systém funguje na princípe MASTER-SLAVE. Jedno z bytových vetracích zariadení slúži ako zariadenie MASTER, ktoré riadi všetky ostatné bytové vetracie zariadenia (SLAVE). MASTER sa ovláda pomocou diaľkového ovládania alebo pomocou voliteľného regulátora (VAZ CPC/VAZ CPCW).

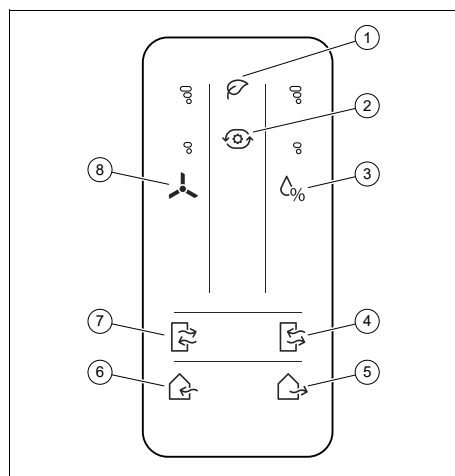
Centrálne ležiace bytové vetracie zariadenie sa spravidla zriadi ako MASTER. Polovica zariadení SLAVE má rovnaký smer vetrania ako MASTER, druhá polovica má opačný smer vetrania. Snímače v zariadení MASTER sprostredkovávajú informácie o vlhkosti vzduchu a jase.

Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva prúdiacemu vonkajšiemu vzduchu.

Maximálna vzdialenosť medzi zariadením MASTER a diaľkovým ovládaním je 3 m.

3.1 Ovládacie prvky

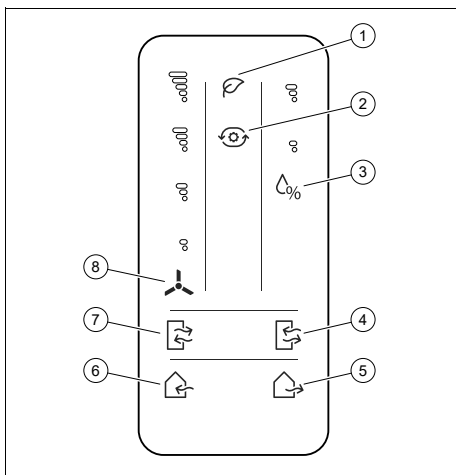
Platnosť: VAZ RC



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Režim eco | 5 | Odsávanie |
| 2 | Automatický režim | 6 | Vetranie |
| 3 | Hraničná hodnota pre vlhkosť vzduchu | 7 | Křížové vetranie (MASTER odsáva) |
| 4 | Křížové vetranie (MASTER vetrá) | 8 | Rýchlosť vetrania |

3 Opis výrobku

Platnosť: VAZ RCW



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Režim eco | 5 | Odsávanie |
| 2 | Automatický režim | 6 | Vetrание |
| 3 | Hraničná hodnota pre vlhkosť vzduchu | 7 | Křížové vetranie (MASTER odsáva) |
| 4 | Křížové vetranie (MASTER vetrá) | 8 | Rýchlost' vetrania |

3.2 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

Počet	Obsah
1	Diaľkové ovládanie (s batériou CR2025)
1	Návod na obsluhu

3.3 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc. Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Frekvenčné pásmo: 863 – 870 MHz

Maximálny vysielač výkon: < 25 mW

3.4 Druhy prevádzky

3.4.1 Automatický režim

V automatickom režime odsávajú a vetrajú pripojené bytové vetracie zariadenia vždy striedavo po dobu 70 sekúnd s najnižšou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva privádzanému vonkajšiemu vzduchu.

Snímač svetla v zariadení MASTER monitoruje jas v priestore. Podľa jas sa nastaví denný alebo nočný režim.

Snímač v zariadení MASTER monitoruje vlhkosť vzduchu. Keď sa prekročí hraničná hodnota, potom začnú bytové vetracie zariadenia znižovať vlhkosť vzduchu:

- V dennom režime sa realizuje výmena vzduchu striedavým vetraním a odsávaním so strednou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva privádzanému vonkajšiemu vzduchu.
- V nočnom režime sa realizuje výmena vzduchu prostredníctvom krížového vetrania v smere (MASTER vetrá) s najnižšou rýchlosťou vetrania, aby sa udržala nízka hlučnosť.

Keď sa hodnota opäť zníži o päť percent pod hraničnú hodnotu, potom sa bytové vetracie zariadenia vrátia späť do normálnej prevádzky.

Hraničnú hodnotu pre vlhkosť vzduchu je možné prispôsobiť prostredníctvom diaľkového ovládania v troch stupňoch.

Spätné hlásenie:

- Pri aktivácii automatického režimu blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát bielo a červeno.
- Pokiaľ sa prekračujú prednastavené hodnoty, svieti LED na zariadení MASTER trvalo červeno.



Upozornenie

Zvoľte režim eco, aby sa aj pri silnom vetre zaručilo riadne vetranie priestoru a regulácia vlhkosti vzduchu.

3.4.2 Režim eco

V režime eco je funkcia vetrania deaktivovaná a lamely ochrany proti vetru na bytových vetracích zariadeniach sú zatvorené.

Snímač svetla v zariadení MASTER monitoruje jas v priestore. Podľa jasu sa nastaví denný alebo nočný režim.

Snímač v zariadení MASTER monitoruje vlhkosť vzduchu. Keď vzduch prekročí prednastavenú hraničnú hodnotu, potom začnú bytové vetracie zariadenia znižovať vlhkosť vzduchu:

- V dennom režime sa realizuje výmena vzduchu striedavým vetraním a odsávaním so strednou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení pritom zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva privádzanému vonkajšiemu vzduchu.
- V nočnom režime sa realizuje výmena vzduchu prostredníctvom krížového vetrania v smere (MASTER vetrá) s najnižšou rýchlosťou vetrania, aby sa udržala nízka hlučnosť.

Keď sa hodnota opäť zníži o päť percent pod hraničnú hodnotu, potom sa bytové vetracie zariadenia vrátia späť do pohotovostnej prevádzky.

Hraničnú hodnotu pre vlhkosť vzduchu je možné prispôsobiť prostredníctvom diaľkového ovládania v troch stupňoch.

Spätné hlásenie:

- Pri aktivácii režimu eco blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát červeno.
- Pokiaľ je aktívny režim eco, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát bielo a červeno.
- Pokiaľ sa prekračujú prednastavené hodnoty, svieti LED na zariadení MASTER trvalo červeno.

3.4.3 Vetranie/odsávanie

V manuálnej prevádzke je možné aktivovať funkciu vetrania alebo odsávania. Bytové vetracie zariadenia pri tom pracujú permanentne s najvyššou rýchlosťou vetrania.

Pri aktivovanom vetraní dopravujú všetky bytové vetracie zariadenia čerstvý vzduch zvonku smerom dnu. Regenerátory pri tom odovzdávajú do bytových vetracích zariadení prípadne naakumulované teplo do vonkajšieho privádzaného vzduchu.

Pri aktivovanom odsávaní dopravujú všetky bytové vetracie zariadenia trvalo spotrebovaný vzduch zvnútra smerom von.

Spätné hlásenie:

- Pri aktivácii vetrania/odsávania blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát červeno a po troch sekundách opätovne jedenkrát červeno.
- Pokiaľ je aktívne vetranie/odsávanie, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát červeno.



Upozornenie

Aby sa umožnila lepšia výmena vzduchu, je účelné pri aktivovanom vetraní/odsávaní dodatočne otvoriť okná.

4 Prevádzka

3.4.4 Krížové vetranie

V manuálnej prevádzke je možné aktivovať funkciu krížového vetrania. Bytové ventilačné zariadenia pri tom pracujú permanentne s najnižšou rýchlosťou ventilácie.

Pri aktivovanom krížovom vetraní vytvárajú bytové vetracie zariadenia trvalo prúd vzduchu. Smer prúdu vzduchu je možné riadiť prostredníctvom tlačidiel:

- MASTER a synchronne pracujúce bytové vetracie zariadenia odsávajú vzduch, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia vetrajú.
- MASTER a synchronne pracujúce bytové vetracie zariadenia vetrajú, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia odsávajú vzduch.

Spätné hlásenie:

- Pri aktivácii krížového vetrania blikne LED na zariadení MASTER dvakrát červeno a po troch sekundách opätovne dvakrát červeno.
- Pokiaľ je aktívne krížové vetranie, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát červeno.

3.5 Funkcie

3.5.1 Vlhkosť vzduchu

Hraničnú hodnotu na monitorovanie snímača relatívnej vlhkosti vzduchu môžete nastaviť v troch stupňoch.

Monitorovanie snímača je aktívne iba počas druhov prevádzky automatický režim alebo režim eco.

Voliteľnými stupňami sú:

- Nízky: 40 %
- Stredný: 55 % (výrobné nastavenie)
- Vysoký: 70 %

Spätné hlásenie:

- Po výbere hraničnej hodnoty vlhkosti vzduchu blikne LED na MASTER viackrát červeno (jedno bliknutie pre každý stupeň vlhkosti vzduchu).



Upozornenie

Keď hraničnú hodnotu vlhkosti vzduchu nastavujete prvýkrát, potom sa zmeria aktuálna vlhkosť vzduchu. Počas merania je možné, aby sa bytové vetracie zariadenia prepli do režimu odsávania vzduchu.

3.5.2 Rýchlosť vetrania

Rýchlosť vetrania pre manuálnu prevádzku môžete nastaviť viacstupňovo.

Platnosť: VAZ RC

Rýchlosť vetrania je možné nastaviť v troch stupňoch.

Platnosť: VAZ RCW

Rýchlosť vetrania je možné nastaviť v piatich stupňoch.

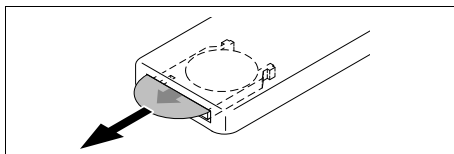
Spätné hlásenie:

- Po výbere rýchlosti vetrania v manuálnej prevádzke blikne LED na MASTER viackrát bielo (jedno bliknutie pre každý stupeň vetrania).

4 Prevádzka

4.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

4.1.1 Odstránenie ochrannej fólie proti vybitiu



- Vytiahnite ochrannú fóliu proti vybitiu.
 - Diaľkové ovládanie je pripravené na prevádzku.

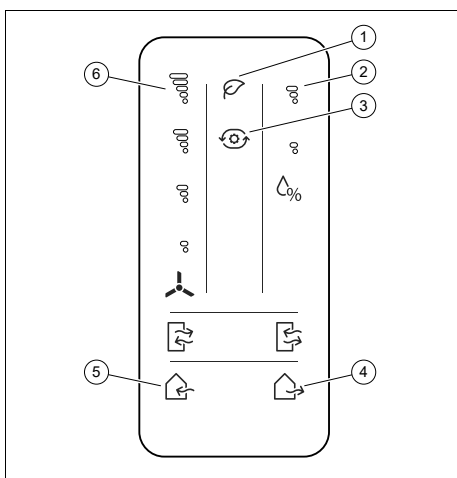
4.2 Výber druhu prevádzky

- Stlačte tlačidlo druhu prevádzky, ktorý chcete zvoliť.

4.3 Nastavenie funkcií

- Zatlačte na tlačidlo stupňa funkcie, ktoré chcete nastaviť.
 - ◁ Nastavený stupeň sa signalizuje prostredníctvom LED zobrazenia na diaľkovom ovládaní.

4.4 Nastavenie MASTER-SLAVE pri VAR 60/1 DW



4.4.1 Inicializácia výrobku

- Zapnite výrobok.
 - ◁ LED svieti po dobu 10 sekúnd.
- Päťkrát stlačte tlačidlo pre režim eco (1) zatiaľ čo LED svieti.
 - ◁ LED svieti konštantne.
 - ◁ Bytové vetracie zariadenie bolo inicializované.
- Vypnite bytové vetracie zariadenie.

4.4.2 Pridelenie kódu

Platnosť: VAZ RCW

- Zapnite prvé bytové vetracie zariadenie.
 - ◁ Bytové vetracie zariadenie čaká na zadanie 8-miestneho kódu.
 - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení bliká pulzujúco červeno-bielo.
- Zo šiestich tlačidiel (1) až (6) zvolíte 8-miestny kód, pričom sa nesmie osemkrát použiť rovnaké tlačidlo.

--	--	--	--	--	--	--	--

- Zaznačte si kód.



Upozornenie

Kód je potrebný na zriadenie ďalších bytových vetracích zariadení.

- Zadajte kód.
 - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení bliká pulzujúco červeno: bytovému vetraciemu zariadeniu bol pridelený kód.
 - ▽ LED na bytovom vetracom zariadení svieti 3 sekundy červenou: daný kód je neplatný.
 - Keď LED na bytovom vetracom zariadení opäť bliká pulzujúco červeno-bielo, potom môžete opätovne zadať kód.
- Bytové vetracie zariadenie nastavte ako MASTER. (→ strana 130)
- Zapnite nasledujúce bytové vetracie zariadenie a zadajte kód.
- Bytové vetracie zariadenie nastavte ako SLAVE. (→ strana 130)
- Kroky 5 a 6 zopakujte pre všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia.

5 Odstránenie porúch

4.4.3 Nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako MASTER

Platnosť: VAZ RCW

- Dvakrát stlačte tlačidlo pre režim eco (1) na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako MASTER.



Upozornenie

Ako MASTER sa smie nastaviť iba jedno bytové vetracie zariadenie.

4.4.4 Nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE

Platnosť: VAZ RCW

Podmienky: Bytové vetracie zariadenie sa nachádza na protiláhlej strane zariadenia MASTER

- Dvakrát stlačte tlačidlo odsávania (5) na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE.
 - Bytové vetracie zariadenie má teraz opačný smer vetrania ako MASTER.

Podmienky: Bytové vetracie zariadenie sa nachádza na tej istej strane ako MASTER

- Dvakrát stlačte tlačidlo vetrania (6) na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE.
 - Bytové vetracie zariadenie má teraz rovnaký smer vetrania ako MASTER.

4.4.5 Obnovenie výrobného nastavenia výrobku

Platnosť: VAZ RC
ALEBO VAZ RCW

V prípade potreby je možné obnoviť výrobné nastavenie výrobku na opätovné nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako MASTER alebo SLAVE. Existujúce pridelenia sa pri tom vymažú.

- Vypnite výrobok.
- Inicializujte výrobok (→ kap. Inicializácia výrobku).

4.4.6 Odstránenie chyby zariadenia

Platnosť: VAZ RCW

Podmienky: Bytové vetracie zariadenia navzájom nekomunikujú

ALEBO: Bytové vetracie zariadenie nie je možné zriadiť ako MASTER alebo SLAVE

- Obnovte výrobné nastavenie bytového vetracieho zariadenia. (→ strana 130)
- Bytovému vetraciemu zariadeniu opäťtovne pridelte kód. (→ strana 129)

4.4.7 Obnovenie východiskového stavu LED diódy

- Na obnovenie východiskového stavu LED po úspešnom čistení vypnite MASTER a opäť ho zapnite.
 - ◁ Vyčkajte, kým sa LED nezmení z červenej na červeno/bielu.
- V priebehu 10 sekúnd stlačte nasledujúce tlačidlá.
 - Dvakrát stlačte tlačidlo pre najnižší stupeň vlhkosti vzduchu.
 - Dvakrát stlačte tlačidlo pre stredný stupeň vlhkosti vzduchu.
 - Dvakrát stlačte tlačidlo pre maximálny stupeň vlhkosti vzduchu.

5 Odstránenie porúch

Podmienky: Bytové vetracie zariadenia nefungujú

- Vypnite výrobok.
- Zabezpečte, aby bola jednotka ventilátora správne namontovaná na rám na upevnenie na stenu a aby bol vytvorený kontakt konektorového spojenia.

Podmienky: Výrobky, ktoré sú v systéme pripojené za MASTER, sa pri uvedení do prevádzky nekonfigurujú ako SLAVE, ale ako MASTER

- Vypnite všetky výrobky v systéme.
- Zabezpečte, aby bola jednotka ventilátora správne namontovaná na rám na upevnenie na stenu a aby bol vytvorený kontakt konektorového spojenia.

Starostlivosť a údržba 6

- Výrobok uveďte opätovne do prevádzky (→ kap. Uvedenie do prevádzky).

Podmienky: Diaľkové ovládanie a MASTER navzájom nekomunikujú

- Skráťte trasu rádiového signálu na menej ako 15 m.

Podmienky: Bytové vetracie zariadenia pracujú iba v nočnom režime

- Zabezpečte, aby nebolo zariadenie MASTER zakryté.

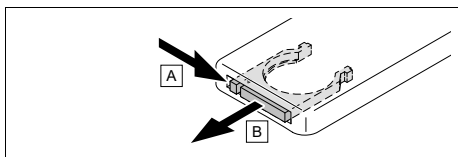
6 Starostlivosť a údržba

6.1 Údržba

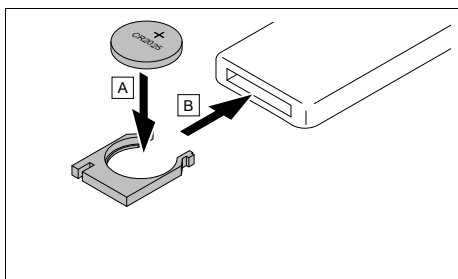
Pravidelná údržba výrobku nie je potrebná.

6.2 Výmena batérie

1. Batériu vymeňte, keď už MASTER nereaguje na diaľkové ovládanie.



2. Stlačte páčku na boku držiaka batérie a vytiahnite držiak batérie.
3. Odstráňte starú batériu.
4. Zlikvidujte starú batériu. (→ strana 131)



5. Novú batériu typu CR2025 (3 V), vložte tak, ako je to vyobrazené na obrázku.
6. Držiak batérie s novou batériou opäť zasuňte do diaľkového ovládania.

- Diaľkové ovládanie je pripravené na prevádzku.

6.3 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

1. Stlačte páčku na boku držiaka batérie a vytiahnite držiak batérie.
2. Odstráňte batériu.
3. Prázdny držiak batérie opäť zasuňte do diaľkového ovládania.

7.1.1 Výmena výrobku

1. Vymeňte diaľkové ovládanie.
2. Nové diaľkové ovládanie uveďte do prevádzky. (→ strana 128)

7.2 Recyklácia a likvidácia

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie

8 Záruka a zákaznický servis

obsahují substance škodlivé pro zdraví a životné prostředí.

- Baterie v tomto případě zlikvidujte na zberném mieste pre batérie.

Platnost: Chorvátsko

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Záruka a zákaznický servis

8.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa, prosím, spýtajte na kontaktnej adrese v prílohe Country Specifics.

8.2 Zákaznický servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe Country Specifics alebo na našej internetovej stránke.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	134
1.1	Namenska uporaba	134
1.2	Splošna varnostna navodila.....	134
2	Napotki k dokumentaciji	135
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	135
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	135
2.3	Veljavnost navodil.....	135
3	Opis izdelka	135
3.1	Upravljalni elementi	135
3.2	Preverjanje obsega dobave	136
3.3	Oznaka CE	136
3.4	Načini delovanja	136
3.5	Funkcije	138
4	Delovanje	138
4.1	Zagon izdelka	138
4.2	Izbira načina delovanja	139
4.3	Nastavitev funkcij.....	139
4.4	Nastavitev nadrejenih- podrejenih naprav pri VAR 60/1 DW	139
5	Odpravljanje motenj	140
6	Nega in vzdrževanje	141
6.1	Vzdrževanje	141
6.2	Zamenjava baterije	141
6.3	Nega izdelka	141
7	Ustavitev	141
7.1	Začasna ustavitev izdelka.....	141
7.2	Recikliranje in odstranjevanje	142
8	Garancija in servisna služba	142
8.1	Garancija	142
8.2	Servisna služba	142

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno za krmiljenje stanovanjskih prezračevalnih naprav VAR 60/1 D oz. VAR 60/1 DW.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba

izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

Napotki k dokumentaciji 2

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Upoštevajte navodila v priponki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis izdelka

Izdelek je daljinski upravljalnik za decentralne stanovanjske prezračevalne naprave VAR 60/1 D in VAR 60/1 DW. Daljinski upravljalnik ročno ali v eni izmed samodejnih vrst delovanja krmili posamezno stanovanjsko prezračevalno napravo ali sistem stanovanjskih prezračevalnih naprav.

Daljinski upravljalnik VAZ RC je mogoče uporabljati s kabelskimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/1 D.

Daljinski upravljalnik VAZ RCW je mogoče uporabljati z brezžičnimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/1 DW.

Sistem prezračevanja deluje po principu nadrejenih in podrejenih naprav. Ena izmed stanovanjskih prezračevalnih naprav služi kot nadrejena, ki krmili vse ostale stanovanjske prezračevalne naprave (podrejene). Nadrejeno napravo je mogoče upra-

vljati z daljinskim upravljalnikom ali opcij-skim regulatorjem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

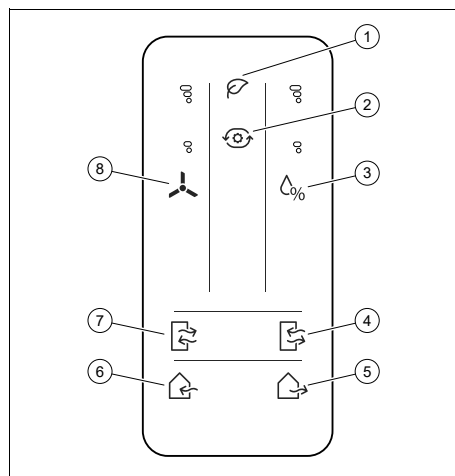
Praviloma za nadrejeno stanovanjsko prezračevalno napravo določimo napravo, ki ima sredinski položaj. Polovica podrejenih naprav ima enako smer zračenja kot nadrejena naprava, druga polovica pa nasprotno smer zračenja. Senzorji v nadrejeni napravi merijo zračno vlago in svetlost.

Regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Maksimalna razdalja med nadrejeno napravo in daljinskim upravljalnikom znaša 3 m.

3.1 Upravljalni elementi

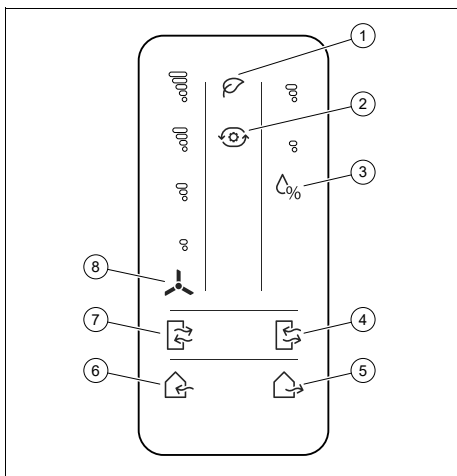
Veljavnost: VAZ RC



- | | |
|--|---|
| 1 Način Eco | 5 Odzračevanje |
| 2 Samodejni način | 6 Prezračevanje |
| 3 Mejna vrednost za zračno vlago | 7 Prečno prezračevanje (odzračevanje z nadrejeno napravo) |
| 4 Prečno prezračevanje (prezračevanje z nadrejeno napravo) | 8 Hitrost prezračevanja |

3 Opis izdelka

Veljavnost: VAZ RCW



- | | |
|--|---|
| 1 Način Eco | 5 Odzračevanje |
| 2 Samodejni način | 6 Prezračevanje |
| 3 Mejna vrednost za zračno vlago | 7 Prečno prezračevanje (odzračevanje z nadrejeno napravo) |
| 4 Prečno prezračevanje (prezračevanje z nadrejeno napravo) | 8 Hitrost prezračevanja |

3.2 Preverjanje obsega dobave

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

Šte-vilo	Vsebina
1	Daljinski upravljalnik (z baterijo CR2025)
1	Navodila za uporabo

3.3 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: [http://www.vaillant-](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/)

[group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/).

Frekvenčni pas: 863 – 870 MHz

Maksimalna oddajna moč: < 25 mW

3.4 Načini delovanja

3.4.1 Samodejni način

V samodejnem načinu delovanja izmenično odzračite in prezračite priključene stanovanjske prezračevalne naprave v intervalih po 70 sekund pri najnižji hitrosti prezračevanja. Regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Svetlobni senzor v nadrejeni napravi nadzira osvetljenost prostora. Glede na osvetljenost se vklopi nočni ali dnevni način.

Senzor v nadrejeni napravi nadzira zračno vlago. Stanovanjske prezračevalne naprave v primeru prekoračene mejne vrednosti začnejo zmanjševati zračno vlago:

- Izmenjava zraka v dnevnem načinu poteka z izmenjavanjem odzračevanja in prezračevanja s srednjo hitrostjo prezračevanja. Pri tem regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.
- Izmenjava zraka v nočnem načinu poteka s prečnim prezračevanjem v eno smer (prezračevanje z nadrejeno napravo) pri najnižji hitrosti prezračevanja, da je hrup čim manjši.

Ko je trenutna vrednost spet za pet odstotkov nižja od mejne, se stanovanjske prezračevalne naprave vrnejo v običajni način delovanja.

Mejno vrednost za zračno vlago je mogoče prilagoditi v treh stopnjah s pomočjo tipk na daljinskem upravljalniku.

Povratni signal:

- Ob vklopu samodejnega načina svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat utripne belo in rdeče.
- Dokler so prednastavljene mejne vrednosti prekoračene, svetilna dioda na nadrejeni napravi sveti rdeče.



Navodilo

Izberite način eco, da bo tudi v primeru močnega vetra zagotovljeno ustrezno prezračevanje in ustrezna regulacija zračne vlage.

3.4.2 Način Eco

V načinu eco je funkcija prezračevanja izklopljena in lamele za zaščito proti vetru na stanovanjskih prezračevalnih napravah so zaprte.

Svetlobni senzor v nadrejeni napravi nadzira osvetljenost prostora. Glede na osvetljenost se vklopi nočni ali dnevni način.

Senzor v nadrejeni napravi nadzira zračno vlago. Stanovanjske prezračevalne naprave v primeru prekoračene mejne vrednosti začnejo zmanjševati zračno vlago:

- Izmenjava zraka v dnevnem načinu poteka z izmenjavanjem odzračevanja in prezračevanja s srednjo hitrostjo prezračevanja. Pri tem regeneratori v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.
- Izmenjava zraka v nočnem načinu poteka s prečnim prezračevanjem v eno smer (prezračevanje z nadrejeno napravo) pri najnižji hitrosti prezračevanja, da je hrup čim manjši.

Ko je trenutna vrednost spet za pet odstotkov nižja od mejne, se stanovanjske prezračevalne naprave vrnejo v stanje mirovanja.

Mejno vrednost za zračno vlago je mogoče prilagoditi v treh stopnjah s pomočjo tipk na daljinskem upravljalniku.

Povratni signal:

- Ob vklopu načina eco svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat utripne rdeče.
- Dokler je način eco aktiven, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na minuto utripne belo in rdeče.
- Dokler so prednastavljene mejne vrednosti prekoračene, svetilna dioda na nadrejeni napravi sveti rdeče.

3.4.3 Prezračevanje/odzračevanje

V ročnem načinu je mogoče aktivirati funkcijo prezračevanje ali odzračevanje. Stanovanjske prezračevalne naprave pri tem trajno delujejo z najvišjo hitrostjo prezračevanja.

Pri aktiviranem prezračevanju vse stanovanjske prezračevalne naprave trajno dovajajo svež zunanji zrak v notranje prostore. Pri tem regeneratori v stanovanjskih prezračevalnih napravah po potrebi oddajajo shranjeno toploto v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Pri aktiviranem odzračevanju vse stanovanjske prezračevalne naprave trajno odvajajo notranji zrak iz stanovanja.

Povratni signal:

- Ob vklopu prezračevanja/odzračevanja svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat utripne rdeče in po treh sekundah še enkrat rdeče.
- Dokler je prezračevanje/odzračevanje aktivno, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na minuto utripne rdeče.



Navodilo

Za omogočanje boljše izmenjave zraka je smiselno, da pri vklopljenem prezračevanju/odzračevanju tudi odprete okna.

4 Delovanje

3.4.4 Prečno prezračevanje

V ročnem načinu je mogoče aktivirati funkcijo prečno prezračevanje. Stanovanjske prezračevalne naprave pri tem trajno delujejo z najnižjo hitrostjo prezračevanja.

Pri vklopljenem prečnem prezračevanju stanovanjske prezračevalne naprave trajno ustvarjajo zračni tok. Smer zračnega toka je mogoče upravljati z obema tipkama:

- Nadrejena in z njo sinhronizirane stanovanjske prezračevalne naprave odzračujejo, medtem ko vse druge stanovanjske prezračevalne naprave prezračujejo.
- Nadrejena in z njo sinhronizirane stanovanjske prezračevalne naprave prezračujejo, medtem ko vse druge stanovanjske prezračevalne naprave odzračujejo.

Povratni signal:

- Ob vklopu prečnega prezračevanja svetilna dioda na nadrejeni napravi dvakrat utripne rdeče in po treh sekundah ponovno dvakrat rdeče.
- Dokler je prečno prezračevanje aktivno, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na minuto utripne rdeče.

3.5 Funkcije

3.5.1 Zračna vlaga

Mejno vrednost za nadzor relativne zračne vlage s senzorjem lahko nastavite v treh stopnjah.

Nadzor s senzorji je aktiven samo med samodejnim načinom delovanja ali načinom eco.

Na voljo so naslednje stopnje:

- Nizko: 40 %
- Srednje: 55 % (tovarniška nastavitve)
- Visoko: 70 %

Povratni signal:

- Po izbiri mejne vrednosti za zračno vlago svetilna dioda na nadrejeni na-

pravi večkrat utripne rdeče (enkrat za vsako stopnjo zračne vlage).



Navodilo

Ko prvič nastavite mejno vrednost zračne vlage, se izmeri trenutna zračna vlaga. Med merjenjem se lahko zgodi, da stanovanjska prezračevalna naprava preklopi v način odzračevanje.

3.5.2 Hitrost prezračevanja

Hitrost prezračevanja za ročno delovanje lahko nastavite v stopnjah.

Veljavnost: VAZ RC

Hitrost prezračevanja lahko nastavite v treh stopnjah.

Veljavnost: VAZ RCW

Hitrost prezračevanja lahko nastavite v petih stopnjah.

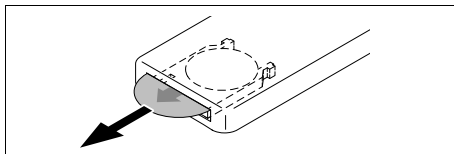
Povratni signal:

- Po izbiri hitrosti prezračevanja v ročnem načinu svetilna dioda na nadrejeni napravi večkrat utripne v beli barvi (enkrat za vsako stopnjo prezračevanja).

4 Delovanje

4.1 Zagon izdelka

4.1.1 Odstranjevanje zaščitne folije za izpraznitev



- Izvlecite zaščitno folijo za izpraznitev.
- Daljinski upravljalnik je pripravljen na uporabo.

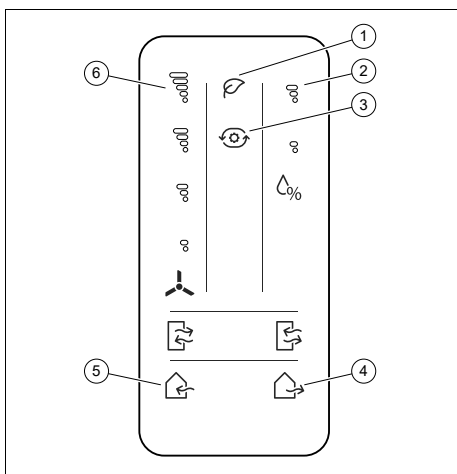
4.2 Izbira načina delovanja

- Pritisnite na tipko načina delovanja, ki ga želite nastaviti.

4.3 Nastavitev funkcij

- Pritisnite na tipko stopnje delovanja, ki jo želite nastaviti.
 - ◁ Nastavljena stopnja je prikazana prek LED-prikaza na daljinskem upravljalniku.

4.4 Nastavitev nadrejenih-podrejenih naprav pri VAR 60/1 DW



4.4.1 Inicializiranje izdelka

- Vklopite izdelek.
 - ◁ Svetilna dioda sveti 10 sekund.
- Medtem ko svetilna dioda sveti, petkrat pritisnite tipko za način eco (1).
 - ◁ Svetilna dioda sveti neprekinjeno.
 - ◁ Stanovanjska prezračevalna naprava je inicializirana.
- Izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo.

4.4.2 Dodelitev kode

Veljavnost: VAZ RCW

- Vklopite prvo stanovanjsko prezračevalno napravo.
 - ◁ Stanovanjska prezračevalna naprava čaka na vnos 8-mestne kode.
 - ◁ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi utripa rdeče-belo.
- S pomočjo šestih tipk od (1) do (6) izberite 8-mestno kodo, pri čemer ne smete osemkrat uporabiti iste tipke.

--	--	--	--	--	--	--	--

- Zabeležite kodo.



Navodilo

Koda je potrebna za nastavitev dodatnih stanovanjskih prezračevalnih naprav.

- Vnesite kodo.
 - ◁ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi utripa rdeče: stanovanjski prezračevalni napravi je bila dodeljena koda.
 - ▽ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi 3 sekunde sveti rdeče: vnesena koda ni veljavna.
 - Če svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi spet utripa rdeče-belo, lahko znova vnesete kodo.
- Stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot nadrejeno. (→ stran 140)
- Vklopite naslednjo stanovanjsko prezračevalno napravo in vnesite kodo.
- Stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno. (→ stran 140)
- Ponovite koraka 5 in 6 za vse dodatne stanovanjske prezračevalne naprave.

5 Odpravljanje motenj

4.4.3 Nastavitev stanovanjske prezračevalne naprave kot nadrejene

Veljavnost: VAZ RCW

- ▶ Dvakrat pritisnite tipko za način eco (1), da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot nadrejeno.



Navodilo

Kot nadrejena je lahko nastavljena samo ena stanovanjska prezračevalna naprava.

4.4.4 Nastavitev stanovanjske prezračevalne naprave kot podrejene

Veljavnost: VAZ RCW

Pogoji: Stanovanjska prezračevalna naprava leži nasprotno od nadrejene

- ▶ Dvakrat pritisnite tipko za odzračevanje (5), da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno.
 - Zdaj ima stanovanjska prezračevalna naprava obratno smer zračenja kot nadrejena naprava.

Pogoji: Stanovanjska prezračevalna naprava leži na isti strani kot nadrejena

- ▶ Dvakrat pritisnite tipko za prezračevanje (6), da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno.
 - Zdaj ima stanovanjska prezračevalna naprava enako smer zračenja kot nadrejena naprava.

4.4.5 Ponastavitev izdelka na tovarniške nastavitve

Veljavnost: VAZ RC

ALI VAZ RCW

Po potrebi lahko izdelek ponastavite na tovarniške nastavitve, da ponovno nastavite stanovanjsko prezračevalno napravo kot

nadrejeno ali podrejeno. Pri tem se obstoječe dodelitve izbrišejo.

- ▶ Izklopite izdelek.
- ▶ Inicializirajte izdelek (→ poglavje Inicializiranje izdelka).

4.4.6 Odpravljanje napak pri nastavitvi

Veljavnost: VAZ RCW

Pogoji: Stanovanjske prezračevalne naprave ne komunicirajo med sabo

ALI: Stanovanjske prezračevalne naprave ni mogoče nastaviti kot nadrejeno ali podrejeno

- ▶ Stanovanjsko prezračevalno napravo ponastavite na tovarniške nastavitve. (→ stran 140)
- ▶ Stanovanjski prezračevalni napravi dodelite novo kodo. (→ stran 139)

4.4.7 Ponastavitev svetilnih diod

- ▶ Za ponastavitev svetilne diode po opravljenem čiščenju izklopite nadrejeno napravo in jo znova vklopite.
 - ◁ Počakajte, da se barva svetilne diode spremeni iz rdeče v rdečo/belo.
- ▶ V roku 10 sekund pritisnite naslednje tipke.
 - Dvakrat pritisnite tipko za najnižjo stopnjo zračne vlage.
 - Dvakrat pritisnite tipko za srednjo stopnjo zračne vlage.
 - Dvakrat pritisnite tipko za najvišjo stopnjo zračne vlage.

5 Odpravljanje motenj

Pogoji: Stanovanjske prezračevalne naprave ne delujejo

- ▶ Izklopite izdelek.
- ▶ Prepričajte se, da je enota ventilatorja pravilno nameščena na stenski pritrdilni okvir in da je vzpostavljen kontakt vtičnega priključka.

Nega in vzdrževanje 6

Pogoji: Izdelki, ki so v sistemu priključeni za nadrejenim, se pri zagonu ne konfigurirajo kot podrejeni, ampak kot nadrejeni

- ▶ Izklopite vse izdelke v sistemu.
- ▶ Prepričajte se, da je enota ventilatorja pravilno nameščena na stenski pritrdilni okvir in da je vzpostavljen kontakt vtičnega priključka.
- ▶ Znova zaženite izdelek (poglavje Zagon).

Pogoji: Daljinski upravljalnik in nadrejena naprava ne komunicirata med seboj

- ▶ Skrajšajte dolžino radijske povezave na manj kot 15 m.

Pogoji: Stanovanjske prezračevalne naprave delujejo samo v nočnem načinu

- ▶ Prepričajte se, da nadrejena naprava ni pokrita.

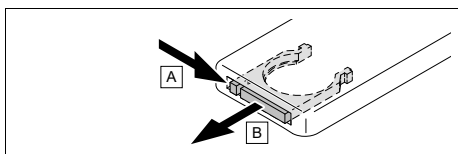
6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

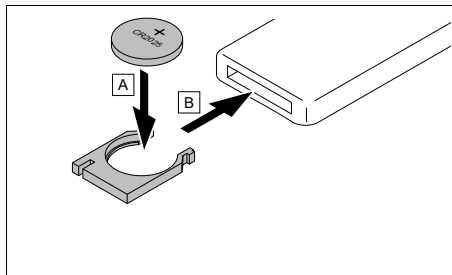
Redno vzdrževanje izdelka ni potrebno.

6.2 Zamenjava baterije

1. Če se nadrejena naprava ne odziva več na daljinski upravljalnik, zamenjajte baterijo.



2. Na strani držala baterije pritisnite vzvod in izvlecite držalo baterije.
3. Odstranite staro baterijo.
4. Odstranite odpadno staro baterijo.
(→ stran 142)



5. Novo baterijo tipa CR2025 (3 V), vstavite, kot je prikazano na sliki.
6. Nosilec baterije z novo baterijo vstavite nazaj v daljinski upravljalnik.
 - Daljinski upravljalnik je pripravljen na uporabo.

6.3 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

1. Na strani držala baterije pritisnite vzvod in izvlecite držalo baterije.
2. Odstranite baterijo.
3. Prazni nosilec baterije vstavite nazaj v daljinski upravljalnik.

7.1.1 Zamenjava izdelka

1. Zamenjajte napravo za daljinsko upravljanje.
2. Zaženite novi daljinski upravljalnik.
(→ stran 138)

8 Garancija in servisna služba

7.2 Recikliranje in odstranjevanje

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

8 Garancija in servisna služba

8.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca dobite na kontaktnem naslovu v prilogi Country Specifics.

8.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete v prilogi Country Specifics ali na naši spletni strani.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria	144
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	144
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	144
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	145
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse	145
2.2	Ruani dokumentet.....	145
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	145
3	Përshkrimi i produktit	145
3.1	Elementet shërbyese	145
3.2	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	146
3.3	Shenja-CE	146
3.4	Llojet e procesit.....	146
3.5	Funksionet	148
4	Funksionimi	149
4.1	Vënia e produktit në punë.....	149
4.2	Zgjidhni regjimin e punës.....	149
4.3	Rregulloni funksionin	149
4.4	Instaloni NJËSINË QENDRORE-DYTËSORE në VAR 60/1 DW	149
5	Zgjidhja e defektit.....	151
6	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	151
6.1	Mirëmbajtja	151
6.2	Zëvendësoni baterinë	151
6.3	Përkujdesja ndaj produktit	152
7	Nxjerrja jashtë pune	152
7.1	Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune.....	152
7.2	Riciklimi dhe deponimi	152
8	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	152
8.1	Garancia	152
8.2	Shërbimi i klientit.....	152

1 Siguria

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Ky produkt duhet të përdoret vetëm për komandimin e pajisjeve të ajrimit të banesës VAR 60/1 D ose VAR 60/1 DW.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkëngjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi

nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

Udhëzime për dokumentacionin 2

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- Ndiqni udhëzimet specifike sipas vendit në shtojcë Country Specifics.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Përshkrimi i produktit

Produkti është një pajisje telekomanduese për pajisjet e decentralizuara të ajrimit të banesës VAR 60/1 D dhe VAR 60/1 DW. Pajisja telekomanduese komandon një pajisje të vetme ajrimi të banesës ose një sistem pajisjesh ajrimi të banesës manualisht ose përmes regjimeve të ndryshme automatike të punës.

Pajisja telekomanduese VAZ RC mund të përdoret me pajisjet e ajrimit të banesës të lidhura me kabllo VAR 60/1 D.

Pajisja telekomanduese VAZ RCW mund të përdoret me pajisjet e ajrimit të banesës pa kabllo VAR 60/1 DW.

Sistemi i ajrimit funksionon sipas parimit të NJËSISË QENDRORE-DYTËSORE. Një nga pajisjet e ajrimit të banesës shërben si NJËSI QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). NJËSIA QENDRORE komandohet me një pajisje

telekomanduese ose me një rregullator opsional (VAZ CPC/VAZ CPCW).

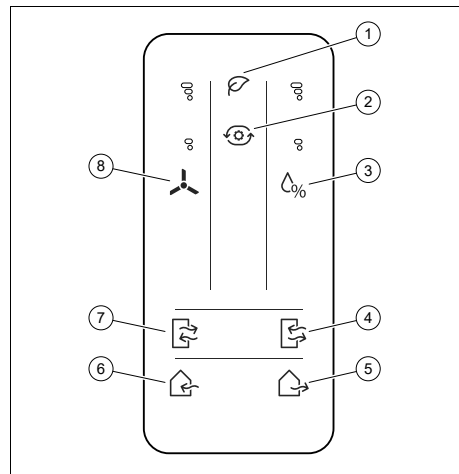
Normalisht instalohet një pajisje qendrore ajrimi e banesës si NJËSI QENDRORE. Gjysma e NJËSIVE DYTËSORE ka të njëjtin drejtim të ajrimit si NJËSIA QENDRORE, ndërsa gjysma tjetër ka drejtim të kundërt ajrimi. Sensorët në njësinë qendrore detektojnë lagështinë e ajrit dhe dritën.

Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.

Distanca maksimale midis NJËSISË QENDRORE dhe pajisjes së ajrimit të banesës është 3 m.

3.1 Elementet shërbyese

Vlefshmëria: VAZ RC

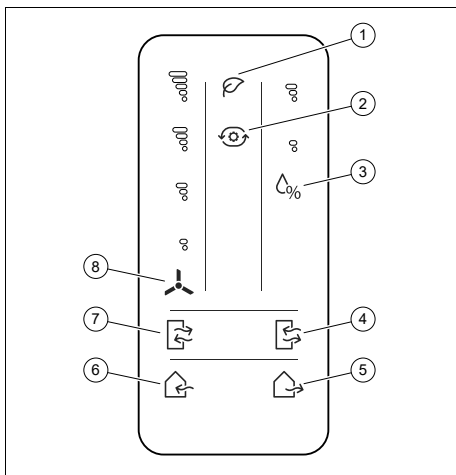


- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Modaliteti ekonomik | 4 | Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ventilon) |
| 2 | Modaliteti automatik | 5 | Ajrimi |
| 3 | Vlera kufi për lagështinë e ajrit | | |

3 Përshkrimi i produktit

- | | |
|--|------------------------|
| 6 Ventilimi | 8 Shpejtësia e ajrimit |
| 7 Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ajros) | |

Vlefshmëria: VAZ RCW



- | | |
|---|--|
| 1 Modaliteti ekonomik | 5 Ajrimi |
| 2 Modaliteti automatik | 6 Ventilimi |
| 3 Vlera kufi për lagështinë e ajrit | 7 Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ajros) |
| 4 Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ventilon) | 8 Shpejtësia e ajrimit |

3.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

- Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

Numri	Përmbajtja
1	Pajisja telekomanduese (me bateri CR2025)
1	Manuali i përdorimit

3.3 Shenja-CE



Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi të paraqitura në pllakën e llojit të produktit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

Fasha e frekuencës: 863 – 870 MHz

Fuqia maksimale e dërgesës: < 25 mW

3.4 Llojet e procesit

3.4.1 Modaliteti automatik

Në modalitetin manual ajrosni dhe ventiloni pajisjet e lidhura të ajrimit të banesës, gjithmonë me alternim për 70 sekonda, me shpejtësinë më të ulët. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.

Një sensor drita në NJËSINË QENDRORE monitoron ndriçimin në dhomë. Sipas ndriçimit, rregullohet modaliteti i natës ose modaliteti i ditës.

Një sensor në NJËSINË QENDRORE monitoron lagështinë e pranishme në ajër. Nëse vlera kufi tejkalohet, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës reduktojnë lagështinë e ajrit:

- Në modalitetin e ditës, këmbimi i ajrit do të kryhet përmes ventilimit dhe ajrimit të ndërkëmbyer me shpejtësi mesatare të ajrimit. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e

- dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.
- Në modalitetin e natës, këmbimi i ajrit kryhet përmes ajrimit të tërthortë në një drejtim (NJËSIA QENDRORE ventilon) me shpejtësi të ulët ajrimi, për ta mbajtur volumin të ulët.

Nëse vlera kufi bie sërish me pesë përqind, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës kthehen në procesin normal të punës.

Vlera kufi për lagështinë e ajrit mund të përshtatet me anë të butonave të pajisjes telekomanduese në tre gradacione.

Reagimi:

- Gjatë aktivizimit të modalitetit automatik, drita LED pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe, në NJËSINË QENDRORE.
- Kur tejkalohen vlerat kufi të paravendosura, drita LED tek NJËSIA QENDRORE pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.



Udhëzim

Zgjidhni modalitetin ekonomik, për të garantuar një ajrim të rregullt të dhomës dhe rregullim të lagështisë së ajrit, në rast se fryn erë e fortë.

3.4.2 Modaliteti ekonomik

Në modalitetin ekonomik, funksioni i ajrimit është çaktivizuar dhe lamelat e mbrojtjes nga era të pajisjes së ajrimit të banesës janë mbyllur.

Një sensor drita në NJËSINË QENDRORE monitoron ndriçimin në dhomë. Sipas ndriçimit, rregullohet modaliteti i natës ose modaliteti i ditës.

Një sensor në NJËSINË QENDRORE monitoron lagështinë e pranishme në ajër. Nëse ajri e tejkalon vlerën kufi të paravendosur, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës fillojnë të reduktojnë lagështinë e ajrit:

- Në modalitetin e ditës, këmbimi i ajrit do të kryhet përmes ventilimit dhe ajrimit të ndër-këmbyer me shpejtësi mesatare të ajrimit. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.
- Në modalitetin e natës, këmbimi i ajrit kryhet përmes ajrimit të tërthortë në një drejtim (NJËSIA QENDRORE ventilon) me shpejtësi të ulët ajrimi, për ta mbajtur volumin të ulët.

Nëse vlera kufi bie sërish me pesë përqind, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës kthehen në modalitetin standby.

Vlera kufi për lagështinë e ajrit mund të përshtatet me anë të butonave të pajisjes telekomanduese në tre gradacione.

Reagimi:

- Gjatë aktivizimit të modalitetit ekonomik, drita LED pulson një herë me ngjyrë të kuqe në NJËSINË QENDRORE.
- Për sa kohë që modaliteti ekonomik është aktiv, drita LED pulson tek NJËSIA QENDRORE një herë në ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.
- Kur tejkalohen vlerat kufi të paravendosura, drita LED tek NJËSIA QENDRORE pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.

3.4.3 Ventilimi / ajrimi

Në regjimin manual mund të aktivizohet funksioni i ventilimit ose ajrimit. Kështu, pajisjen e ajrimit të banesës punojnë në vazhdimësi me shpejtësi të lartë ajrimi.

Me ventilimin të aktivizuar, pajisjet e ajrimit të banesës furnizojnë vazhdimisht me ajër të freskët nga jashtë-brenda. Kështu, rigjeneratorët në pajisjet e ajrimit të banesës, e emetojnë nxehtësinë e ruajtur në ajrin e jashtëm që hyn brenda.

3 Përshkrimi i produktit

Me ajrimin të aktivizuar, pajisjet e ajrimit të banesës furnizojnë vazhdimisht me ajër të konsumuar, nga brenda-jashtë.

Reagimi:

- Gjatë aktivizimit të ventilimit / ajrimit, drita LED pulson tek NJËSIA QENDRORE një herë me ngjyrë të kuqe dhe pas tre sekondash edhe njëherë me ngjyrë të kuqe.
- Për sa kohë që ventilimi / ajrimi është aktiv, drita LED pulson tek NJËSIA QENDRORE një herë në ngjyrë të kuqe.



Udhëzim

Për të mundësuar një këmbim të mirë të ajrit, kur ventilimi / ajrimi është aktiv është e përshtatshme të hapni dritaren.

3.4.4 Ajrimi i tërthortë

Gjatë regjimit manual, funksioni i ajrimit të tërthortë mund të aktivizohet. Kështu, pajisjen e ajrimit të banesës punojnë në vazhdimësi me shpejtësi të ulët ajrimi.

Gjatë ajrimit të tërthortë, pajisjet e ajrimit të banesës prodhojnë një rrymë ajri për një kohë të gjatë. Drejtimi i rrymës së ajrit mund të komandohet përmes dy butonave:

- NJËSIA QENDRORE dhe pajisjet e ajrimit të banesës që punojnë të sinkronizuara, ndërsa të gjitha pajisjet e tjera të ajrimit të banesës ventilojnë.
- NJËSIA QENDRORE dhe pajisjet e ventilimit të banesës që punojnë të sinkronizuara, ndërsa të gjitha pajisjet e tjera të ajrimit të banesës ajrosin.

Reagimi:

- Gjatë aktivizimit të ajrimit të tërthortë, drita LED pulson tek NJËSIA QENDRORE dy herë me ngjyrë të kuqe dhe pas tre sekondash edhe dy herë të tjera me ngjyrë të kuqe.
- Për sa kohë që ajrimi i tërthortë është aktiv, drita LED pulson tek NJËSIA QENDRORE një herë në ngjyrë të kuqe.

3.5 Funksionet

3.5.1 Lagështia e ajrit

Ju mund ta rregulloni vlerën kufi për monitorimin me sensor të lagështisë relative të ajrit në tre gradacione.

Monitorimi me sensor është aktiv vetëm gjatë regjimeve të modalitetit automatik ose modalitetit ekonomik.

Gradacionet e zgjedhshme janë:

- I ulët: 40 %
- I mesëm : 55 % (rregullimi i fabrikës)
- I lartë: 70 %

Reagimi:

- Pas zgjedhjes së vlerës kufi të lagështisë së ajrit, drita LED pulson disa herë me ngjyrë të kuqe tek NJËSIA QENDRORE (një puls për çdo gradacion të lagështisë së ajrit).



Udhëzim

Nëse rregulloni vlerën kufi të lagështisë së ajrit për herë të parë, atëherë llogaritet lagështia aktuale e ajrit. Gjatë matjes mund të ndodhë që pajisja e ajrimit të banesës të kalojë në modalitetin e ajrimit.

3.5.2 Shpejtësia e ajrimit

Ju mund ta rregulloni shpejtësinë e ajrimit me shumë gradacione për regjimin manual.

Vlefshmëria: VAZ RC

Shpejtësia e ajrimit mund të rregullohet në tre gradacione.

Vlefshmëria: VAZ RCW

Shpejtësia e ajrimit mund të rregullohet në pesë gradacione.

Reagimi:

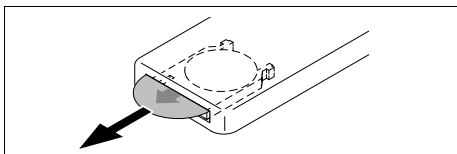
- Pas zgjedhjes së shpejtësisë së ajrimit në regjimin manual, drita LED në NJËSINË QENDRORE pulson disa herë

me ngjyrë të bardhë (një pulsime për çdo gradacion ajrimi).

4 Funksionimi

4.1 Vënia e produktit në punë

4.1.1 Hiqni qesen mbrojtëse nga shkarkuesi



- Nxirrni jashtë qesen mbrojtëse nga shkarkuesi.
 - Pajisja telekomanduese është e gatshme për përdorim.

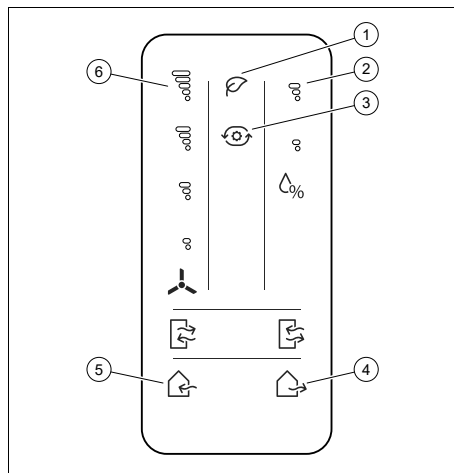
4.2 Zgjidhni regjimin e punës

- Shtypni butonat e regjimit të punës që doni të zgjidhni.

4.3 Rregulloni funksionin

- Shtypni butonat e gradacionit të funksionit që doni të rregulloni.
 - ◁ Gradacioni i shfaqur do të shfaqet në treguesin-LED tek pajisja telekomanduese.

4.4 Instaloni NJËSINË QENDRORE-DYTËSORE në VAR 60/1 DW



4.4.1 Startoni produktin

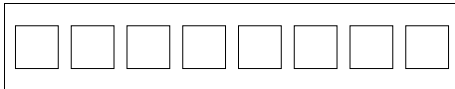
1. Ndizeni produktin.
 - ◁ Drita LED ndizet për 10 sekonda.
2. Shtypni pesë herë butonin për modalitetin ekonomik (1), ndërkohë që drita LED është ndezur.
 - ◁ Drita LED ndriçon pa ndërprerje.
 - ◁ Pajisja e ajrimit të banesës ka startuar.
3. Fikeni pajisjen e ajrimit të banesës.

4.4.2 Caktimi kodin

Vlefshmëria: VAZ RCW

1. Ndizni pajisjen e parë të ajrimit të banesës.
 - ◁ Pajisja e ajrimit të banesës pret futjen e një kodi 8-shifror.
 - ◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe-të bardhë.
2. Zgjidhni mes gjashtë butonave (1) deri (6) një kod 8-shifror, ku të mos përdoret i njëjti buton tetë herë.

4 Funksionimi



3. Shënoni kodin.



Udhëzim

Kodi shërben për lidhjen e pajisjeve të tjera të ajrimit të banesës.

4. Futni kodin.

- ◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe: Pajisjes së ajrimit të banesës i është caktuar kodi.
- ▽ Drita LED tek pajisja e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe për 3 sekonda: Kodi i futur është i pavlefshëm.
 - Nëse drita LED e pajisjes së ajrimit të banesës pulson sërish me ngjyrë të kuqe-të bardhë, atëherë mund ta fusni kodin sërish.
- 5. Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE. (→ Faqe 150)
- 6. Ndizni pajisjen tjetër të ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE.
- 7. Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE. (→ Faqe 150)
- 8. Përsërisni hapat 5 dhe 6 për të gjitha pajisjet e tjera të banesës.

4.4.3 Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE

Vlefshmëria: VAZ RCW

- Shtypni dy herë butonin për modalitetin ekonomik **(1)**, për të instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE.



Udhëzim

Vetëm një pajisje ajrimi e banesës mund të instalohej si NJËSI QENDRORE.

4.4.4 Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE

Vlefshmëria: VAZ RCW

Kushtet: Pajisja e ajrimit të banesës ndodhet në anën e kundërt të NJËSISË QENDRORE

- Shtypni dy herë butonin për ajrimin **(5)**, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE.
 - Pajisja e ajrimit të banesës tani ka drejtimin e kundërt të ajrimit, si NJËSIA QENDRORE.

Kushtet: Pajisja e ajrimit të banesës ndodhet në të njëjtën anë me NJËSINË QENDRORE

- Shtypni dy herë butonin për ventilimin **(6)**, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE.
 - Pajisja e ajrimit të banesës tani të njëjtin drejtim si NJËSIA QENDRORE.

4.4.5 Rivendosja e rregullimeve të fabrikës tek produkti

Vlefshmëria: VAZ RC

OSE VAZ RCW

Nëse nevojitet, mund të rivendosni rregullimet e fabrikës në produkt, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës sërish si NJËSI QENDRORE ose NJËSI DYTËSORE. Caktimet ekzistuese, në këtë mënyrë, do të fshihen.

- Fikeni produktin.
- Startoni produktin (→ Kap. Startimi i produktit).

Zgjidhja e defektit 5

4.4.6 Zgjidhni problemin e instalimit

Vlefshmëria: VAZ RCW

Kushtet: Pajisjet e ajrimit të banesës nuk komunikojnë mes njëra-tjetrës

OSE: Pajisja e ajrimit të banesës nuk mund të instalohet si NJËSI QENDRORE apo NJËSI DYTËSORE

- Vendosni sërish rregullimet e fabrikës në pajisjen e ajrimit të banesës. (→ Faqe 150)
- Caktolini sërish kodin pajisjes së ajrimit të banesës. (→ Faqe 149)

4.4.7 Rivendosni LED

- Për të rivendosur dritat LED pas pastrimit, fiken NJËSINË QENDRORE dhe ndizeni atë sërish.
 - ◁ Prisni derisa drita LED të ndryshojë nga e kuqe në të kuqe/të bardhë.
- Shtypni butonat e mëposhtëm brenda 10 sekondave.
 - Shtypni dy herë butonat për nivelin më të ulët të lagështisë së ajrit.
 - Shtypni dy herë butonat për nivelin mesatar të lagështisë së ajrit.
 - Shtypni dy herë butonat për nivelin maksimal të lagështisë së ajrit.

5 Zgjidhja e defektit

Kushtet: Pajisjet e ajrimit të banesës nuk funksionojnë

- Fikeni produktin.
- Sigurohuni që njësia e ventilatorit të jetë montuar saktë në kornizën fiksuese të murit dhe kontakti me lidhjen e spinës të jetë vendosur.

Kushtet: Produktet, të cilat janë lidhur në sistem pas një NJËSIE QENDRORE, gjatë vënies në punë nuk konfigurohen si NJËSI DYTËSORE, por si NJËSI QENDRORE

- Fikini gjithë produktet në sistem.
- Sigurohuni që njësia e ventilatorit të jetë montuar saktë në kornizën fiksuese të

murit dhe kontakti me lidhjen e spinës të jetë vendosur.

- Vëreni produktin sërish në punë (→ Kap. Vënia në punë).

Kushtet: Pajisja telekomanduese dhe NJËSIA QENDRORE nuk komunikojnë njëra me tjetrën

- Shkurtojeni rrugën e transmetimit në më pak se 15 m.

Kushtet: Pajisjet e ajrimit të banesës punojnë vetëm në modalitetin e natës

- Sigurohuni që NJËSIA QENDRORE të mos jetë e mbuluar.

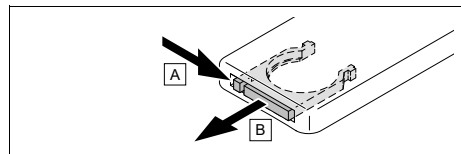
6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

Mirëmbajtja periodike e produktit nuk është e nevojshme.

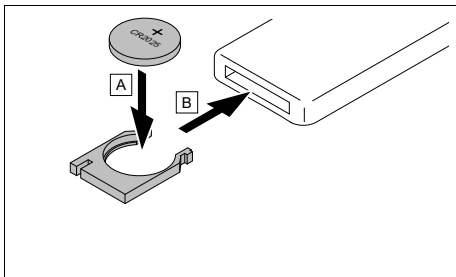
6.2 Zëvendësoni baterinë

1. Zëvendësoni baterinë, nëse NJËSIA QENDRORE nuk reagon më në pajisjen telekomanduese.



2. Shtypeni levën në anë të mbajtëses së baterive dhe nxirreni këtë të fundit jashtë.
3. Hiqini të gjitha bateritë.
4. Hidhni të gjitha bateritë. (→ Faqe 152)

7 Nxjerrja jashtë pune



5. Vendosni baterinë e re të tipit CR2025 (3 V), siç tregohet në figurë.
6. Futeni mbajtësen e baterisë së bashku me baterinë e re sërish në pajisjen telekomanduese.
 - Pajisja telekomanduese është e gatshme për përdorim.

6.3 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përbajtje klori.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune

1. Shtypeni levën në anë të mbajtëses së baterive dhe nxirreni këtë të fundit jashtë.
2. Hiqni baterinë.
3. Futeni mbajtësen e boshatisur të baterisë sërish në pajisjen telekomanduese.

7.1.1 Ndërroni produktin

1. Ndërroni pajisjen komanduese në distancë.
2. Vini në punë pajisjen e re telekomanduese. (→ Faqe 149)

7.2 Riciklimi dhe deponimi

- Të shkarkuarit e lini atë për mjeshttrin e cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpisë.
- Përkundrazi të jipet produkti në një vend grumbullimi për pajisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi për bateri.

Vlefshmëria: Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

8 Garancia dhe shërbimi i klientit

8.1 Garancia

Informacionet e garancisë ju lutemi t'i kërkonit në adresën e kontaktit tek shtojca Country Specifics.

8.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek shtojca Country Specifics ose në faqen tonë të internetit.

Country specifics

Supplier	153
1 AL, Albania.....	153
2 AT, Austria.....	153
3 CN, China	153
4 CZ, Czech Republic.....	153
5 DE, Germany.....	154
6 FI, Finland	154
7 FR, France.....	154
8 HR, Croatia.....	154
9 HU, Hungary.....	154
10 IT, Italy	154
11 PL, Poland.....	154
12 PT, Portugal.....	155
13 SI, Slovenia	155
14 SK, Slovakia.....	155

Supplier

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon: 05 7050-2100
(zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobil-
funknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten
Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
Telefax: 05 7050-1199
info@vaillant.at
Kundendienst: termin@vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 CN, China

能 中国 热制 环境 有限
12-15 上 558号经 国
大
中国上 200023
中国
电 : 021 60287900
传 : 021 60287999
能 后服务电 : 4007001890
info@vaillant.com.cn
http://www.vaillantchina.cn

4 CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.
Chrášťany 188
CZ-25219 Praha-západ

Country specifics

Česká republika
Telefon: 2 81028011
Telefax: 2 57950917
vaillant@vaillant.cz
<http://www.vaillant.cz>

5 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon: 021 91 18-0
Telefax: 021 91 18-2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst:
021 91 57 67 901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

6 FI, Finland

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland

7 FR, France

VAILLANT GROUP FRANCE
„Le Technipole“
8, Avenue Pablo Picasso
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
France
Téléphone: 01 49741111
Fax: 01 48768932
Assistance technique: 08 26 270303 (0,15
EUR TTC/min)
Ligne Particuliers: 09 74757475 (0,022
EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise
en relation)
<http://www.vaillant.fr>

8 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska

Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
<http://www.vaillant.hr>

9 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Hunyadi János út. 1.
1117 Budapest
Tel: 1 4647800
Telefax: 1 4647801
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

10 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale
Società soggetta all'attività di direzione e
coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel.: 02 697121
Fax: 02 69712500
Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Ser-
vice: 800 088766
info.italia@vaillantgroup.it
<http://www.vaillant.it>

11 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Polska
Tel.: 022 3230100
Fax: 022 3230113
Infolinia: 08 01 804444
vaillant@vaillant.pl
<http://www.vaillant.pl>

12 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
<http://www.vaillant.info>

13 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel.: 01 28093-40
Tel.: 01 28093-42
Tel.: 01 28093-46
Tehnični oddelek: 01 28093-45
Fax: 01 28093-44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

14 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušť'a 45
Skalica 909 01
Tel: +4 21 34 6966-101
Fax: +4 21 34 6966-111
Zákaznícka linka: +4 21 34 6966-128
www.vaillant.sk



0020236700_05

0020236700_05 26.04.2018

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.